

ॐ

श्रीभृङ्गीशसंहिता

SRI BHRINGISA SAMHITA

श्रीअमरनाथमाहात्म्यम्

SRI AMARANATHA
MAHATMYAM

SRI KANCHI KAMAKOTI PEETHAM

Translation:
Tamil: Dr.S.Srinivasa Sarma
English: P.R.Kannan

Placed at the Lotus feet of
Jagadgurus Sankaracharya
Swamijis of
Kanchi Kamakoti Peetham

Third Edition: April 2023

INTRODUCTION

SRI AMARANATHA MAHATMYAM is a rare find of Sri Kanchi Kamakoti Peetham. This work describes inter alia the various kshetras and tirthas to be worshipped en route to the celebrated Amaranath Lingam as part of the holy Yatra. Stories bringing out the significant association of these sacred spots with Siva, Sivaganas, Devi, Ganapathi and Vishnu are recounted in a gripping manner. Stotras in praise of Siva, Devi, Ganapathi and Vishnu, occurring in the narrative are beautiful. The book concludes by saying:

“By performing yatra in this manner of the sacred Amaranatha, one attains Mukti without (tough efforts like) control of sense organs. After enjoying happiness in this world, he attains to Sayujyam (merger with Siva) at the end.”

Navi Mumbai

P. R. Kannan

Mob: 9860750020

Email: prkannanvashi@yahoo.com

CONTENTS

| | |
|--|----------|
| AMARANATHA MAHATMYAM - HIGHLIGHTS | 5 |
| AMARANATHA MAHATMYAM - Text | |
| 1. Amaranatha Yatra | 32 |
| 2. Khilyayanam | 44 |
| 3. Glory of Mamaleswara | 62 |
| 4. Lambodari Nadi (River) Mahima | 74 |
| 5. Bhrigutirtha Nilaganga | 88 |
| 6. Greatness of Sthanvasramapesha | 102 |
| 7. Sri Susrama Nagaraja Mahagonasa Mahima | 116 |
| 8. Sri Vayubarjanadi Panchatarangini Mahima | 133 |
| 9. Sri Damaruka Garbhagara Nissarana | 155 |
| 10. Sri Amaranatha Mahatmya | 169 |
| 11. Sri Amaranatha Phala Varnanam | 208 |

SRI AMARANATHA MAHATMYAM - HIGHLIGHTS

This interesting Mahatmyam occurs in **Bhringisa Samhita**. Bhringisa is a rarely heard name of Siva. Bhringi was a Maharishi, who was such a great devotee of Siva that he did not wish to worship Parvathi even along with Siva! When Siva and Parvathi were seated together in Kailasa, the Maharishi took the form of a bhringi (bee) not wishing to go round Parvathi, and pierced his way through the gap between them. Parvathi cursed him to lose all the sap of his body; he was reduced to mere bones. When Bhringi realized the truth that Siva and Sakti are indeed one and inseparable, he apologized. He was then granted a third leg so that he could manage to walk.

Amaranatha Mahatmyam occurs in ‘Dakshina Parsva Upatirtha Sangraha’, compilation of Tirthas on the south side of the Himalayas. At the very outset it is made clear that Yatra (pilgrimage) and not mere Darshan is very important; even now the popular name for having darshan of Amaranatha is Amaranatha ‘Yatra’. The entire account of the Yatra is covered as teaching of **Bhairava** (Siva) to **Bhairavi** (Parvathi). Kala Bhairava, who is an aspect of Siva, celebrated specially in Kashi, is associated with the last moments of life of a person

departing from earth. If the person dies in Kashi, Bhairava punishes him for the accumulated sins he has committed in all his previous births. This happens prior to Siva granting him Moksha by chanting the Taraka mantra of Rama's name in his right ear. The punishment of Bhairava results in intense experience of pain over a short period of time; this is the misery the Jiva would otherwise have experienced in many future births. Amaranatha, says the Mahatmyam, grants Moksha on completion of the arduous journey after having darshan at 16 kshetras and sacred bath in 23 Tirthas en route. It is but appropriate that this revelation is made by Bhairava.

When Siva refers to **Amaranatha Linga** for the first time, he calls it as 'Svadhalingam', implying that the blessings of Pitrus are attained through Darshan of the Linga. प्रणम्य विधिवद्भक्त्या स्वधालिङ्गं सनातनम् । नरो न लिप्यते पापैः कोटिजन्मसमुद्भवैः ॥ (1.22) 'Svadh Devi' is Agni's consort, who gives him power to carry 'Kavya' (offerings made to Pitrus) to Pitrus. It is of course stressed that Darshan, touch, Puja and prostration to Amaranatha destroys all sins.

दर्शनात्स्पर्शनाच्चापि पूजनाच्चापि वन्दनात् ।
अमरेशस्य लिङ्गस्य मुच्यते सर्वकिल्बिषैः ॥ (1.23)

The Yatra procedure enunciated by Siva envisages a total of 23 baths (Snanam), six in Vitasta river and seventeen in Ganga and other Tirthas.

षट्स्नानानि वितस्तायां प्रोक्तानि जगदम्बिके ।

सप्तदशस्थलस्थानानि स्नानान्यन्यानि सुन्दरि ॥

त्रयोविंशभिधा यात्रा स्मृता ह्यमरनाथगा ॥(1.24, 25) Vitasta is one of the seven rivers celebrated as ‘Sapta Sindhu’ in Rigveda. Vitasta is a tributary of Sindhu river. The following celebrated prayer to the seven rivers occurs in the Nadi Stuti Sukta in Ashtaka 8 of Rig Veda.

इमं मे गङ्गे यमुने सरस्वति शुतुद्रि स्तोमं सचता परुण्या ।

असिकन्या मरुद्वृधे वितस्तयार्जीकीये शृणुह्या सुषोमया ॥

One, who performs Yatra in the manner described and has darshan of Amaranatha, attains to Siva Sayujya (merger with Siva).

एवं कृत्वा नरो यात्रां पश्येल्लिङ्गं रसात्मकम् ।

स याति शिवसायुज्यं यत्र नास्ति कृताकृतम् ॥(1.26)

The Linga is described here as ‘Rasatmaka Linga’, Linga of water. One can recall the description in Gajaranya (Tiruvanaikkaval) Mahatmyam of how Akhilandeswari prepared a Lingam of water (Jambukeswara) with her own hands and worshipped. Sloka 1.26 describes Sivasayujya as a state where there is no ‘krita’ (acts done) and ‘akrita’(acts not done). The dos and don’ts of

conduct apply to normal human behaviour. In the state where senses and mind have been conquered and Gnana has dawned, the person rises above the dualities of life. For him, there are no acts to be done and no acts to be not done. A common prayer to Siva is as under:

यत्कृत्यं तन्नकृतम्, अकृत्यं कृत्यवत् यदाचरितम्, उभयोः
प्रायश्चित्तम् शिव तव नाम द्व्यक्षरम्, शिवाय नमः ।

“I have not done acts that should be done; I have done acts that ought not to be done, as if they should be done. Your name ‘Siva’ of two letters is the only atonement; prostrations to Siva.”

The account of Amaranatha Mahatmyam as available now is probably not complete. Hence descriptions of many of the kshetras en route to the Amaranatha cave are not covered in this account, though the names of all the kshetras and Tirthas are listed in chapter 1 as given below.

1. Sivaparam, Ganga
2. Padmapura, Mahanaga Tirtha, worship Haridra Ganapati
3. Baliara, Sthalatirtha
4. Hastikarna, Saraswathi Asrama Tirtha, Chakresa Tirtha, Devaka Tirtha, Harischandra Tirtha
5. Sthalavata, Mrita Tirtha
6. Surya Guhavatam, Lambodari Tirtha

7. Suryasrama, Surya Ganga
8. Kara, Sthalatirtha, worship Ganapati
9. Hayasirashasrama, Asvataranaga Tirtha
10. Buddhorasi, Ganga
11. Saralaka, Sthalatirtha
12. Khilyapanam, Narayana Tirtha, worship Vishnu
13. Mamalakam, Mamesa Tirtha, worship Ganapati and Mameswara Linga
14. Bhrigupati, Nilaganga
15. Sthanvasrama, Panchatarangini
16. Garbhagara, Amaravathi

Khilyayanam

Once Balakhilya Rishis did hard penance for a thousand years, standing on tip of the thumb of one foot. Balakhilyas are said to be 60000 in number; they are the sons of Brahma. They are always in front of the chariot of Surya and giving Argyam in order to ward off the attack by Asuras called Mandehas on Surya. This is an emergency provision made by Bhagavan when Dvijas on earth do not perform Sandhyavandanam and offer Argya in time! The sloka (2.6) says that the power of Balakhilyas stemmed from their 'Santhi', attitude of peace. विष्णुध्यानपरासक्ताः शान्तात्मानो महौजसः । This is what distinguishes Rishis from Asuras, who also perform

intense Tapas, but who are overcome by 'Asanthi', restlessness, Rajoguna. When Vishnu gives darshan to the Rishis, they prostrated in bliss and burst into poetry. A sloka says: "I take refuge in you, who is the primal Deva of Devas, who is Hiranyagarbha and is also Hiranyabahu". Hiranyagarbha is Brahma, who created the universe from golden egg. Hiranyabahu is Siva, who is thus praised in Sri Rudram, meaning one with golden arm. The Rishis thus saw the Trinity in Vishnu. In another verse,

प्रसार्य जालं रागद्वेषादितन्त्रं दृष्टं मनः पक्षिणं प्राणमध्ये ।

दशग्राहं परिगृहातिसत्यं महापदं शरणं प्रपद्ये ॥ (2.12)

the Rishis say: "With your Maya, you spread the web of attachment, hate etc. and, seeing that the mind, like a bird, is ensnared and caught by the ten sharks (Indriyas), we perceive the Supreme True State and take refuge in you." Bhagavan's Maya is said to be 'दुरत्यया', difficult to cross. Vishnu looked at his feet, and Ganga emerged. In this kshetra of '**Khilyayanam**', also called Narayana kshetra, Vishnu gives darshan always, and Ganga is the Tirtha, also called Narayana Tirtha or Balakhilya Tirtha. All sins are destroyed with bath in the Tirtha and darshan of Vishnu here; the Purana enumerates great sins in this context.

Mamaleswaram

Amaranatha Mahatmyam recounts some unusual and interesting events. Siva once was resting on the peak of Khelanaka hill. He asked Ganapati to stand guard at the entry at the bottom of the hill and asked him not to allow anyone inside. Devas arrived. Siva said to them in a loud voice not to come. Ganapati appeared with an axe and shouted to Devas not to proceed. The interesting thing is that the moment they heard the voice of Ganapati, Devas became immersed in the ocean of Sachidananda. That village became 'Mamalakam', after the words 'Ma' (no) and 'Alam' (enough) spoken by Ganapati. (This place is known as Mamal nowadays). Siva asked Ganapati to take his residence there and remove the obstacles of devotees. Two special days are recommended for getting the blessing of Ganapati here: Vaisakha Sukla Chaturdashi, Vinayaka Chaturthi. One should also have bath in Mamesa Tirtha and darshan of '**Mamaleswara Linga**' nearby.

Lambodari River

Ganapati was once standing guard at the entrance of Kailasa; he had been told not to let anyone in. Indra came along with Devas and was duly stopped. Indra became furious and raised his hand holding Vajrayudha

in order to strike Ganapati. With a mere sound of ‘Hum’, Ganapati paralysed Indra’s arm. (Readers will be reminded of how Devi annihilated Dhumralochana by merely uttering ‘Hum’, as recounted in Durga Saptasati). A penitent Indra prostrated and praised Ganapati in a beautiful Stotra as one without beginning, middle and end, cause of all causes, form of ‘Tat’, form of ‘Chit’, Brahman, Siva, and one who cannot be comprehended by Vedas. In a verse, Indra says very nicely that Ganapati destroys hordes of obstacles by just waving his hand again and again.

Ganapati was pleased; he blessed and released Indra’s arm. Indra prostrated to ‘**Mantravinayaka**’ as the Purana describes. प्रणिपत्य महेशस्य सूनुं मन्त्रविनायकम् ।

4.23. Ganapati is of the form of Omkara, the fundamental and the most significant mantra. Skanda Purana describes how Ganapati emerged from the Omkara image at the middle of images of seven crores of Mahamantras in Chitra Mandapa in Kailasa, when Siva and Parvathi looked at that central Omkara image. The Stotra of Ganapati rendered by Indra is named as ‘Krodhasamharaka’ Stotra, Stotra that removes anger, in the Purana. क्रोधसंहारकं नाम स्तोत्रम् गणपतेस्तदा । **4.24** Recital of this Stotra will remove obstacles.

Ganapati then became very hungry and ate a lot of fruits and drank water from the Ganga, drying up the river in the process! He became ‘Lambodara’, large-bellied. When Siva saw Ganga had dried up, he struck at Ganapati’s belly with his Damaru (small drum). Ganapati threw out the Ganga waters from his mouth. That river came to be known as ‘**Lambodari**’. Bath and Danam (ceremonial gift) in the river destroy all sins and bestow Siva Sayujyam. The Purana mentions specifically Danam of cow, land, gold and clothes.

गो-भू-हिरण्य-वासांसि लंबोदरनदीतटे ।

यो ददाति द्विजश्रेष्ठो ह्यनन्तफलमाप्नुयात् ॥4.30॥ It may be noted that the four items mentioned are part of ‘Dasa Danam’ recommended in Sastras: cow, land, sesame oil, gold, ghee, clothes, foodgrains, jaggery, silver and salt.

गो-भू-तिल-हिरण्याज्य-वस्त्र-धान्य-गुडानि च ।

रौप्यं लवणमित्याहुः दशदानानि पण्डिताः ॥

Bhrigutirtha and Nilaganga

Maharishi Bhrigu once did penance, described as impossible even for Devas, for a thousand divine years in Parisilavana. Vishnu gave darshan; Bhrigu prostrated and chanted stotra. Vishnu raised him, embraced him

and shed tears of joy. His sweat flowed as **Bhrigutirtha**. Bath in Bhrigutirtha destroys sins like even killing of brahmana (one of the five heinous sins). Danam of copper vessel or leaving it in the flow of the Tirtha is meritorious. Sraaddham in this sacred tirtha satisfies Pitrus for a hundred Kalpas (one kalpa is a day of Brahma, which equals 1000 chaturyugas). As per another Purana, when Kashmir was inundated, Rishi Kasyapa drained the flood waters through many rivers and channels. Bhrigu came at that time and had darshan of Amaranatha.

Siva and Parvathi were once engaged in a light hearted banter; Parvathi became teary eyed. On seeing that, Siva's face assumed a blue black colour. Parvathi was shocked; she showed him a clear mirror. The import is that a clear mirror-like heart will only enable us to have darshan of Siva. Impurities like Kama (desire), krodha (anger) etc. rob us of the vision of Siva in the heart. A surprised Siva wiped his face with his tresses and washed with Ganga waters. Ganga became blue black. This is **Nilaganga**, bath in which destroys all sins. Bath with the soil from Nilaganaga leads one to Brahmaloaka. Listening to this story is by itself remover of sins, specially for women. It will clear the impurities of mind, speech and action.

Sthanvasrama Pesha

After the departure of Dakshayani, Siva was in severe penance in Samadhi for a thousand divine years in the Himalayas. Gowri, who had incarnated as the daughter of Parvataraja, came to serve him. As Siva was like Sthanu, unmoving pillar, the place was known as **Sthanvasrama**. Bath in the Tirtha here bestows Siva Sayujya and Sraaddha satisfies Pitrus for a hundred Kalpas. Danam of silk and gold is recommended. The Purana specifically states that **Sandhyavandanam performed in Sthanvasrama is a crore of times more meritorious than in one's home**. Sastras say that Sandhyavandanam performed on river bank is twice as meritorious as in home; in Gosala, ten times; in Agnisala, a hundred times; Siddha kshetra, Tirtha, Devata Sannidhi, a crore of times.

Devas once came to Sthanvasrama for darshan of Siva. Rakshasas also came at that time and started fighting with Devas in order to move ahead on the hill for darshan. The enraged Devas pulverized and threw away the Rakshasas; as they pulverized like flour, 'Pishta', the place came to be known as '**Pesha**'. Darshan of Pesha hill bestows the fruit of bath in many sacred tirthas. Mere climb of the Pesha hill yields lofty fruit. Climb should start after prostration to the hill. The Mahatmyam

interestingly says that one should keep chanting ‘Sri Sri Sri Sitikanthesa’ while climbing the hill.

ततः प्रोक्तं पुराविद्धिः पेषाख्यो गिरिरुत्तमः । आरोढुमिच्छति यस्तु
गिरिं देवि समन्ततः ॥

श्री श्री श्री शितिकण्ठेश इदं मन्त्रमनुस्मरेत् । स ब्रह्मभवनं याति
यत्र गत्वा न शोचते ॥ 6.25, 26 The name of Siva chosen in
this context is a rare one. Sitikantha is a name which
occurs in Sri Rudram, ‘नमो भवाय च रुद्राय च नमः शर्वाय च
पशुपतये च नमो नीलग्रीवाय च शितिकण्ठाय च’. The name
interestingly means white-necked or black-necked one.
How is it possible for one to have neck of both colours?
Two explanations are offered. One, Siva’s blue coloured
neck is smeared with Vibhuti and is seen as white, and
hence the description of both colours is apt. Second, Siva
consuming Halahala poison, which resulted in blue
coloured neck is an event, before occurrence of which his
neck was always white; thus the two colours apply to
different time-frames. But I feel the true lesson is that he
is ‘Suddha sphatika sankasa’, like pure crystal; in which
case he is colourless. He shows us how to rise above
differences of colour, quality etc. and be in the blissful
state of Advaita, one without a second.

Susrama Nagaraja Mahagonasa Mahima

Devas once performed Puja in the Sannidhi of Chamareswara in the Himalayas and were engaged in austerities. A Rakshasa attacked them in the form of wind; he was very powerful and pushed all of them to the ground. Devas prayed to Siva for succour. They praised him in their Stotra as mother, father, relative, and refuge for those with no refuge. Siva gave them darshan and said, “As I have nourished these Rakshasas, it will not be proper for me to kill them. Hence you approach Vishnu in the Ocean of Milk. Devas went to the Milk Ocean and praised Vishnu in a beautiful Stotra: “You are the creator and protector of this universe; you are of the form of Chit, consciousness.” Vishnu assuaged their concern and appeared in the Himalayas. He instructed Sesha, **Nagaraja**, to consume the Wind (the Rakshasa), as Sesha, being a serpent, is consumer of wind.

वातं पिब फणोद्भूत सहस्रवदनैस्तथा ।

प्राणांस्तर्पय नागेश यतस्त्वं पवनाशनः ॥ 7.26 । Sesha ‘drank’ the Wind and resided in the hill. The hill came to be known as ‘**Seshnag**’ (Anantnag) and ‘Susrama’(the names by which it is known even today). ‘**Mahagonasa**’ refers to serpent; Gonasa is a kind of serpent. There is a lake called Seshnag lake even today; that is the tirtha of this kshetra; bath in that tirtha removes tiredness (hence ‘**Susrama**’) and brings great merit. The place is also

called ‘Svasrama’ as Devas were able to get back to their normal place of residence, Devaloka, from here.

Vayuvarjanam

After Asuras were pulverized and thrown away on the Peshu hill by Devas, one Asura called Prishata took the form of Wind and troubled Devas. Devas took refuge in Siva. Siva asked Devas to install ‘**Mathikas**’ (small rooms), and remove air completely from the rooms, ‘**Vayuvarjanam**’ and stay there itself. Devas did accordingly and saved themselves. The Asura Prishata assumed the form of very powerful wind and came for attack. Indra killed him with his Vajrayudha. Darshan of this kshetra called Vayuvarjana is highly meritorious. Danam of ‘Mathika’ is specially recommended here.

The rest of the Rakshasas hid themselves in a lake and started troubling Devas and Munis. When Parvathi brought this to the notice of Siva, Siva uttered ‘Hum’; the Rakshasas were drowned in the lake. Parvathi cursed the lake to dry up. Sivaganas killed the Rakshasas, who emerged.

Panchatarangini

Once Siva performed Tandava and his tresses separated into five parts, through which Ganga flowed in the form of five rivers. The Tirtha came to be known as

‘**Panchatarangini**’ (now known as Panchatarani). Bath here destroys sins and confers merit. Sraadham and Danam are highly recommended. Danam, specifically of cow, gold, silk clothes, sandalwood, Kumkum, fragrance, camphor and Kasturi to a good brahmana confers Sivaloka.

गोहिरण्यं सुवासश्च क्षौमं चन्दनमेव च । कुङ्कुमागरुकर्पूर
मृगनाभिमपीश्वरी ॥
यो ददाति द्विजेन्द्राय स शैवं लोकमाप्नुयात् ॥ 8.48, 49 ।

Damaruka Garbhagara Nissaranam

Siva performs the dance of Tandava at both Sandhyas, dawn and dusk, every day. One evening as he was playing with Subrahmanya, Siva was anxious that he might miss the Sandhya time. As recommended by Parvathi, Siva appointed Damaruka, one of the Sivaganas, to sound his Damaru (small drum) at the correct time in order to remind him. Damaruka was doing his duty. One day he fell asleep and failed to strike the Damaru at the right time. Siva cursed him to turn into stone. **Damaruka** is now giving darshan in the form of stone on the peak of the mountain of gems. Darshan of the image releases the devotee of sins.

Once Devas came to Kailasa for darshan of Siva. Nandi stopped them. Devas started fighting among themselves. Nandi went to Siva, laid down his Danda (staff of authority), prostrated and expressed his great fear of Devas. Siva asked him to pick up his staff and build a Garbhagara (Garbhagriha, cave-like enclosure of stone) so that Devas and Asuras, who enter the Garbhagara, would not be able to come out. Sivaganas built Garbhagara accordingly. The Purana says that the Yatri should enter and come out of Garbhagara (this is **Garbhagara Nissaranam**) before proceeding on his path ahead to Amaranatha. He will be blessed with Siva Salokya (living in the realm of Siva). The import appears to be that the pilgrim should develop fear of entering into mother's womb again, and grow consequent detachment and unquenchable desire to merge with Siva. One should bathe in and drink from Amaradhara (Amaravathi) river emerging from the Garbhagara, apply bhasma and, without lavish clothes on, ascend the hill, chanting पन्थानं देहि मे परमेश्वर "Parameswara, show me the way" and eschewing vices like anger etc.

Amaranatha

The Purana states that at the start of creation, there was only 'Sat'; From 'Sat', 'Niyati' emerged. From 'Niyati'

all creation manifested. This account indicates that initially undifferentiated Brahman alone existed; when Brahman thought, as Taittiriya Upanishad says, सोऽकामयत बहु स्याम् प्रजायेयेति – “Brahman desired to become many, to be born as many”, he brought Prakriti, his own eternal aspect, to the fore. Prakriti, in the presence of Brahman, created everything – Devas, Asuras, Pitrus, Rishis, humans, animals etc. Fourteen types of ‘Bhutasargam’ – masses of created beings-emerged. But Mrityu devoured everyone including Devas. Devas took refuge in Siva. They chanted Stotra in praise of Siva:

चिच्चन्द्रनाशिताशेष स्वान्तमोहाय शंभवे ।

विमर्शिने विधिज्ञाय मुक्तिरूपाय ते नमः ॥ 10.15

“Prostrations to Siva. With the rise of the Chandra of Chit (Consciousness), the innate delusion ends by your grace. Sambhu (form of auspiciousness), you are this visible expanse, you are the knower of rules, you are of the form of Mukti (Liberation).” Siva said:

किमर्थमागता यूयं व्याकुलाः सुरसत्तमाः ।

कथयध्वं यतः सर्वं मदीयं मयि वर्तते ॥ 10.21

“O the best among Devas, tell me the reason for your coming to me; why are you miserable; tell me because all this is mine and resides in me.” (Note: As the entire creation is permeated by the Siva Principle, there is

nothing beyond him). Devas expressed their fear of Mrityu and said that he was devouring everyone. Siva asked Devas to remain patient and said he would help them out. Siva extracted the essence of Chandrakala from his head and let it flow in the form of a river. The drops of nectar that fell on Siva's body turned into bhasma and took the form of Iswara on dropping from his body. Owing to love of Devas, Siva also turned into water (ice).

ये बिन्दवश्च्युता देवि शरीरेऽमृतबिन्दवः ।

ते भस्मरूपतां प्राप्य च्युताश्चेशानतां गताः ॥

प्रेम्णा तेषां महादेवि शिवोऽपि द्रवतामगात् ॥

Devas prostrated to Siva again and again. Siva said:

यस्माद्भवद्विर्दृष्टं मे प्रेमलिङ्गं दरीगृहे ।

तस्मान्न मृत्युर्युष्मान्वै बाधते मदनुग्रहात् ॥

इहैव ह्यमरा भूत्वा गच्छध्वं शिवयुज्यताम् ॥

“As you have had darshan of my form of Linga, the symbol of my love, in the cavern, Death will not bother you any more by my grace. Becoming immortal here itself, you attain Siva Sayujya (merger with Siva). (10.31,32)

इतः प्रभृति मे लिङ्गममरेशाख्यमुत्तमम् ।

पुण्यं परमकं देवास्त्रिलोकख्यातिमेष्यति ॥ (10.33) From now onwards, this sacred supreme Lingam of mine, known as Amaresa, will be famous in all the three worlds.” Siva merged with the Linga in the cave. Devas went round the Water Linga, performed Puja and returned to Devaloka. “As Siva took the crescent moon of Krishna Paksha and destroyed Death for the good of Devas, he became known as **Amareswara** (10.36). As Devas were rendered deathless by Iswara, he came to be known as Amareswara by knowers of the past (10.37).

भवरोगं च गृह्णाति भक्तानां चेश्वरः स्वयम् ।

यद्दर्शनात् ततः प्रोक्तं ह्यमरेशाख्यमुत्तमम् ॥

यदसुरनाशश्चैव जरामरणनाशनम् ।

मोक्षैश्वर्यप्रदं यस्मात् प्रोक्तं अमरसंज्ञकम् ॥

As Iswara destroys here the disease of samsara of devotees by his mere darshan, he is known by the lofty name of Amaresa. As Iswara grants Moksha (Liberation) by destroying

Asuras (Asuric tendencies), and old age and death, he is known by the name of Amareswara. (10.38, 40)

इदं रसमयं लिङ्गं महाप्रेमसमुद्भवम् ।

सामरस्यप्रदं देवि तव स्नेहात् प्रकाशितम् ॥

This Linga made of water (Rasa-ice) is born out of great love. The Linga grants harmony and peace. Devi, this

account has been unveiled out of love for you (10.41). By undertaking the pilgrimage, taking bath in the waters of Amaravathi and applying bhasma on all limbs, man attains Moksha (Liberation). Devi, having darshan in the cave and dancing with joy, man is extremely purified and is known as Amara (deathless) (10.43). By bathing, having darshan, listening about and touching the waters of Amaravathi with devotion, one attains the glory of Devas (Amaras); hence the river is called Amaravathi. One, who sets foot out of his house with the intent of having darshan of Amaranatha, attains the fruit of Asvamedha yagna at every step. (10.63)”

Pigeons

Siva added in this context that by seeing groups of pigeons and other birds at Amaranatha shrine as Sivaganas and chanting ‘Jaya Jaya Rudra’, one becomes Rudra himself. Siva then explained the origin of the pigeons. Once during Siva’s Sandhya Tandavam, Sivaganas made competing and disturbing sounds of ‘Kuru kuru’. Siva became angry and cursed them to become pigeons and keep sounding ‘Kuru kuru’. He also blessed them to remove the obstacles of devotees coming for darshan of Amaranatha. Darshan of pigeons removes huge sins.

Siva calls Amaranatha Lingam by various sacred names – Rasalingam (Linga of Water), Premalingam (Linga of Love), Svadhalingam (Linga pleasing to Pitrus), Siddhalingam (Linga adored by Siddhas, or Linga bestowing Siddhis), Buddhilingam, Suddhilingam, Vriddhilingam.

Siva says that all sins get destroyed on darshan of Amaranatha Linga. The devotee attains to Siva Sayujyam by performing Abhisheka of the Linga with gingelly oil, Puja of the Linga with soft white attire, kasturi, kumkum, sandalpaste, camphor, gold coins, silver coins, pearls etc. Darshan destroys the evils of Kaliyuga and the bondages (Pasa) of living beings (Pasu); it grants male and female offspring, enhances brilliance and steadiness of devotion. Refuge in Amaralinga bestows everything worthy without the tough course of meditation, charity, yoga etc. Darshan here bestows merit ten times that in Kashi, a hundred times Prayaga, a thousand times Naimisha, a thousand divine years in Arbuda kshetra. **Brahma and Vishnu prostrate to one, who prostrates to Amaranatha by falling like a staff (dandavat) on the ground.** Siva then refers to the ephemeral nature of human life on earth.

शरीरं यौवनं द्रव्यं दारान्पुत्रानृहं तथा ।

चञ्चलं सर्वतो ज्ञात्वा ह्यमरेशं समाश्रयेत् ॥

यावन्न ग्रसते मृत्युर्यावान्नेन्द्रियविप्लवः ।

यावद्देहे व जराव्याधिः शीर्यते जगदम्बिके ॥

तावदेवामरेशाख्यं लिङ्गं रसमयं प्रिये ॥ (10.82-84) “Knowing that this body, youth, wealth, wife, children and house are all transient, one should take refuge in Amareswara. Jagadambike, before death hits one, the sense organs deteriorate, and old age and illness consume the body, one should worship the ice Linga called Amaresa.

Pithadanam

Siva recommends Danam of Pitha (seat) at the sacred kshetra. He says: “O beautiful Devi, giving **danam (charity) of Pitha (seat) of Amareswara** results in Mukti; this is truth, this is truth. (11.41). Taking five Palas (unit of weight) of flour of yava (barley), spreading it in a nice square form, spreading kumkum, camphor and sandal paste, and kasturi on top, placing gold plates in the four corners, and gold coin in the centre, or alternatively placing five silver or gold coins at the four corners and centre, and offering worship with sandal paste and flowers, it should be given in Danam (charity) to a brahmana (11.43-46). After performing Kalasa Pooja and Pitha Pooja with mantras of Aadhaara Sakti etc. and offering nice white cloths, yagnopavita,

dakshina etc. with devotion to the brahmana, one should chant the following mantra in front of him (11.47)

यात्रासाफल्यहेतोश्च ह्यमरेशस्य चाज्ञया ॥

पीठं मयार्चितं दिव्यं सुवासोभिलङ्कृतम् ।

मृत्युञ्जय महादेव भिया संसारसागरात् ॥

अर्पितं त्वत्स्वरूपाय ब्राह्मणाय महात्मने ।

इदं गृहाण विप्रेश स्वरूपिनवशासनात् ॥

पीठं ह्यमरनाथस्य महापापापनुत्तये ।

By order of Amareswara, and for the success of the pilgrimage, this Pitha (seat) is being offered to you, the high-souled brahmana. This Pitha has been worshipped by me and decorated with fine unguents. You are Mrityunjaya, Mahadeva, and I offer this Pitha to you for fear of the ocean of samsara. O best among brahmanas, please accept this Pitha of Amaranatha for removal of the great sins of mine (11.48-50). Whatever sin has been committed by me - killing of foetus, brahmana, Guru, or mother, stealing of gold etc., drinking of liquor, killing of cow, speaking untruth, anger, greed etc., coveting others' wives, disgracing others, abandoning husband and attaching to another, any sin, subtle, small, large – all the sins may be destroyed by my Danam of this Pitha (11.51-55)". Siva continued: "Parameswari, this Danam

was given by Lakshmi and Parvathi; they attained Sayujyam (merger with Siva) there itself (11.59)".

Yashti (Staff)

Siva continued: "After having darshan, the pilgrim should descend and perform Sraaddha at the highly meritorious confluence of Amaravathi river and the Panchatarangini; the Pitrus feel elated and dance with joy. Maheswari, the wise pilgrim should then worship Ganapathi in the Mahagrama (great village) called Mamala with various offerings, flowers etc. and then proceed to Navadala and **deposit Yashti (staff) in the waters of Ganga**, chanting the following mantras.

यष्टे ह्याधारभूतासि साक्षिभूतासि वै यतः ।
सत्कर्मणश्च तीर्थस्य यात्रां मम निवेदय ॥
यष्टे सृष्टिस्वरूपासि स्थितिप्रलयकारिणि ।
यष्टे विष्णुप्रियासि त्वं शिवशक्तिस्वरूपिणि ॥
तस्मान्मे पापसंघांश्च हित्वा याहि स्वकं पदम् ।
गङ्गे प्रियासि देवस्य शिरसि धूर्जटेः प्रिया ॥
पुरतो देवदेवस्य यात्रां मम निवेदय ।
इति मन्त्रेण देवेशि यष्टिं गङ्गाम्भसि क्षिपेत् ॥

"Yashti (staff), you are the support and witness. Please convey my good karmas and pilgrimage of tirtha to Iswara. Yashti, you are of the form of creation,

sustenance and destruction. You are loved by Vishnu and you are of the form of Siva and Sakthi. Hence please destroy my accumulation of sins and return to your original state. Ganga, you are the love of Siva, and his head is your abode. Ganga, please convey my tirtha yatra to Siva.” With these mantras, the yashti (staff) should be left in Ganga waters (11.62-65). The pilgrim should then take bath in Patalaganga and finally return home.

Siva then recommends the timing for the Yatra and darshan of Amaranatha; **the pilgrim should perform Yatra in Sukla Paksha of Shravan and have darshan of Amaranatha on Purnima day.**

At the close of each chapter Siva has recounted many fruits which are attained, and listed many sins which are destroyed on mere listening of that chapter. Now, on concluding the Mahatmyam, Siva has ecstatically bestowed Siva Sayujyam itself on devoted listening of the Mahatmyam. “Iswari, by listening to or reading this sacred account of the greatness of Amaranatha, one gets freed from crores of sins like killing of brahmana (11.88).”

इदं प्रजननं सौम्यं श्रोतॄणां पुष्टिवर्धनम् ।

पठित्वा पाठयित्वा वा मुच्यते सर्वकिल्बिषात् ॥

This enchanting account grants the prayer for offspring and nourishes the listener; by reading or listening to this account one gets released from all sins. (11.90)

There are other stories in other local legends relating to Amaranatha. The cave is reputed to be the spot where Siva unveiled the secret of creation to Parvathi. Siva is said to have left Nandi behind in Pahalgam, Chandra in Chandanvadi, the serpents on the banks of Seshnag lake, Ganapati on the Mahagonasa hill, and the five elements (Pancha Mahabhutas) in Panchatarangini. He then entered the Amaranatha cave with Parvathi, performing Tandava dance. A pigeon's egg happened to be present at the time of Siva's sermon to Parvathi. Two pigeons were born, and they were immortal.

The celebrated work titled 'Rajatarangini' of Kalhana giving the account of the kings of Kashmir describes how kings had darshan of Amaranatha in the cave and made many offerings. The Linga is said to grow in Sukla Paksha, attain fullness on Purnima day and then diminish in Krishna Paksha.

Om Tat Sat

श्रीभृङ्गीशसंहिता श्रीअमरनाथमाहात्म्यम्

SRI BHRINGISA SAMHITA SRI AMARANATHA MAHATMYAM

ॐ श्रीगणेशाय नमः

ॐ नमः शिवाय

ॐ Sri Ganesaya Namah

ॐ Namah Sivaya

ஸ்ரீப்ருங்கீஸஸம்ஹிதை

ஸ்ரீஅமரநாத மாஹாத்மியம்

ஓம் ஸ்ரீ கணபதிக்கு நமஸ்காரம்

ஓம் ஸிவனுக்கு நமஸ்காரம்

Patala 1: Amaranatha Yatra

படலம் 1 : அமரநாத யாத்திரை

श्रीभैरव्युवाच

ॐ श्रावं श्रावं महादेव महिमानमनुत्तमम् ।

पुण्यं ह्यनन्तनागस्य सूर्यक्षेत्रस्य वै तथा ॥ १ ॥

Sri Bhairavi said:

Om Mahadeva, I have listened to the unsurpassed and meritorious account of Ananthanaga and Suryakshetra.

(1)

ஸ்ரீபைரவிகூறினார்:

ஓம் மஹாதேவரே! அனந்தநாகரின் அவ்வாறே சூர்ய
கேசுத்ரத்தின் மஹிமையை கேட்க புண்யமே மிகுகிறது.

अधुना श्रोतुमिच्छामि यात्राममरनाथगाम् ।

रसलिङ्गस्य माहात्म्यं श्रुत्वा मच्येत्महदघात् ॥ २ ॥

Now I wish to listen to the yatra of Amaranatha and the greatness of Rasalinga (Lingam of water - ice), hearing which one gets rid of great sins. (2)

Sri Amaranatha Mahatmyam

இப்பொழுது அமரநாத (க்ஷேத்ர) யாத்ரையை கேட்க
விரும்புகிறேன். (அங்குள்ள) ரஸ லிங்கத்தின் பெருமையைக்
கேட்டுப் பெரும் பாபத்திலிருந்து விடுபடுவேன்.

यात्रामकृत्वा देवेश यो लिङ्गं पश्यति प्रभो ।

स कां गतिं प्रयातीह वद शीघ्रं दयानिधे ॥ ३ ॥

O Ocean of compassion, please tell me quickly the
state of one, who, without performing Amaranatha
yatra, has darshan of Rasalingam of the Lord. (3)

ஹே தேவ தேவரே! யாத்ரையைக் செய்யாமல் ப்ரபு
(ரஸலிங்கத்தின்) லிங்கத்தைப் பார்ப்பவன் எந்த
கதியையடைகிறான் என்பதை சீக்கிரம் எனக்குச் சொல்லும்
ஹே கருணைக் கடலே!

श्रीभैरव उवाच

यात्रामकृत्वा देवेशि लिङ्गं पश्यति यो नरः ।

स याति नरकं घोरं तीर्थद्रोही भवेन्नरः ॥ ४ ॥

Sri Bhairava said:

O Iswari of Devas, one, who has darshan of
Rasalingam without performing Amaranatha yatra,
becomes a violator of Tirtha (Tirtha - drohi) and reaches
terrible naraka. (4)

ஸ்ரீபரவர் கூறினார்:

தேவர்களுக்கெல்லாம் தலைவியே! யாத்ரை செய்யாமல்
லிங்கத்தை தர்சனம் செய்யும் மனிதன் கோரமான
நகரத்தையடைகிறான்; தீர்த்தத்ரோஹி என்ற பழியும்
அவனைச் சேரும்.

शुणु देवि प्रवक्ष्यामि यात्राममरनाथगाम् ।

यां श्रुत्वापि नरः पुण्यमाप्नुयात्तीर्थजं प्रिये ॥ ५ ॥

I shall now tell you, O my Beloved, about Amaranatha yatra, listening to which one reaps the great merit of actual performance of the Tirtha yatra. (5)

ஹே தேவி! அமரநாத யாத்ரை பற்றி சொல்லப் போகிறேன்.
அதை தாங்கள் கேட்க வேணும். ஹேப்ரியே!
அமரநாதயாத்ரையைக் கேட்கும் மனிதன்
தீர்த்தத்திற்கென்றேயுள்ள புண்யத்தைப் பெறுவான்.

आदौ षोडशक्षेत्रे तु शिवपारं ततः परम् ।

तत्रोपस्पृष्टापदृष्टौ पुण्ये गङ्गाम्भसि प्रिये ॥ ६ ॥

Initially, one should have darshan at Sivaparam, one of the sixteen kshetras and then take sacred bath in the Ganga river. (6)

Sri Amaranatha Mahatmyam

முதலில் 16 க்ஷேத்ரங்ளில் சிவபாரம் அதையடுத்து,
ஹேப்ரியே! புண்யமான கங்கை தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்வது
பின்தர்சனம் செய்வதும் புண்யமானவை.

पद्मपुरे सिद्धक्षेत्रे स्नात्वा यायादतः परम् ।
तत्र यावद्याममिष्टा हि वर्तिका सिद्धक्षेत्रके ॥ ७ ॥

Then he should take holy bath in Padmapura, the
abode of Siddhas and preferably spend a yama (3
hours) there. (7)

சித்தர்கள் வழிபடும் க்ஷேத்ரமான பத்மபுரத்தில் ஸ்நானம் செய்து
மேலே செல்ல வேண்டும். அந்த சித்த க்ஷேத்ரத்தில் ஒரு யாமம்
வரை இருப்பது விரும்பத்தக்கது.

तत्रोपस्पृश्य च जलं महानागस्य सुन्दरि ।
हरिद्राख्यं गणपतिं नुत्वा स्नात्वा व्रजेत्ततः ॥ ८ ॥

O beautiful Devi, he should take bath in the holy
Mahanaga tirtha and worship Haridra Ganapathi and
proceed further. (8)

ஹே சுந்தரி! அங்கு மஹாநாக தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்து,
ஹரித்ரா கணபதியை ஸ்தோத்ரம் செய்து அங்கிருந்து மேலே
செல்ல வேண்டும்.

बलिहारो महाक्षेत्रे स्नात्वा प्रायादतः परम् ।

वागाश्रमे हस्तिकर्णे नत्वोपस्पृश्य च ब्रजेत् ॥ ९ ॥

He should take bath in the holy kshetra of Bali-hara and, proceeding further, he should go to Hastikarna kshetra and take bath in Saraswathi Asrama. (9)

மஹாக்ஷேத்ரமான பலிஹாரத்தில் ஸ்நானம் செய்து,
அங்கிருந்து மேலே செல்ல வேண்டும்.
ஹஸ்திகர்ணக்ஷேத்ரத்தில் ஸரஸ்வதீ ஆசிரமத்தில் ஸ்நானம்
செய்து வழிபட்டபின் செல்லலாம்.

चक्रेशे च ततः स्नायात्ततो देवकतीर्थके ।

स्नात्वा पुनः हरिचन्द्रतीर्थे यायात्ततः प्रिये ॥ १० ॥

O my Beloved, he should then take bath in Chakresa tirtha, Devaka tirtha and Harischandra tirtha and proceed. (10)

ஹே ப்ரியே! சக்ரேச தீர்த்தத்திலும், தேவகதீர்த்தத்திலும், பிறகு
ஹரிச்சந்திர தீர்த்தத்திலும் ஸ்நானம் செய்து அங்கிருந்து
செல்லலாம்.

स्थलवाटे ततः स्नात्वा मृततीर्थे महेश्वरि ।

ततो गच्छेत्सूर्यस्य गुहवाटं महेश्वरि ॥ ११ ॥

Maheswari, after taking bath in Mritatirtha in Sthalavata, he should go to Guhavata of Surya. (11)

மஹேஸ்வரி ஸ்தலவாடத்தில் ம்ருததீர்த்தத்தில் ஸ்நானம்

செய்து சூர்யனது குஹவாடத்தையடைய வேண்டும்.

तत्र लम्बोदरीस्नानं कुर्यादेवमतन्द्रितः ।

ततः सूर्याश्रमं गत्वा सूर्यगङ्गाजले शुभे ॥ १२ ॥

..... ।

स्नात्वा दत्वा च विधिवन्मुच्यते ब्रह्महत्याया ॥ १३ ॥

He should take bath in Lambodari tirtha with enthusiasm. He should then go to Suryasrama and take bath in Suryaganga waters and give danas (ceremonial gifts in charity) etc. as laid down in Sastras. He will then be freed (even) from the sin of killing brahmana. (12,13)

அங்கு கனியும் சோர்வு கொள்ளாமல் லம்போதரீ

தீர்த்தஸ்நானம் செய்ய வேண்டும். பின் சூர்யாச்ரமம் என்ற

நல்ல சூர்ய கங்காஜலத்தில் ஸ்நானம் செய்து பின்

தானாதிகளையும் செய்தால் (முறையாக)

ப்ரம்மஹத்யாபாபத்திலிருந்து விடுபடுவான்.

ततः स करमासाद्य स्नात्वा तत्पादमूलके ।

सम्पूज्य गणपं यायाद्बुद्धोरसि महेश्वरि ॥ १४ ॥

Maheswari, from there he should go to the place called 'Kara', take bath, worship Sri Ganapathi at the foot of that hill and then reach the place called 'Buddhorasi'.

அங்கிருந்து கரம் என்ற இடத்தையடைந்து அதனடிபாகத்தில் உள்ள கணபதியை பூஜித்து ஹே மஹேச்வரி புத்தோரஸி என்ற இடத்தை அடையலாம்.

हयशीर्षाश्रमे पुण्ये स्नात्वाश्वतरनागके ।
बुद्धोरसि पुनर्गङ्गामवगाह्य सुरेश्वरि ॥१५॥

Sureswari, he should then stay in the Hayasirsha Asrama, take bath in the Asvataranaga tirtha and again in Ganga in Buddhorasi. (15)

ஹய ஸீர்ஷ என்ற ஆஸ்ரமத்தில் தங்கி அஸ்வதரநாகம் என்ற தீர்த்தத்தில் மூழ்கி புத்தோரஸியில் மறுபடியும் கங்கையில் ஸ்நானம் செய்தபின்.

गच्छेत्सरलके ग्रामे तत्र स्नात्वा पुनः प्रिये ।
तत्र खिल्यायणे पुण्ये प्रणम्य विधिवद्धरिम् ॥ १६ ॥

My Beloved, he should go to the village Saralaka, take bath there and then worship Hari with devotion in the holy place called Khilyayana. (16)

Sri Amaranatha Mahatmyam

ஸரகைம் என்ற கிராமத்தைச் சென்றடைய வேண்டும். அங்கு ஹேப்ரியே! மறுபடியும் ஸ்நானம் செய்த பின் கில்யாயனம் என்ற இடத்தில் முறைப்படி ஸ்ரீமன் நாராயணனை வழிபட்டுவணங்கி.

नारायणं महापुण्यं तीर्थं तत्र पुरातनम् ।
महाग्रामे मामलके गणेशं समुपाश्रयेत् ॥ १७ ॥

There he should take bath in the very sacred and ancient tirtha called Narayana and then worship Sri Ganesa in the village called Mamalaka. (17)

அங்குள்ள மஹாபுண்யமான நாராயண தீர்த்தத்தை - அது மிகப் பழமையானது - சேவித்து மாமலகம் என்ற பெரிய கிராமத்திலுள்ள பிள்ளையாரைச் சென்று அடைந்து வழிபடவேண்டும்.

दृष्ट्वा मामेश्वरं लिङ्गं स्नात्वा मामेश्वारिणि ।
स्नायाद्भृगुपतेः क्षेत्रे नीलगङ्गा जले तथा ॥ १८ ॥

He should have darshan of Mameswara Linga there, take bath in Mamesa tirtha and then in the Nilaganga waters in the kshetra of Bhrigupathi. (18)

அங்கு மாமேஸ்தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்து மாமேஸ்வர லிங்கத்தை தர்சிக்க வேண்டும். பின் பிருகுபதிக்கேத்திரத்தில் புண்யமான நீலகங்காஜலத்தில் ஸ்நானம் செய்ய வேண்டும்.

स्थाण्वाश्रमे नदी पुण्या कोटिजन्माघनाशिनी ।
तत्र पञ्चतरङ्गिण्यां जलं तदवगाह्य वै ॥ १९ ॥

He should then take bath in the sacred river in Sthanvasrama (Sthanu means Siva, the motionless), capable of destroying sins of a crore of births. He should bathe in the waters of Panchatarangini. (19)

பின் ஸ்தான்வாஸ்ரமத்தில் உள்ள கோடி ஜன்ம பாவங்களை
அழிக்க வல்லதுமான நதியில் மூழ்கி சேவிக்க வேண்டும்.
விசேஷமாக அங்குள்ள பஞ்ச தரங்கிணி தீர்த்த ஜலத்தில்
மூழ்கி .

आरुह्य पर्वतं देवि गर्भागारस्य मध्यतः ।
अवरुह्यामरावत्यां स्नात्वा भस्माङ्गलेपितः ॥ २० ॥

Devi, he should ascend the mountain in the middle of Garbhagara (Garbhagriha), descend in Amaravathi, take bath there and put on Vibhuti (holy ashes) all over the body. (20)

विभूतिसितदेहश्च नृत्यमानो दिगम्बरः ।
आरुहेत्पर्वतगुहां महापातकनाशनम् ॥ २१ ॥

With the body white with Vibhuti and dancing even with no clothes on, he should climb the hill Guhya, which destroys great sins. (Note: Applying Vibhuti all over the body is extolled in Sastras as Agneya Snana and Sirovratam). (21)

கர்பாகாரம் நடுவாக வைத்து மலை மீதேறி அமராவதியில்
இறங்கி விபூதி தரித்தபடி ஸ்நானம் செய்து விபூதி பூசியதால்
வெண்ணிற உடலுடன் வஸ்திரம் இல்லாமல் கூட
நடனமாடிக்கொண்டு மஹாபாதகங்களை அகற்றும் குஹ்ய
பர்வதத்தின் மீது ஏற வேண்டும்.

प्रणम्य विधिवद्भक्त्या स्वधालिङ्गं सनातनम् ।

नरो न लिप्यते पापैः कोटिजन्मसमुद्भवैः ॥ २२ ॥

One, who worships the eternal Svadha Lingam there with devotion, is freed from sins accumulated over a crore of births. (22)

அங்கு பழமையான ஸ்வதாலிங்கத்தை முறைப்படி
பக்தியுடன் நமஸ்கரித்து ஒருவன் பல ஜன்மங்களில் ஏற்பட்ட
பாபங்களினின்று விடுபடுகிறான்.

दर्शनात्स्पर्शनाच्चापि पूजनाच्चापि वन्दनात् ।

अमरेशस्य लिङ्गस्य मच्यते सर्वकिल्बिषैः ॥ २३ ॥

One is freed from all sins and blemishes by having darshan, by touching, offering Poojas and prostrating to this Amaresa Linga. (23)

இவ்வாறு அமரநாதனின் தர்சனத்தாலும், தொட்டு
பூஜிப்பதாலும், வந்தனம் செய்வதாலும் எல்லா
பாபங்களினின்றும் ஒருவன் விடுபடுகிறான்.

षट्सनानानि वितस्तायां प्रोक्तानि जगदम्बिके ।
सप्तदशस्थलस्थानि स्नानान्यन्यानि सुन्दरि ॥ २४ ॥

.....

त्रयोविंशाभिधा यात्रा स्मृता ह्यमरनाथगा ॥ २५ ॥

Jagadambike, beautiful Devi, six baths in Vitasta, and
baths in seventeen other places, thus totaling to
twentythree baths are prescribed as part of Amaranatha
yatra. (24, 25)

ஹே ஜகன்மாதாவே! விதஸ்தாநதியில் ஆறு ஸ்நானங்களும்,
மற்றைய பதினேழு ஸ்தலங்களில் 17 ஸ்நானங்களுமான
அமரநாத யாத்ரையில் (23) இருபத்து மூன்று வகை
ஸ்நானங்களென்று பெரியோர் கூறுவர்.

एवं कृत्वा नरो यात्रां पश्येल्लिङ्गं रसात्मकम् ।
स याति शिवसायुज्यं यत्र नास्ति कृताकृतम् ॥ २६ ॥

Sri Amaranatha Mahatmyam

Proceeding through the yatra thus, if one has darshan of Rasa Lingam (Lingam made of water), he attains the state of merger with Siva, where there is no bondage of karma (acts to be done left undone and acts to be not done taken up and done).

இவ்வாறு யாத்ரை செய்து நீர்மயமான லிங்கத்தை
தரிசிப்பவன், சிவஸாயுஜ்யத்தையடைவான். அங்கு
(சிவஸாயுஜ்யத்தில்) கர்ம, அகர்ம வித்யாஸம்
கிடையாதல்லவா!

इति श्रीदक्षिणपार्श्वोपतीर्थसंग्रहे अमरनाथयात्रावर्णनं नाम
प्रथम पटलम् ॥ १ ॥

Thus ends the first Patala (chapter) titled Amaranatha yatra in Sri Dakshina Parsva-Upatirtha Sangraha in Sri Bhairava Bhairavi Samvada in Sri Bhringisa Samhita.

இவ்வாறு ஸ்ரீ தக்ஷிண பார்ஸ்வத்திலுள்ள உபதீர்த்தங்களின்
தொகுப்பில் அமரநாத யாத்ரை வர்ணித்தலான முதல் படலம்
நிறைவு பெறுகிறது.

Patala 2: Khilyayanam

இரண்டாவது படலம்: கில்யாயனம்

श्रीभैरव्युवाच

सरलग्राममाहात्म्यं श्रुत्वा प्रीतास्मि सुन्दर ।
इदानीं श्रोतुमिच्छामि तीर्थं खिल्यायनं महत् ॥१॥

Sri Bhairavi said:

O handsome Deva, I am happy to have listened to the greatness of Saralagrama. Now I wish to hear of the great tirtha called Khilyayanam. (1)

ஸ்ரீபைரவிகூறினார்:

ஸரளகிராமத்தின் பெருமைக் கேட்டு மகிழ்ந்தேன். ஹே
ஸுந்தர! இப்பொழுது கில்யாயனம் என்ற தீர்த்த மஹிமையை
கேட்க விரும்புகிறேன்.

ग्रामे खिल्यायने पुण्ये तीर्थं नारायणाभिधम् ।
यदभूद्भगवन् सर्वं तन्मे त्वं कृपया वद ॥२॥

I learn that in the village called Khilyapana, a holy tirtha called Narayana came into being. Bhagavan, please tell me all about it. (2)

Sri Amaranatha Mahatmyam

கில்யாபன கிராமத்தில் நாராயணதீர்த்தம் என்று ஒரு தீர்த்தம்
உண்டாயிற்று என்கிறார்களே, தயை கூர்ந்து அதுபற்றிக்
கூறுங்கள்.

श्रीभैरव उवाच

शृणु वक्ष्ये महादेवि तीर्थं खिल्यायनं परम् ।

यच्छ्रुत्वा मुच्यते जन्तुर्महापातकसञ्चयात् ॥३॥

Sri Bhairava said:

Mahadevi, listen; I shall now tell you about the great
tirtha called Khilyapanam; by merely listening to this
account, any living being is freed from hordes of great
sins. (3)

ஸ்ரீ பைரவர் கூறினார்

மஹாதேவி! கேள் கில்யாபன தீர்த்தம் பற்றி
கூறப்போகிறேன். அதைக் கேட்கும் அனைத்து பிராணி
வர்க்கும் பெரும் பாபங்களினின்று விடுபட்டு விடும்.

पुरा महर्षयः सिद्धा बालखिल्याभिधाः शिवे ।

चेरुस्तपो दुश्चरं ते नियमेनाध्वरैतसः ॥४॥

O Consort of Siva, once the Maharishis and Siddhas
called Balakhilyas performed very severe tapas
(austerity) with complete self-control and continence. (4)

Sri Amaranatha Mahatmyam

முன்பு ஒரு சமயம் வாலகிலியர் என்ற மஹரிஷிகள்
நியமத்துடன் ஊர்த்வரேதஸர்களாக கடும்தவம்
மேற்கொண்டனர்.

निराहारा यतात्मानः पादाङ्गुष्ठाग्रसंस्थिताः ।
समाधिलीना ह्यभवन् सहस्रं परिवत्सरान् ॥५॥

Without any food and with full mind-control, they stood
on the tip of the thumb of their feet and were absorbed
in Samadhi for a thousand years. (5)

ஆஹா அதுமட்டுமின்றி, மனதையடக்கி பாதத்தின் கட்டை
விரலால் நின்றவராய் பல்லாயிரம் ஆண்டுகள் அவ்வாறு தவம்
புரிந்தனர்.

विष्णुध्यानपरासक्ताः शान्तात्मानो महौजसः ।
चिरेण भगवान् विष्णुर्दर्शनमीयिवान् प्रभुः ॥६॥

They were absorbed in the meditation on Vishnu, were
in complete peace of mind and had great inner vigour.
After a long time Bhagavan Vishnu gave them
darshan.(6)

விஷ்ணுவையே தியானித்தவராயும், பெரும் சாந்தி
கொண்டவராயும், புலனடக்கம் கொண்டவராயும் இருந்தனர்.

வெகு காலத்திற்குப் பின் பகவான் விஷ்ணு தர்சனம்
கொடுத்தார்.

समाधिमुक्ता दृष्ट्वा तं भगवन्तं सनातनम् ।

उत्थायोत्थाय सहसा प्रणम्य दण्डवत्स्थिताः ॥७॥

The Maharishis came out of trance and saw the eternal
Bhagavan in front and got up quickly and prostrated. (7)

ஒருமித்தும், தனித்தனியாகவும் பகவான் விஷ்ணுவைக் கண்டு
சட்டென தண்டமெனக் குதித்தெழுந்து நமஸ்கரித்து.

नीलजीमूतसङ्काशं प्रफल्लजलजेक्षणम् ।

..... ८ ॥

शङ्खचक्रगदापद्मपाणिं सर्वपापहरं हरिम् ।

गरुडस्थं पतिं विष्णुं गिरा परमयाऽस्तुवन् ॥९॥

Vishnu was like the black cloud in colour and had the
eyes of fully blossomed lotus. He had Sankha (conch),
Chakra (discus), Gada (mace) and Padma (lotus) in his
four hands and was seated on Garuda. The Maharishis
had darshan of Vishnu, who destroys all sins, and
praised him in glorious words. (8,9)

Sri Amaranatha Mahatmyam

நீல மேகஸ்யாமளனான, மலர்ந்த தாமரைக் கண்ணனான,
சங்கம், சக்ரம், கதை, பத்மம் இவற்றை கையில்
கொண்டவரான, பாபமகற்றுபவரான, கருட
வாஹனத்திலமர்ந்தவரான, விஷ்ணுவை நல்ல சொற்கட்டுடன்
ஸ்தோத்ரம் செய்தனர்.

ऋषय ऊचुः

महाविष्णुं प्रभविष्णुं पुराणम् मीढुष्टमं शिपिविष्टं श्रविष्टम्।
गरीयांसं चारुहासं वशिष्टम् प्रपद्येऽमरशरणं तारांशिष्टम् ॥
१० ॥

Rishis said:

We take refuge in Mahavishnu, the great support of
Devas, the omnipotent, ancient, with compassionate
heart, appearing as if bald headed owing to brilliance,
who listens well and who has a beautiful smile. (10)

ரிஷிகள் கூறினர்:

தேவர்களுக்கு மிக நல்ல துணையான மஹா விஷ்ணுவை
சரணமடைகிறோம். அவர் எல்லாம் வல்லவர், பழமை
மிக்கவர், இளகிய மனதுடையவர், வழுக்கையோ எனத்
தோன்றும் ஒளித் தலையர். காதுகொடுத்துக் கேட்பவர்.

वेदात्मकं वेदवेद्यं पुराणं वरं वरेण्यं वरदं शरण्यम् ।
हिरण्यगर्भमादिदेवाधिदेवं हिरण्यबाहुं शरणं प्रपद्ये ॥

त्रिलोकनाथंलोकद्वारंविश्वरूपं पुराणं
लोकात्मकं त्वां शरणं प्रपद्ये॥११॥

You are of the form of Veda; known only by Veda; the ancient and great boon-giver; worthy of being asylum; Hiranyagarbha (creator); the Deva at the beginning (of creation); Hiranyabahu (with golden arms); hence we take refuge in you. We take refuge in you, who are the lord of the three worlds; the very instrument of vision; of the form of universe; the ancient one. (11)

வேதமே உருவானவர், வேதங்களால் அறியத்தக்கவர், பழமையான மிகச் சிறந்த வரம் கொடுக்கும் வள்ளல் சரணமடையத்தக்கவர். ஆகையால் சரணடைகிறோம். அவர் ஹிரண்ய கர்பர், ஆதி தேவர், ஹிரண்யபாஹு ஆகவே சரணமடைகிறோம். மூன்று லோகங்களுக்கும் நாதரான, எல்லா லோகங்களையும் காண்பவரும், பிரம்மாண்டமே ரூபமாகவும், பழையவரும், லோகங்களின் ஸாரமாகவும் உள்ள தங்களை சரணடைகிறோம்.

पार्थरूपं क्षणं बालं तरुणं वै क्षणं त्वाम्।

क्षणंपुमान्मन्त्रीस्वरूपं क्षणं वा

महानटं शरणमुपैमि-दिव्यम्॥

प्रसार्यजालंरागदोषादितन्त्रंदृष्टंमनःपक्षिणंप्राणमध्ये।

दशग्राहं परिगृहातिसत्यं महापदं शरणं प्रपद्ये॥ १२

You take many forms instantly - Arjuna, child, youth, adult, minister, great dancer. With your Maya, you spread the web of attachment, hate etc. and, seeing that the mind, like a bird, is ensnared and caught by the ten sharks (Indriyas), we perceive the Supreme True State and take refuge in you. (12)

தாங்கள் பல ரூபங்களை எடுக்கிறீர்கள்- அர்ஜுனன், குழந்தை, சிறுவன், மந்திரி, நடனமாடுபவர் என்று. தங்கள் மாயையினால் பற்றுதல், வெறுப்பு முதலிய வலைகளைப் பின்னி, மனமும் பறவையைப்போல் அதில் சிக்கி, இந்திரியங்கள் என்கிற சுறாமீன்களால் விழுங்கப்படுவதை நாங்கள் பார்க்கிறோம். அதன்மூலம் பரமான ஸத்தியநிலையை உணர்ந்து, தங்களைச் சரணடைகிறோம்.

अनाद्यन्तंसवितारमजेशं पुरातनं नवनवं

जायमानम्।

वेदान्तवेद्यंसांख्ययोगेनयोग्यंभूयोभूयःशरणंत्वां

प्रपद्ये॥ १३॥

We take refuge again and again in you, who are without beginning and end; creator of Brahma and Siva; born

always in ever new forms; known only by Vedanta;
perceived through Sankhya yoga. (13)

ஆதியந்தமற்றவரும், எல்லாவற்றிற்கும்
பிறப்பிடமாகவும், பிரம்மா, சிவன் இவர்களின்
ஈஸ்வரரும், எப்போதும் புதிய புதிய
தோற்றமளிப்பவரும், வேதாந்தத்தினாலே
உணரக்கூடியவரும், ஸாங்கியயோகத்தின்
பொருளாகயிருப்பவருமான தங்களைச்
சரணடைகிறோம்.

इति स्तुत्वा महेशानं महाविष्णुं महेश्वरम्।
प्रणम्यपतिता भूमौ पुनरुत्थापिताःप्रिये॥ १४॥

O my Beloved, when the Rishis sang the praise of
Maha Vishnu thus and prostrated again on ground, they
were raised by the Lord. (14)

பிரியே, ரிஷிகள் இவ்வாறு ஸ்தோத்திரம் செய்து, மறுபடி
நமஸ்கரித்தபோது, விஷ்ணுவானவர் அவர்களைத்
தூக்கிவிட்டார்.

उवाचतांस्तदाविष्णुर्मेघगम्भीरयागिरा।
उपासनेनतुष्टोस्मि वरयध्वं वरंपुनः।
ददामि दुर्लभंविप्रा देवासुरसुदुर्लभम्॥ १५॥

Vishnu then spoke to them in thundering voice and said: I am happy with your worship; you ask me any boon you like. O brahmanas, I shall grant the boon, even if it is difficult of attainment even for Devas and Asuras. (15)

இடிமுழக்கம் போன்ற கம்பீரமான குரலில் விஷ்ணு அவர்களிடம் கூறினார்: தங்களுக்கு வேண்டிய வரத்தினைக் கேளுங்கள். பிராம்மணர்களே, தேவர், அஸுரர் ஆகியோருக்கும் துர்லபமான வரமாயினும், நான் அருளுகிறேன்.

श्रुत्वा तु वचनं तस्य विष्णो रमित तेजसः ।

प्रत्यूचुस्तं महादेवं बालखिल्या महर्षयः ॥ १६ ॥

Listening to these words of Vishnu, the immeasurably radiant, Balakhilya Maharishis replied. (16)

அதீத தேஜஸுடன் விளங்கிய விஷ்ணுவின் இந்த சொற்களைக் கேட்ட வாலகில்ய மகரிஷிகள் கூறினர்.

यत्र वासान्महाविष्णोः सिद्धिं प्राप्नोत्यनुत्तमाम् ।

श्रुत्वा तेषां वचस्सौम्यमानन्दाश्रुपरिप्लुतः ॥१८॥

At that place, noted for gaining Mahavishnu's grace for the Maharishis, the enchanting Vishnu, after listening to

the beautiful prayers of the Maharishis, shed tears of happiness from his eyes. (18)

மகாவிஷ்ணுவின் அருளைப்பெற்ற அந்த
புண்ணியஸ்தலத்தில், விஷ்ணுவானவர் ரிஷிகளின்
அழகான ஸ்துதியைக்கேட்டு, ஆனந்தபாஷ்பம்
வழிந்தோடநின்றார்.

दृष्टिं पदोः समाधाय गङ्गां समुदचालयत् ।

पावनं चाश्रमं तेषां मुनीनां भावितात्मनाम् ॥ १९ ॥

Vishnu directed his vision to his feet and prompted Ganga to flow and purify the asrama of those self-controlled Munis. (19)

மனம் வைத்து, தவம் புரிந்த மஹர்ஷிகளின் புண்யமான
ஆஸ்ரமத்தைப் போய்ச் சேரும் படியாக கால்களில்
கண்ணைப் பதித்து கங்கையை உசுப்பி விட்டார்.

स्वयं तस्थौ च तत्रैव ग्रामे खिल्याभिधेयिनि ।

आभूतसंप्लवं तावदिदं परमपावनम् ॥२०॥

बालखिल्याभिधं तीर्थं भविष्यति न संशयः ।

इत्युक्त्वा तांस्तदा विष्णुर्गतोन्तर्धानमच्युतः ॥२१॥

Vishnu also established himself in that village of Balakhilyas. Vishnu blessed that the tirtha, to be known as Balakhiya, would be such that the ample flow of water would be unprecedented and that the tirtha would be highly sanctifying; there is no doubt. Saying so, Vishnu disappeared from the scene. (20,21)

வாலகில்யர்கள் எனப்படும் அம்முனிவரின் அந்த கிராமத்தில் தானும் நிலைத்து நின்றார். இதுவரை இதுபோல் தண்ணீர் பெருக்கு உண்டதானதில்லை என்னும் படியும், பரமபாவனமான வாலகில்ய தீர்த்தம் என்னும்படியும் அந்த தீர்த்தம் ஆகப்போகிறது என்று சொல்லி மஹாவிஷ்ணு அந்தர்தானமானார்.

बालखिल्या यत्र चरु स्तपः परमकारणम् ॥२२

ततस्तु प्रथितो ग्रामो बालखिल्या यतः परः ॥२३ ॥

The village, where Balakhilyas performed this highly compassionate tapas, became known as Balakhilya. The tirtha also came to be known as Balakhilya. (22,23)

नारायणपदोद्भूतं क्षेत्रं यदभवत्किल ।

ततश्च प्रथितं क्षेत्रं तीर्थं नारायणाभिधम् ॥२४ ॥

Also, as the place was blessed by the feet of Narayana, the kshetra as well as tirtha is famous as Narayana kshetra. (24)

வால்கில்ய முனிவர் தவம் செய்த அந்த இடம் வால்கில்ய கிராமம் என்றும், அந்த கேஷத்ரம் நாராயணரின் பாதங்களின்றும் உண்டானதால் நாராயண கேஷத்ரமெனவும், அதுபோல் தீர்த்தமும் நாராயண தீர்த்தமெனவும் பிரசித்தமாயிற்று.

महापातकयुक्तो वा युक्तो वा ह्युपपातकैः ।

सद्यः प्रमुच्यते स्नानात्क्षेत्रे नारायणाभिधे ॥२५॥

Even if one is afflicted by great sins or ancillary sins (Mahapatakas and Upapatakas), he is freed from those sins immediately by bath in Narayana kshetra. (25)

பெரும்பாபம், உபபாதகம், உள்ளவர்கள் கூட அந்த நாராயண கேஷத்ரத்தில் ஸ்நானம் செய்து பாபம் நீங்கப் பெறுவர். சற்றும் கவலைப்படாமல் அந்த நாராயணகேஷத்ரத்தில் ஸ்நானம் செய்ய வேண்டும்.

नारायणाभिधे क्षेत्रे स्नातव्यमविशङ्कया ।

घोरात् कलियुगाद्देवि भीरुणा पुरुषेण हि ॥२६॥

Devi, bath in Narayana kshetra must be undertaken without doubt by anyone, who is afraid of the terrible Kaliyuga. (26)

கலியுகத்தைக் கண்டு பயந்தவரெனில் கேட்கவே வேண்டாம்.

நிச்சயம் அங்கு ஸ்நானம் செய்தல் நலம்.

आजन्म यदि देवेशि पीयते मदिरा मुदा ।

मासमात्रं जलं तत्र पीत्वा मुच्येदसंशयम् ॥२७॥

Iswari of Devas, even if one had been drinking liquor all his life happily, he will be freed of that sin without doubt by drinking the water there for just one month. (27)

பிறப்பு முதலே மத்யயானம் செய்தவர் கூட அங்கு ஒரு மாதம் தண்ணீர் குடித்து வந்தால் மத்யபான பாபத்தினின்று விடுபடலாம்.

अभक्ष्यभक्षणाद्देवि अपेयस्यच पानतः ।

खिल्यायने प्रमुच्येत जलपानान्न संशयः ॥२८॥

Devi, similarly if one had consumed prohibited food and drink, he will be freed of his sin without doubt by drinking water in Khilyayana. (28)

Sri Amaranatha Mahatmyam

இப்படி பானத்தால் மட்டுமல்ல, ஒவ்வாததை உண்டு மனம்
வெதும்பினால் கிலயாயனத்தில் தண்ணீர் குடித்து பாபம்
தீரலாம்.

नारी वा पुरुषो वापि ग्रामे खिल्यायने परे ।

स्नात्वा पीत्वा च विधिवन्मुच्यते वर्षतः प्रिये ॥२९॥ ०

My beloved, any man or woman will be freed of sin by
taking bath and drinking water in Khilyayana village for
one year as per rules. (29)

அந்த கிராமத்தில் ஒருவருஷம் வசிக்கும் ஆண்களும்,
பெண்களும் ஸ்நானம் செய்தும் தண்ணீரைக் குடித்தும் பாப
விமோசனம் பெறலாம்.

मातृश्वसृपितृश्वसृभ्रातृजायाभिकामुकः ।

भ्रूणहा ब्रह्महा चापि व्यभिचारी तथैव च ॥३०॥

वृषलीपतिःश्वपाकेशः नपुंसकश्चापिसुन्दरि ।

स्नात्वा पीत्वा च विधिवन्मुच्यते वर्षतः प्रिये ॥३१॥

Further, one, who lusts after his own mother, sister,
father's sister or brother's wife, one who commits
abortion of foetus, one who kills a brahmana, adulterer,
one (of a higher varna) who marries a sudra girl, one
who supervises making dog's meat, and transgender

person will all be freed of their sins by taking bath and drinking water there as per rules for one year. (30,31)

அதேபோல் மாத்ரு சகோதரி, அத்தை, சகோதரன் மனைவி ஆகியோரை சேர்பவனும், கருச்சிதைவு செய்தவனும், பிராமண வதம் செய்தவனும், வ்யபிசாரியும், சூத்ரஸ்திரீ, நாயாடி ஸ்திரீ காமுகனும், நபும்சுகனும் ஒரு வருஷ காலம் அந்த தீர்த்த ஸ்நானம் பானம் செய்தால் பாபம் தீரும்.

रजस्वलाभिगामी च सू(पू)तिकाकामुकोऽपि च ।
गोघातकः पितृहा च मातृहा सुरसुन्दरि ॥३२ ॥

गरदो ह्यग्निदश्चैव शस्त्रपाणिर्धनापहाः।
स्त्रीघाती बालघाती च मुच्येदावसतः प्रिये ॥३३ ॥

O beautiful Devi, one who unites with woman in menses, or woman who has just given birth to a baby, killer of cow, father or mother, giver of poison, one who engulfs another in fire, one who wields weapons (wrongly), one who robs another of wealth, killer of woman or child – these are all freed of their sins by staying there. (32,33)

மாதவிலக்கில் இருக்கும் ஸ்திரீ, குழந்தையை சமீபத்தில் பெற்றெடுத்த ஸ்திரீ ஆகியோரைப் புணர்பவன், பசுவதம், மாதாபித்ருவதம் செய்தவன், விஷம் கொடுத்தவன்,

Sri Amaranatha Mahatmyam

தீக்கிரையாக்கியவன், செல்வத்தை அபகரித்தவன், ஸ்த்ரீ வதம், பாலவதம் இவற்றைச் செய்தவன் கூட அந்த கேஷத்ரத்தில் வசித்தால் பாபம் தீரப் பெறலாம்.

पुण्ये खिल्यायने ग्रामे विष्णोः क्षेत्रे परे शिवे ।

याति विष्णोः परं स्थानं यत्र गत्वा न शोचते॥३४ ॥

O Consort of Siva, by staying in Khilyayana village, the lofty kshetra of Vishnu, one attains the lofty abode of Vishnu, where grief is absent. (34)

விஷ்ணு கேஷத்ரமான கில்யாயன கிராமத்தில் வசித்து விஷ்ணுபதம் எய்தலாம். அங்கு போகும்பொழுது சோகமே இல்லாமல் இருக்கலாம்.

..... ।

खिल्यायनसमं तीर्थं न भूतं न भविष्यति ॥३५ ॥

खिल्यायने पुण्ये ग्रामे विष्णोः क्षेत्रे ह्यनुत्तमे ।

नरो मुक्तिमवाप्नोति स्नानदानजपार्चनैः ॥३६ ॥

There was never, nor will ever be, a kshetra equal to Khilyayanam. With bath, charity, chanting of mantras and ritual worship in the Khilyayana kshetra of Vishnu, the unmatched sacred village, man attains Mukti. (35,36)

Sri Amaranatha Mahatmyam

ஒரு தீர்த்தம் கில்யாயன தீர்த்தம் போல் உலகில் இருந்ததுமில்லை இருக்கப் போவதுமில்லை. மிகச் சிறந்த புண்ய பூமியான கில்யாபன கிராமத்தில் ஸ்நானம், தானம், ஜபம், அர்ச்சனம் இவற்றால் முக்தி பெறலாம்.

इति खेलनके ग्रामे क्षेत्रं नारायणाभिधम् ॥३७॥

इत्येतत् पटलं गुह्यं महापातकनाशनम् ।
श्रुत्वा पठित्वा मुच्येत महापातककोटिभिः ॥३८॥

By listening to or reading this secret Patala, which destroys great sins, about the Narayana kshetra in Khelanaka village, one is freed of crores of great sins. (37,38)

இவ்வாறு நாராயண கேஷ்ரம் என்ற கேலனகை கில்யாயன கேஷ்ரம் சிறப்பானது.பெருங்கொடிய பாபம் தீர இந்த படலத்தைக் கேட்கவும், படிக்கவும் செய்யலாம்.

इति श्रीदक्षिणापार्श्वोपतीर्थसंग्रहे श्री अमरनाथ माहात्म्ये
खिल्यायनं नाम द्वितीयः पटलः ॥

Thus ends the second Patala (chapter) titled Khilyayanam in Sri Dakshina Parsva-Upatirtha

Sri Amaranatha Mahatmyam

Sangraha in Sri Bhairava Bhairavi Samvada in Sri
Bhringisa Samhita.

இவ்வாறு ஸ்ரீ தக்ஷிண பார்ஸ்வத்திலுள்ள உபதீர்த்தங்களின்
தொகுப்பில் கில்யாயனம் என்கிற இரண்டாவதுபடலம்
நிறைவு பெறுகிறது.

Patala 3: Glory of Mamaleswara

மூன்றாவது பட்டலம்: மாமலேஸ்வர வைபவம்

श्रीदेव्युवाच

अधुना श्रोतुमिच्छामि पुण्ये मामलके शुभे ।

क्षेत्रं मामलकं नाम महापातकनाशनम् ॥ १ ॥

Sri Devi said:

I now wish to listen about the meritorious and auspicious kshetra of Mamalaka, which destroys great sins. (1)

ஸ்ரீ தேவி கூறினாள் - இப்பொழுது மிகப் புண்யம் வாய்ந்த மாமலக கிராமத்தில் மஹாபாபங்களையும் போக்க வல்லதான மாமலகக் கோத்திரத்தின் விஷயத்தைக் கேட்க விரும்புகிறேன்.

कथं मामलकं नाम महागणपते : स्थलम् ।

यदि ह्यहमनुग्राह्या प्रिय तेऽस्मि तदा वद ॥ २ ॥

O my beloved, If I deserve to be blessed, please tell me how that kshetra got the name of Mamalaka and the significance of Mahaganapathi worship there. (2)

Sri Amaranatha Mahatmyam

மாமலகத்தில் மஹா கணபதியின் வருகைக்கு என்ன பயன்?

நான் உங்களுக்குப் ப்ரீதிபாத்திரமான ப்ரியாவாக இருக்கும்

பக்ஷத்தில் இது பற்றிக் கூற வேண்டுமே!

भैरव उवाच

शृणु देवि प्रवक्ष्यामि स्थानं मामलकं शुभम् ।

यस्य दर्शनमात्रेण नश्यन्ते विघ्नराशयः ॥ ३ ॥

Sri Bhairava said:

Devi, listen, I shall now tell you about the auspicious Mamalaka kshetra, the mere darshan of which leads to destruction of hordes of obstacles. (3)

ஹே தேவி ! கேட்பாயாக இந்தமாமலகக் கேஷத்ரத்தைப் பற்றி
கூறுகிறேன் இந்தக் கேஷத்ரத்தைத் தர்சித்தாலே போதும்
அனைத்து இடையூறுக் கூட்டங்களும் அழிந்து போகுமே!

पुरा भक्तस्य कस्यचिन्नाम्ना सोऽभूदजापहः ।

क्रीतोऽहं तपसा तेन तदर्थञ्च कृतं मया ॥ ४ ॥

In olden days this place was known by the name of a devotee, Ajapaha by name. I was won over (bought) by his tapas (austerity); I did this for him. (4)

முன்பு ஒரு பக்தனின் பெயரால் அந்தக் கேஷத்ரம் அஜாபஹம்
என்றாயிருந்தது. அந்த பக்தன் தவத்தால் என்னை விலைக்கு

வாங்கி விட்டான் போலும் அவனுக்காக நானும் அவ்வாறு
செய்து விட்டேன்.

स्थानं स्थलवाटिकायां सर्वविघ्ननिवारणम् ।

स्थलवाटात्पुरा देवि प्राचलत्स महेश्वरः ॥ ५ ॥

That place is in the jungle in the plains, capable of
removing all obstacles; from there, O Devi, Maheswara
once started. (5)

ஸமதலக் காட்டில் எல்லா விக்னங்களையும் போக்க
வல்லதான இடம் அது. ஸமவெளியிலிருந்து மஹேஸ்வரன்
ஒரு சமயம் புறப்பட்டார்.

संस्थाप्य गणपं देवं द्वारस्थं कक्ष्यद्वये शिवे ।

गतः खेलनकादूर्ध्वं दण्डकस्य मुनेर्वनम् ॥ ६ ॥

O Consort of Siva, Maheswara established Ganapathi
on both sides of the entrance and proceeded to the
forest of Dandaka Muni at the top of Khelanaka hill. (6)

ஹே சிவே! அவர் வாயிற்படியிலிருந்து கணபதியை இரு
பக்கமும் (காவலுக்கு) வைத்து கேலனகம் என்ற
இடத்திலிருந்து மேலே உயரத்திலிருந்த தண்டகமுனிவரின்
காட்டிற்கு சென்றார்.

तत्र क्षणञ्च विश्रम्य देवास्तत्रागमन्मुदा ।

दृष्ट्वा देवान्समायातान् मामेति प्रवदन्मुहुः ।

मा मा गच्छत देवास्तु प्राक्रोशञ्च मुहुर्मुहुः ॥ ७ ॥

Siva relaxed there for a while. Devas came there happily. On seeing them coming, Siva repeatedly said, 'Do not come, do not come'. (7)

அவர் அவ்வாறு சற்று நேரம் களைப்பு தீர இருந்த பொழுது முகமலர்ச்சியுடன் தேவர்கள் அங்கு வந்தனர். வந்து கொண்டே இருந்த தேவர்களைப் பார்த்து வேண்டாம் வேண்டாம், வர வேண்டாம் என்று கத்தினார்.

दृष्ट्वा क्रोशन्तमीशानं देवोगणपतिस्त्वरन् ॥ ८ ॥

स्वयम्भूः संभ्रमयुतः पातालादुत्थितस्तदा ।

मामेति प्रवदन्देवान् प्रगृह्य परशुं स्वयम् ॥ ९ ॥

On noticing this, Ganapathi went up from Patala quickly on his own and with axe in his hand, cried 'Devas, don't go, don't go' repeatedly. (8,9)

கோபம் கொண்டுள்ளார் ஈசுவரன் என்றறிந்த கணபதி வேகமாக ஸ்வயம்புவாக மேலே எழும்பிவந்து பரபரப்புடன் பரசு என்ற கோடாரி ஆயுதத்தையும் கையில் கொண்டு தேவர்களே! வேண்டாம் வேண்டாம் என்று கூறினார்.

मामेव प्रवदत्येवं महागणपतिस्तदा ।

सर्वे देवास्तु तच्छब्देऽभूवल्लीना ह्यसंशयम् ॥१०॥

When Ganapathi cried this way, all Devas were mesmerised without doubt with the sound of his words.

(10)

இவ்வாறு கணபதி கூறிக் கொண்டிருந்த பொழுது தேவர்கள் அந்த வேண்டாம் வேண்டாம் (மாமா) என்ற குரலில் லயித்துப் போனார்கள்.

यतः प्रलीना देवौघा ईश्वरे सच्चिदात्मनि ।

ततः स प्रथितो ग्रामो मामलाख्यो जगत्रये ॥११॥

As all Devas got merged as it were in Iswara, who is Sat-Chit-Ananda (Existence-Consciousness-Bliss) in this place, this village has become famous since then as Mamala village. (Ma and Alam in Sanskrit mean 'Do not' and 'enough'). (11)

मा मा गच्छत देवौघा भयाल्लीनाः परे शिवे ।

ततः स प्रोक्तो देवेशि ग्रामो मामलसंज्ञकः ॥१२॥

As the Devas, prevented from leaving, merged as it were in Supreme Siva, the village acquired the name of Mamala. (12)

ஸச்சிதானந்த ஸ்வரூபியான ஈச்வரனில் தேவர்கள் லயித்த காரணத்தில் உலகில் அந்த கிராமம் மாமலக்ராமம் என்று பிரசித்தமாயிற்று.

दृष्ट्वा गणपतिं त्रस्ताः पातालादुत्थितं प्रिये ।
तदा प्रोवाच तं देवं गणेशं वै शिवः स्वयम् ॥१३॥

O my Beloved, on seeing Ganapathi risen from Patala, Devas became afraid; Siva then spoke to Ganesa: (13)

பாதாளத்திலிருந்து மேலே எழும்பி வந்த கணபதியைக் கண்டு தேவதைகளும் பயந்தனர். அப்பொழுது சிவன் கணபதியைப் பார்த்துச் சொன்னார்.

यस्मान्मामेति शब्दं त्वं कृत्वा वोदचलस्वयम् ।
तस्मादत्र चिरं तिष्ठ विघ्नसङ्घान्प्रणाशय ॥१४॥

As you came up here shouting 'Do not come', you stay here for long and destroy the hordes of obstacles (of worshippers). (14)

நீ எக்காரணத்தால் மாமா என்ற சப்தித்து கொண்டு மேலே வந்தாயோ அதனால் நீ இங்கேயே வெகுகாலம் நிலைத்திடு. விக்னங்களை அழித்துக் கொண்டிரு என்றார்.

यः कश्चिन्मानवो लोके ह्येवं त्वां पूजयिष्यति ।
सर्वान्विघ्नान्विनिर्जित्य सिद्धिं समधिगच्छति ॥१५॥

Man, who worships you in this world, will conquer all obstacles and attain his wishes by the grace of Ganapathi. (15)

உலகில் உள்ள மனிதன் இங்கு வந்து உன்னை பூஜிப்பவனாகிறான். எல்லா விக்னங்களையும் உதறித் தள்ளி கார்ய சித்தியைப் பெறுவான்.

..... ।

सर्वान्कामानवाप्नोति गणपतिप्रसादतः ॥१६॥

वर्षे वर्षे तु यः कश्चिन्माधवे मासि नित्यदा ।
चतुर्दश्यां शुक्लपक्षे पूर्णं फलं लभेन्नरः ॥ १७ ॥

One, who worships you every year on Chaturdasi day of Suklapaksha in Vaisakha month, will attain all fruits. (16,17)

ஒவ்வொரு வருஷமும் வைகாசி மாத சுக்ல பக்ஷ சதுர்தசி திதியில் இந்த கணபதியை பூஜிப்பவன் எல்லா விருப்பங்களும் நிறைவேறியவனாவான்.

विनायकचतुर्थ्या वा पूजयेद्यो गणेश्वरम् ।

मामेश्वरसमीपे तु ह्यनन्तफलमाप्नयात् ॥ १८ ॥

One, who worships Ganapathi on Vinayaka Chaturthi day in the vicinity of Mameswara will also attain unending fruits. (18)

இந்த மாமேச்வரத்தில் கணபதியை விநாயக சதுர்த்தியன்று

பூஜிப்பவனும் அனைத்துப் பயனையும் பெறுவான்.

त्वां पूजयित्वा यो देवं मामेशं पूजयेन्नरः ।

स पुण्यफलमाप्नोति न पुनस्स्तन्यपो भवेत् ॥ १९ ॥

One, who worships you first and then offers Pooja to me, attains very meritorious fruit and is not born again to drink mother's milk. (19)

ஹே கணபதே! உன்னை பூஜித்தபின் மாமேச்வரரையும்

பூஜிப்பவன் புண்யத்தின் பயனைப் பெற்று மற்றொரு தரம்

ஸ்தன்யபானம் செய்ய மாட்டான் (மறுபிறவி கிடையாது).

इति दत्वा वरं देवो गणेशस्य स्वयं हरः।

पुण्ये वै दण्डकारण्ये लीनो मामेश्वराख्यया ॥२०॥

Siva, who himself gave this boon to Ganesa, established himself in the form of Mameswara in the holy Dandakaranya. (20)

இவ்வாறு பரமேச்வரன் கணபதிக்கு வரம் கொடுத்து அந்த புண்யமான தண்டகாரண்யத்தில் மாமேச்வரர் என்ற பெயரில் நிலைத்துப் போனார்.

दृष्ट्वा मामेश्वरं लिङ्गं पुण्ये मामलके नरः ।
पूजयित्वा गणपतिमश्वमेधमवाप्नुयात् ॥२१॥

By offering Pooja to Ganapathi and having darshan of Mameswara Linga in the holy Mamalaka village, one gets the fruit of Asvamedha yaga. (21)

புண்யமான இந்த மாமலக கேஷத்திரத்தில் மாமேச்வர லிங்க தர்சனம் செய்வதோடு கணபதி பூஜையை செய்யும் அனைவரும் அச்வமேத பலனை அடைவர்.

स्नातो मामेश्वरे कुण्डे दृष्ट्वा मामलकं विभुम् ।
नरो न लिप्यते पापैः पद्मपत्रमिवाम्भसा ॥२२॥

By bathing in Mameswara Kunda and having darshan of Mamalaka Iswara, man is detached from sins, like lotus leaf from water. (22)

மாமேச்வர குண்டத்தில் ஸ்நானம் செய்து மாமலகீச்வரரையும் தர்சனம் செய்பவர் தண்ணீர் ஒட்டாத தாமரை போன்று பாபம் நீங்கப் பெறுவார்.

स्वयम्भुवं गणपतिं मामलेश्वरसन्निधौ ।

यः पूजयेत् परं भक्त्या ज्योतिष्ठोममवाप्नुयात् ॥२३॥

One, who offers Pooja with great devotion to the self-born Ganapathi in the presence of Mamaleswara, attains the fruit of Jyotishtoma yaga. (23)

மாமலேச்வர ஸந்திதியில் ஸ்வயம்புவான கணபதியை
பக்தியுடன் பூஜிப்பவர் ஜ்யோதிஷ்டோமயாகப் பயன்
பெறுவர்.

विनायकं च मामेशं दृष्ट्वा प्राप्नोति पुष्कलम् ।

फलं च सोमयागस्य नरो नियमसंयुतः ॥२४॥

One, who has darshan of Vinayaka and Mamesa with sense-control, attains enormous fruit including that of Somayaga. (24)

மாமேச்வரரையும் விநாயகரையும் தர்சனம் செய்யும்
கட்டுப்பாட்டுடன் கூடிய மனிதர் ஸோமயாகத்தின் முழுப்
பலனையும் பெறுவர்.

इत्थं मामलके ग्रामे माहात्म्यं गणपस्य ते ।

कथितं कृपया देवि महापातकनाशनम् ॥२५॥

Devi, thus has been told out of grace the greatness of Ganapathi in the Mamalaka village, which destroys great sins. (25)

Sri Amaranatha Mahatmyam

ஹே தேவி! இவ்வாறு மாமலக் கிராமத்தில் எல்லா
பாபங்களையும் போக்கும் கணபதியின் பெருமையை
சொன்னேன்.

इत्येष पटलो गुह्यो मया तेऽद्य प्रकाशितः ।

श्रुत्वापि पठितश्चापि विघ्नसंघात्प्रमुच्यते ॥२६॥

This secret Patala has been brought to light by me. By
reading or listening to it, man gets freed from hordes of
obstacles. (26)

என்றிவ்வாறான இந்த ரஹஸ்யமான படலத்தை இன்று
உனக்கு தெளிவாக்கினேன். இதைக் கேட்பவரும்,
படிப்பவரும் விக்னங்கள் நீங்கப் பெறுவர்.

इति श्री अमरनाथ माहात्म्ये मामलेश्वरमाहिमा नाम
तृतीयः पटलः ॥

Thus ends the third Patala (chapter) titled
Mamaleswara Mahima in Sri Dakshina Parsva-
Upatirtha Sangraha in Sri Bhairava Bhairavi Samvada
in Sri Bhringisa Samhita.

Sri Amaranatha Mahatmyam

இவ்வாறு ஸ்ரீ தக்ஷிண பார்ஸ்வத்திலுள்ள உபதீர்த்தங்களின்
தொகுப்பில் மாமலேஸ்வர மஹிமை என்கிற மூன்றாவது
படலம் நிறைவு பெறுகிறது.

Patala 4: Lambodari Nadi (River) Mahima

நான்காவது படலம்: லம்போதாரிநதி வைபவம்

ॐ श्रीदेव्युवाच

श्रुत्वा महागणपते: महिमानमुत्तमम् ।

मामेश्वरस्य च तथा क्रीतास्मि जगदीश्वर ॥ १ ॥

Sri Devi said:

Jagadiswara, After listening to the unsurpassed greatness of Mahaganapathi and Mameswara, I am bought (won over) as it were. (1)

ஓம் தேவி கூறினாள்

மிக உத்தமமான கணபதியின் பெருமையையும்,
மாமேசுவரரின் சிறப்பையும் கேட்டு தங்களுக்கு
அடிமையானேன்.

इदानीं श्रोतुमिच्छामि नदीं लम्बोदरीं तथा ।

अनुग्राह्या प्रिया तेऽस्मि तद् मे कृपया वद ॥ २ ॥

I now wish to hear about Lambodari river. If I am your beloved and recipient of your blessings, please tell me with compassion. (2)

Sri Amaranatha Mahatmyam

இப்பொழுது லம்போதரி என்ற நதியின் சிறப்பைக் கேட்க விரும்புகிறேன். என்பேரில் அன்பும், அருள் நோக்கமும் இருக்குமாயின் தயவுடன் கூறுங்கள்.

श्री ईश्वर उवाच

एकदा संस्थितस्यापि कैलासे परमेशितु : ।

द्वारस्थोऽभूच्च देवेशि स्वयं गणपतिस्तदा ॥ ३ ॥

Sri Iswara said:

Iswari of Devas, once when Parameswara was in Kailasa, Ganapathi became the door-keeper. (3)

ஸ்ரீ ஈச்வரன் கூறினார்

ஒரு சமயம் கைலாசத்தில் இருந்தார் பரமேச்வரன். அப்பொழுது கணபதியே வாயிற்காவலாக இருந்தார்.

गणेशं कथयामास स्वयं स भगवान्हरः ।

मा कश्चिदत्र देवोऽपि ह्यागच्छेदित्यभाषत ॥ ४ ॥

Sivapersonally told Ganesa not to allow anyone including Devas inside.

பகவான் ஹரன் கணபதியிடம் தேவராயிருந்தாலும், வேறுயாராக இருந்தாலும் ஒருவரும் இங்குவர அனுமதிக்க வேண்டாம் - என்று சொல்லியிருந்தார்.

श्रुत्वा वाक्यंमहेशस्य महागणपतिस्तदा ।

निषेध नन्दिना सार्धं शासनं पालयन्प्रभो : ॥ ५ ॥

Mahaganapathi, together with Nandi, adhered to the instruction of Maheswara, not allowing anyone inside.

(5)

கணபதியும் பரமனது வாக்யத்தைக் கேட்டு
நந்திகேச்வரனுடன் சேர்ந்து பிரவுவின் உத்தரவை தக்கபடி
காப்பாற்றி எவரையும் அனுமதிக்கவில்லை.

देव्यासह महादेवः क्रीडालापपरोऽभवत् ।

तयोरेव निवसतोः कैलासे शुभमन्दिरे ॥ ६ ॥

Mahadeva was engaged in playing and chatting with Devi in the auspicious abode in Kailasa with none around. (6)

மஹாதேவர் பார்வதீ தேவியோடு கூட கேலிப்பேச்சில்
ஈடுபட்டிருந்தார். கைலாசத்தில் அவ்விருவரைத் தவிர வேறு
எவரும் இருக்கவில்லை.

एतस्मिन्नन्तरे देवि शक्रो देवगणैस्सह ।

त्रिपुरार्दितं ह्याजगाम द्रष्टुकामो महेश्वरम् ॥ ७ ॥

At this time Indra arrived in Kailasa, accompanied by Devas with a wish to have darshan of Maheswara, the annihilator of Tripuras. (7)

Sri Amaranatha Mahatmyam

இத்தருணத்தில் இந்திரன் தேவர்களோடு கூட மகேச்வரனைக்

காண வந்தான்.

स्वयं गणपतिस्तत्र न्यषेधत्सुरपं तदा ।

शक्रः कोधसमाविष्टो वज्रघातं समादधे ॥ ८ ॥

Ganapathi prevented Indra from entry. Indra became angry and took up Vajrayudha. (8)

அப்பொழுது கணபதி இந்திரனை தடை செய்தார்.

கோபமடைந்த இந்திரன் வஜ்ரத்தால் அடிக்க முயன்றான்.

हुङ्कारेण गणेशोऽपि बाहुमस्तंभयद्धरेः ।

स्वबाहुं स्तंभितं दृष्ट्वा शक्रो गणपतिं तदा ॥ ९ ॥

तुष्टाव वाग्भिरग्न्याभिर्दण्डवत्प्रणिपत्य सः ।

..... ॥ १० ॥

Ganesa sounded 'Hum' and rendered Indra's hand immobile. Noticing his hand to be immobile, Indra prostrated to Ganapathi and praised him with hymns. (9,10)

ஹும் என்று இளக்காரத்துடன் இந்திரனின் கையை

ஸ்தம்பிக்கச் செய்தார். அப்பொழுது கை செயலிழந்ததைப்

Sri Amaranatha Mahatmyam

பார்த்து இந்திரன், தண்டம் போல் விழுந்து நமஸ்கரித்து
கணபதியை ஸ்தோத்ரம் செய்தான்.

अप्रमेयगुणं नित्यं गणेशं सुरपूजितम् ।
पार्वतीप्रियपुत्रं च प्रणमामि गणेश्वरम् ॥ ११ ॥

“I prostrate to Ganeswara, whose qualities are immeasurable, who is eternal, worshipped by Devas and who is the dear son of Parvati.

அளவிட முடியாத குணங்கள் கொண்டவர். நித்யமானவர்,
பிரமதகணங்களுக்குத் தலைவர், தேவர்கள் வழிபட விளங்கும்
பார்வதியின் அன்பு மகனான கணேச்வரனை வணங்குகிறேன்.

देवानामादिकर्तारमादिमध्यान्तवर्जितम् ।
चिदचित्पदगम्भीरं प्रणमामि गणेश्वरम् । ।
वेदान्तैः सुरसिद्धैश्च आगमैरपि सुन्दरम् ।
सूक्ष्मं शान्तं बृहत्स्थूलं प्रणमामि गणेश्वरम् ॥ १३ ॥

“I prostrate to Vinayaka, who is the first creator of Devas. You have no beginning, middle or end. You are Chit and Achit (objects with consciousness and without consciousness) and majestic. I prostrate to Ganeswara, who is more handsome than mentioned in Vedantas

(Upanishads), Devas, Siddhas and Agamas. You are subtle, at peace, huge and gross. (13)

தேவர்களை முதன் முதலாகப் படைத்தவர், ஆதிமத்யம் அந்தம் இவைக்கப்பாற்பட்டவர், சித், அசித் என்ற இரண்டு நிலையுடன் கம்பீரமாக இருக்கும் விநாயகரை வணங்குகிறேன். வேதாந்தம் என்ற உபநிஷத்துக்களாலும், தேவர் சித்தர்களாலும், ஆகமங்களாலும் போற்றப்பட்டவரைவிட அழகானவர். மிக நுணுக்கமானவர், ஆரவாரமில்லாதவர், பெரியவர் - பருத்தவர் ஆகிய கணபதியை வணங்குகிறேன்.

शान्तञ्चिदद्वयं देवं विमर्शोद्भवरूपिणम् ।

तत्त्वसारं महत्तत्त्वं प्रणमामि गणेश्वरम् ॥ १४ ॥

I prostrate to Ganeswara, who is peace incarnate, consciousness incarnate and one without a second. You are the Deva of the form of Vimarsa (deliberation) and Udbhava (manifestation). You are the essence of Truth. You are the principle of Mahat (Universal Purusha). (14)

சாந்தமான சித் என்ற ஒன்றேயான தேவர் அவர். விமர்ஸ நிலையில்தான் தோன்றியவர், தத்வக் கருத்தானவர், தத்வமேயானவர், ஆகிய கண நாதரை வணங்குகிறேன்.

ब्रह्माद्वयानवच्छेद्यं शिवाद्वयविबोधितम् ।

स्वप्रकाशं परात्पारं प्रपद्ये तं विनायकम् । १५ ॥

I prostrate to Vinayaka, who is none other than Brahman; known as none other than Siva. You are brilliant by yourself and higher than the highest. (15)

பரம்பொருளைத் தவிர வேறானவரில்லை. அவர் மேலும் சிவனைத் தவிர வேறானவருமில்லையென அறியப்பட்டவர். ஸ்வயம்பிரகாசர், மேலானதற்கும் மேலானவர் அத்தகைய விநாயகரை வணங்குகிறேன்.

मोदकाहारपरमं साक्षमालाकरं परम् ।

त्रिनेत्रं गणवक्त्रं च प्रपद्येऽहं महेश्वरम् ॥ १६ ॥

I prostrate to Maheswara, who enjoys the food of Modaka, who has rosary in his hand, has three eyes and a huge face. (16)

மோதகம் என்ற ஆஹாரத்தை ருசிப்பவர், அக்ஷமாலையுடன் கூடிய கையும் முக்கண்ணுமாய் விளங்குபவர் தொகுப்பு முகமாகவும், பெரும் தெய்வமாகவும் இருக்கிற விநாயகரை வணங்குகிறேன்.

सुदन्तं परशुं चैव धारयन्तं भुजद्वये ।

रक्तवस्त्राम्बरधरं रक्तमालाधरं तथा ॥ १७ ॥

..... ।

विघ्नराशीन्विकिरन्तं करोत्क्षेपं मुहुर्मुहुः ॥ १८ ॥

I prostrate to Ganeswara, who holds in his hands his tusk, and axe. You are attired in red and you wear red garland. You destroy hordes of obstacles by just waving your hand again and again. (17, 18)

இரண்டு கைகளால் - ஒன்றில் ஒருதந்தத்தையும், மற்றொன்றில் பரசுவையும் - வைத்திருப்பவர். சிவந்த வஸ்திரம், சிவப்பு மாலையணிந்தவரான கணபதியை வணங்குகிறேன். அடிக்கடி கைகளை தூக்கித் தூக்கி விக்னக் கூட்டங்களை வரவொட்டாமல் விசிறி எரிகின்ற விநாயகரை வணங்குகிறேன்.

अनन्तं परमं तत्त्वं सारात्सारतरं परम् ।

वेदागमदुर्वेद्यं प्रपद्ये गणनायकम् ॥ १९ ॥

I prostrate to Gananayaka, who has no end, who is the supreme principle, the supreme essence of all essences and who cannot be comprehended even by Vedas and Agamas.(19)

முடிவில்லாத பரதத்வமாயும், மிக முக்யமானதைவிட முக்யமானவராயும், வேதங்கள், ஆகமங்கள், கூட அறியவொண்ணாதவராயுமுள்ள கணநாயகரை வணங்குகிறேன்.

अप्रमेयगुणायापि त्र्यक्षाय वरवर्णिने ।

विनायकाय देवाय भूयो भूयो नमो नमः ॥ २० ॥

My obeisance again and again to Vinayaka Deva,
whose attributes are immeasurable, and who has three
eyes and attractive form. (20)

அளவில்லாத குணங்களையுடையவர், முக்கண்ணாராயுமுள்ள
விநாயகப் பெருமானுக்கு நமஸ்காரம், நமஸ்காரம்.

श्री भैरव उवाच

इत्थं गणपतिः श्रुत्वा वाचं सुरपतेः तदा ।
परं क्रोधं सज्जहार दृशापश्यत्सुरेश्वरम् ॥ २१ ॥

..... ।
मोचयामास तं बाहुं गणेशः परया मुदा ॥ २२ ॥

Sri Bhairava said:

On hearing these words of Indra, Ganapathi dropped
his great anger and had a good look at Indra and
released his arm from immobility with great joy. (21,22)

ஸ்ரீ பைரவர் கூறினார்

Sri Amaranatha Mahatmyam

இவ்வாறு ஸ்தோத்ரம் செய்கின்ற தேவேந்திரனின்
சொற்களைக் கேட்டு கணபதி கோபத்தையடக்கினார்.
கண்கொண்டு தேவத் தலைவனைப் பார்த்தார். பின்பரம்
ஸந்தோஷத்துடன் அவனது ஸ்தம்பித்த கையை தளர்த்தினார்.

देवोऽपि स्वं जगामाशु धाम कामसमन्वितः ।

प्रणिपत्य महेशस्य सूनुं मन्त्रविनायकम् ॥ २३ ॥

Indra returned to his abode happily and quickly after
prostrating again to Mantravinayaka, the son of
Mahesa. (23)

இந்திரனும், பரமேச்வரனின் புத்திரமான மந்த்ரவிநாயகரை

இன்னொரு தரம் நமஸ்கரித்து தன் இருப்பிடம் சென்றான்.

क्रोधसंहारकं नाम स्तोत्रं गणपतेस्तदा ।

त्रिकालं श्रद्धया युक्तः पठन्मुच्येत सङ्कटात् ॥ २४ ॥

One, who reads this stotra called Krodhasamharaka
Stotram of Ganapathi three times (morning, noon and
evening) every day with faith, will be relieved of all
troubles. (24)

அப்பொழுது தோன்றிய க்ரோதஸம்ஹாரகம் என்ற கணபதி
ஸ்தோத்ரத்தை சிரத்தையுடன் மூன்று வேளையும் படிப்பவன்
இன்னல்களிலிருந்து விடுபடுவான்.

ततो गणपतिर्देवि तृषितः क्षुधितोऽपि च ।

भुक्त्वा स्वादुफलं तत्र पपौ गङ्गां सुपुष्कलाम् ॥२५॥

Devi, Ganapathi, who then felt hungry and thirsty, ate delicious fruits and drank Ganga water in large quantity.

(25)

தேவி! பின் நம் கணபதிக்கு பசியும் தாகமும் ஏற்பட்டது. அங்குள்ள நல்ல ருசியான பழத்தை புசித்தார். கங்கைநதி தண்ணீரை தாராளமாகக் குடித்தார்.

पीत्वा गङ्गां स विघ्नेशस्तदा लम्बोदरोऽभवत् ।

लम्बोदरीति वै नाम्ना ह्याजुहाव हरस्तदा ॥ २६ ॥

After drinking Ganga water, Vighneswara's tummy became huge. Siva gave him the name of Lambodara, and the Ganga drunk by him was known as Lambodari.

(26)

அவ்வாறு கங்கையையே குடித்து விட்ட கணபதியின் வயிறு பருத்துக் தொங்கி அவர் லம்போதரன் ஆகிவிட்டார். விநாயகர் குடித்த கங்கையும் லம்போதரீ என்று அழைக்கப்பட்டது.

शुष्कां दृष्ट्वा तत्र गङ्गां हरो गणपतेः प्रिये ।

डमरुणाहनत्तस्य ह्युदारमुदरं तदा ॥ २७ ॥

O my beloved, seeing Ganga dry, Siva then struck Ganapathi's huge tummy with his Damaru (small drum).
(27)

ப்ரியப்பட்டவளே! பிறகு அங்கு வரண்டு போய்விட்டது
கங்கை என்பதைக் கண்ணுற்ற பரமேச்வரன், கணபதியின்
விம்மிய தொந்தியை (உதரத்தை) தனது டமருவினால்
(உடுக்கையினால்) தாக்கினார்.

अवमन्मुखतो गङ्गां तदा गणपतिः प्रिये ।
यस्माल्म्बोदरात्तस्य गणेशस्य विनिस्सृता ॥ २८ ॥

तस्मात्प्रोक्ता पुराविद्धिर्महालम्बोदरी नदी ।
लम्बोदर्या नरः स्नात्वा मुच्यते सर्वकिल्बिषैः ॥ २९ ॥

O my beloved, Ganapathi then vomited Ganga from his mouth. As Ganga emerged from Ganesa's mouth, the river was called Maha Lambodari by knowers of the past. By bathing in Lambodari, man is relieved of all sins. (28,29)

கணபதியும், வாய்வழியாக கங்கையைக் கக்கினார்.
லம்போதரனான கணபதியின் உதரத்திலிருந்து
வெளிப்பட்டமையால் மஹாலம்போதரீ நதீ எனப்
பெரியோர்களால் விளிக்கப்பட்டாள் கங்கை.

யாத்திரையின்போது அந்த லம்போதரீ நதியில் ஸ்நானம்
செய்யும் மனிதன் எல்லா பாபமும் நீங்கப் பெறுவான்.

गाभूहिरण्यवासांसि लम्बोदरनदीतटे ।

यो ददाति द्विजश्रेष्ठो ह्यनन्तफलमाप्नुयात् ॥ ३० ॥

One, who gives dana (charity) of cow, earth, gold, clothes etc. to a good brahmana on the banks of river Lambodari, attains limitless fruit. (30)

மற்றும், அந்த லம்போதரீ நதிதீரத்தில், பசு, சுவர்ணம், வஸ்திரம் ஆகியவற்றை சிறந்த பிராமணனுக்கு தானம் செய்பவன் அளவு கடந்த நற்பேற்றைப் பெறுவான்.

लम्बोदरनदीतीरे यः स्नायात्परया मुदा ।

स याति शिवसालोक्यं यत्र गत्वा न शोचते ॥ ३१ ॥

One, who bathes in Lambodari with great joy, attains Siva Salokya (living in Kailasa with Siva); going there he is never grieved. (31)

மிக்க மகிழ்ச்சியுடன் அந்த நதிதீரத்தில் குளிப்பவன் சிவஸாலோக்யம் எய்தி துக்கமனைத்துமில்லாதவனாவான்.

इति ते कथितं देवि लम्बोदरी नदी शुभा ।

श्रुत्वा सुभक्तितः पुंभिर्महापातकनाशिनी ॥ ३२ ॥

Thus has been told to you, Devi, the greatness of the auspicious river Lambodari. By hearing this with good devotion, man's great sins are destroyed. (32)

தேவியே! இவ்வாறு லம்போதரீ என்ற பெரும்பாபங்களைப் போக்கவல்ல நதியைப் பற்றி சொல்லியாயிற்று.

इत्येष पटलो गुह्यः कलिकल्मषनाशनः ।

श्रुतोऽनुध्यातः पठितो महापापापनुत्तये ॥ ३३ ॥

By reading, hearing and contemplating this secret Patala, which destroys the sins of Kaliyuga, one is relieved of great sins. (33)

இதைக் கேட்பவர், படிப்பவர், தியானம் செய்தவர் என அனைவருக்கும் கலிதோஷம் நீங்கி பாபம் துளியும் இல்லாதவராவர்.

इति लम्बोदरीनदीमहिमानामपटलः

Thus ends the fourth Patala (chapter) titled Lambodari Nadi Mahima in Sri Dakshina Parsva-Upatirtha Sangraha in Sri Bhairava Bhairavi Samvada in Sri Bhringisa Samhita.

இவ்வாறு லம்போதரீ நதியின் பெருமை கூறும் படலம் முற்றிற்று.

Patala 5: Bhrigutirtha Nilaganga

ஐந்தாம் படலம் - பிருகுதீர்த்த
நீலகங்கை

श्रीभैरव उवाच

शृणु देवि प्रवक्ष्यामि भृगुतीर्थमनुत्तमम् ।
यच्छ्रुत्वा मुच्यते जन्तुर्महापातकपञ्जरात् ॥ १ ॥

Sri Bhairava said:

Devi, I shall now tell you about the unsurpassed Bhrigutirtha; listening to this account frees any living being from the cage of great sins. (1)

ஸ்ரீ பைரவர் கூறினார்-

ஹேதேவியே! இப்பொழுது கேள்; சிறந்த ப்ருகு தீர்த்தத்தைப் பற்றி சொல்லப் போகிறேன். அதைக் கேட்பவர் பெரும் பாதகக் கூண்டிலிருந்து விடுபடுவர்.

भृगुर्मुनिवरो देवि परिशीलवने शुभे ।
तपश्चचार सुमहदेवैरपि सुदुष्करम् ॥ २ ॥

Devi, in the auspicious forest called Parisilavana, the great Muni Bhrigu performed tapas (austerity), which was impossible even for great Devas. (2)

பரிசீலவனம் என்ற காட்டில் ப்ருகு முனிவர் தேவர்
போன்றோர் கூட செய்ய முடியாத தவத்தை மேற்கொண்டார்.

दिव्यं वर्षसहस्रं तु परिशीलयुते वने ।
जगाम परमर्षेश्च नियतस्य महात्मनि ॥ ३ ॥

A thousand divine years were spent thus by the high-souled and self-controlled great Rishi in Parisilavana. (3)

பரமாத்மாவையே நிலையாக எண்ணித்தவம் புரியும்
அம்முனிவர் பரிசீலவனத்தில் பல்லாயிரம் வருஷங்கள்
கழித்தார்.

आजगाम तदा तं तु विष्णुर्दर्शयितुं मुदा ।
स वै देवगणैस्सार्धं भृगुः प्रोवाच तं हरिम् ॥ ४ ॥

Vishnu then came there with the groups of Devas for giving him darshan. Bhrigu addressed Hari. (4)

ப்ரஸன்னரான விஷ்ணு தேவர்களுடன் அம்முனிவருக்கு
காட்சி கொடுக்க வந்தார். ஹரியைக் கண்டு ப்ருகு முனிவர்
கூறினார்.

भृगुरुवाच

विष्णो जिष्णो महाविष्णो प्रभविष्णो जगत्पते ।
अप्रमेयानन्तगुण भूयो भूयश्च ते नमः ॥ ५ ॥

Bhrigu said:

Mahavishnu, you are omnipresent, ever victorious, possessed of great power; you are the lord of the worlds; your attributes are immeasurable and endless. I prostrate to you again and again. (5)

ப்ருகு கூறினார்

எங்கும் வ்யாபிக்கும் தன்மை கொண்டவரே! ஜயித்தே
பழக்கங் கொண்டவரே! மஹாவிஷ்ணுவே! நீர் எதுவும்
செய்யவல்லமை படைத்தவர், உலகத்தலைவர், இவ்வளவு
அவ்வளவு என்று கணக்கிட முடியாத அளவற்ற குணசாலியே!
உமக்குப் பலமுறை வணக்கம் செலுத்துகிறேன்.

इति स्तुत्वा महाविष्णुं प्रभविष्णुं सरेश्वरम् ।
दण्डवत्प्रणिपत्याशु भूयो भूयो नमस्करोत् ॥ ६ ॥

..... ।

उत्थाप्य प्रणतं तत्र भृगुं विष्णुः सानातनः ॥ ७ ॥

The Maharishi praised thus Mahavishnu, the omnipotent head of Devas and quickly prostrated again and again. Vishnu, the form of eternal principle, lifted up the prostrating Bhrigu. (6,7)

எல்லாம் வல்ல தேவேசனான விஷ்ணுவை இவ்வாறு
ஸ்தோத்ரம் செய்து தண்டமென கீழே விழுந்து பலமுறை
நமஸ்காரம் செய்தார் முனிவர். ஆதிநாராயணர் அவ்வாறு
விழுந்து நமஸ்கரித்த ப்ருகுவை மேலே எழுந்திருக்கச் செய்து.

आनन्दाश्रुपरिक्लिन्नं जिघ्रन् मूर्धनि तं मुनिम् ।

आलिलिङ्गतुरऽन्योन्यं भृगुविष्णू महेश्वरि ॥ ८ ॥

Maheswari, Vishnu smelled the head and embraced Bhrigu, who was shedding tears of bliss. They embraced each other. (8)

ஆனந்தக்கண்ணீர் வடிக்கும் முனிவரை உச்சிமுகர்ந்து
அணைத்துக் கொண்டார். ஹே மஹேஸ்வரி! ப்ருகுவும்
விஷ்ணுவும் ஒருவருக்கொருவர் தழுவிக் கொண்டனர்.

तदङ्गप्रस्वेदभवैः जलैः परमपावनैः ।

पुण्यं तीर्थमभूद्देवि परिशीलवने शुभे ॥ ९ ॥

Devi, from the very purifying waters of sweat that emerged from the limbs of Vishnu at that time, a holy tirtha emerged in the auspicious Parisilavana. (9)

பரம்பாவனமான அவ்விருவர் உடல் வியர்வை தண்ணீர், அந்த பரிசீலவனத்தில் ஒரு தீர்த்தமாக ஆயிற்று.

भृगोरालिङ्गनाद्यस्मात् हरिस्वेदसमुद्भवम् ।
पुण्यं तत्प्रथितं तस्माद्भृगुतीर्थं महेश्वरि ॥ १० ॥

Maheswari, as the waters came from the sweat of Vishnu through the embrace of Bhrigu, that holy tirtha is known as Bhrigutirtham. (10)

ஹே மஹேஸ்வரி! ப்ருகு மஹர்ஷித் தழுவி, விஷ்ணுவின் உடல் வியர்வையே புண்யமான ப்ருகு தீர்த்தமென ப்ரசித்தி பெற்றது.

भृगुतीर्थे नरः स्नात्वा दत्वा ताम्रं तथा क्षिपन् ।
वस्त्रं च रत्नदीपं च दद्याद्यत्रेन मानवः ॥ ११ ॥

..... ।
भृगुतीर्थे नरः स्नात्वा पुण्यं प्राप्नोत्यनुत्तमम् ॥ १२ ॥

Man should take bath in Bhrigutirtham and give dana (charity) with faith of copper vessel or leave copper

vessel in the waters and give dana of cloth and lamp studded with gems. By bathing in Bhrigutirtham, man attains unsurpassed merit. (11,12)

அத்தகைய ப்ருகு தீர்த்தத்தில் எவனொருவன் ஸ்நானம்
செய்து, தாம்ரபாத்ரத்தை தானம் செய்கிறானோ அல்லது
தீர்த்தத்தில் போட்டு விடுகிறானோ மேலும், வஸ்திரம்
ரத்னதீபம் இவற்றை தானம் செய்கிறானோ அவன் நற்பயன்
பெறுவது மட்டுமில்லை.

भृगुतीर्थे महाविष्णोस्स्वेदोद्भूते महेश्वरि ।
स्नात्वा पीत्वा प्रमुच्येत ब्रह्महत्यादिकोटिभिः ॥१३॥
Maheswari, by bathing in and drinking the waters of
Bhrigutirtham, created out of the sweat of Mahavishnu,
one is freed from crores of sins like killing of brahmana
etc. (13)

அந்த விஷ்ணுவின் வியர்வையில் தோன்றிய ப்ருகு தீர்த்தத்தை
ஸ்நான பானம் செய்தவன் ப்ரஹ்மஹத்யை போன்ற கொடிய
பாபம் நீங்கப் பெறுவான்.

श्राद्धं कुर्यात्तीर्थवरे भृगौ परमपावने ।
पितरस्तृप्तिमायान्ति शतकल्पं न संशयः १४ ॥

If Sraadha is performed in Bhrigu's great and very pure tirtha, Pitrus are satisfied for a hundred Kalpas; there is no doubt. (14)

பரம்பாவனமான ப்ருகுதீர்த்தத்தில் சிராத்தம் செய்தால்
பித்ருக்கள் நூறு கல்பங்கள் காலத்திற்கு திருப்தியடைவார்கள்.

शुभे वै भार्गवे क्षेत्रे स्नात्वा पीत्वा च सुन्दरि ।
नरो न लिप्यते पापैः पद्मपत्रमिवाम्भसा ॥ १५ ॥

O beautiful Devi, by bathing in and drinking the waters in the auspicious Bhargava kshetra, man is detached from sins like lotus from water. (15)

ஹே சுந்தரி! ப்ருகு க்ஷேத்ரத்தில் ஸ்நானம் செய்தும், பானம்
செய்தும் வந்தால் தாமரையிலையில் தண்ணீர் ஓட்டாதுது
போல், அவனிடம் பாபம் ஓட்டாது.

भूयो भूयः किमुक्तेन नरः पातकवान्कलौ ।
भृगुतीर्थं समासाद्य मुच्यते सर्वकिल्बिषात् ॥ १६ ॥

What to say again and again; man, who is a sinner especially in Kaliyuga, is released from all sins by bathing in Bhrigutirtham. (16)

பல முறை கூற வேண்டாமே! கலியில் பாபம் செய்யாத
மனிதனில்லை, அப்படியிருக்க இந்த ப்ருகு தீர்த்தத்தில்

விழுந்து மூழ்கினால் எத்தகைய பாபத்தினின்றும் விடுபடுவது
நிச்சயம்.

श्रीदेव्युवाच

भृगुतीर्थस्य माहात्म्यं श्रुत्वा प्रीतास्मि सुन्दर ।

..... ॥ १७ ॥

इदानीं श्रोतुमिच्छामि नीलगङ्गासमुद्भवम् ।

यच्छ्रुत्वा मुच्यते जन्तुः कोटिजन्मभवैरघैः ॥ १८ ॥

Sri Devi said:

O handsome Deva, I am happy to have listened to the greatness of Bhrgutirtham. I now wish to hear about the origin of Nilaganga; listening to it will relieve living beings of sins gathered over crores of births. (17,18)

ஸ்ரீதேவி கூறினாள்

ஹே அழகரே! ப்ருகு தீர்த்தப் பெருமையை தாங்கள்
சொல்லக் கேட்டு மகிழ்ந்தேன். இனி, இப்பொழுது
நீலகங்கை எப்படி தோன்றிதெனக் கேட்டறிந்தால் பல
ஜன்மபாவங்கள் நீங்கப் பெறலாமே!

श्री ईश्वर उवाच

शृणु देवि प्रवक्ष्येऽहं नीलगङ्गासमुद्भवम् ।

यच्छ्रुत्वा प्राप्यते मर्त्यैरग्निष्टोमफलं प्रिये ॥ १९ ॥

Sri Iswara said:

O Devi, my beloved, listen, I shall tell you about the origin of Nilaganga; listening to it will fetch humans the fruit of Agnishtoma yaga. (19)

ஸ்ரீ ஈஸ்வரர் கூறினார்

ஹே தேவி! நான் இப்பொழுது நீல கங்கை உண்டானது பற்றி சொல்லப் போகிறேன் அதைக் கேள். அதைக் கேட்கும் மனிதர் அக்னிஷ்டோம யாகம்செய்த பயனையடைவாரே!

एकदा क्रीडतस्तस्य शिवस्य वरवर्णिनि ।

देव्या सौरतसंलापैरन्यैः क्रीडनकैरपि ॥ २० ॥

अक्षिण्यश्रुमती वीक्ष्य पार्वत्या वरवर्णिनि ।

कालाञ्जनाङ्कं वदनं समभूतस्य सुन्दरि ॥ २१ ॥

O excellent woman, once Siva was engaged with Devi in passionate playful activities. Parvati's eyes became suddenly tearful. O beautiful Devi, on seeing that, Siva's face became black in colour like collyrium applied to the eye. (20,21)

Sri Amaranatha Mahatmyam

ஒரு சமயம் பரமேச்வரன் பார்வதியுடன் விளையாட்டாகப் பேசிக் கொண்டிருந்தார். அப்பொழுது பலக் கேலிப் பேச்சுக்கள்வரம்பு மீறியவையாய் இருந்திருக்கலாம். பார்வதிக்குக் கண் கலங்கியது. அதைக் கண்டு பரமேச்வரன் முகமும் சற்று விகாரமடைந்தது. நீல (கருநீல) நிறமாக மாறியது முகம்.

कालाञ्जनाङ्कितं दृष्ट्वा मुखं देवस्य पार्वती ।
दर्शयामास वै तस्मै ह्यादर्शं विमलं तदा ॥ २२ ॥

दृष्ट्वाञ्जनाङ्कं वदनं स्वं देवो भगवान्हरः ।
जटाभिरौक्षद्वदनं कालाञ्जनयुतं शुभम् ॥ २३ ॥

On seeing that, Parvathi showed him a clean mirror.
Bhagavan Siva, on seeing his face black like collyrium
in the mirror, wiped his black face with his tresses.
(22,23)

சற்று நேரத்தில் பார்வதி அவ்வாறு கருநீலமாய் மாறிய பரமனது முகத்தைப் பார்த்து, (வழக்கத்திற்கு மாறானதாக இருந்ததால்) நீங்களே பாருங்களேன் என்று முகம் பார்க்கும் கண்ணாடியை துடைத்துக் காட்டினாள். ஆமாம் இதென்ன இப்படி கருநீலமாக இருக்கிறதே என்று பகவான் தன் முகத்தை ஜடைகளால் துடைத்தார்.

प्रक्षालयामास तदा वदनं गङ्गया शिवे ।

सा वै गङ्गा समुत्पन्ना कालाञ्जननिभाऽभवत् ॥२४ ॥

O Consort of Siva, Siva then washed his face with Ganga. Those waters which flowed at that time became Ganga, black in colour like collyrium. (24)

கங்கை ஜலத்தைக் கொண்டும் முகத்தை அலம்பினார்.
இப்பொழுது அந்த கங்கை நீர் கருநீல நிறம் கொண்டது.

नीलगङ्गेति विख्याता महापातकनाशिनी ।

नीलगङ्गां नरस्त्रात्वा महापापैः प्रमुच्यते ॥ २५ ॥

That river became famous as Nilaganaga, the destroyer of great sins. By bathing in Nilaganaga, man is freed from great sins. (25)

மஹாபாபங்களையகற்றும் நீலகங்கையென உலகத்தார்

போற்றும் வண்ணம் பரிணமித்தது.

नील्यङ्गधारणस्पर्शान्निद्वत्संसर्गतोऽसतः ।

आत्मदोषादि वै स्त्रीणां नाशं सा नयति परम् ॥२६ ॥

Nilaganaga destroys sins acquired by women by bearing, touching and contacting evil persons knowingly or unknowingly. (26)

Sri Amaranatha Mahatmyam

இன்று கூட அந்த நீல கங்கை நீரில் ஸ்நானம் செய்து பாபம் நீங்கிய மக்கள் பலர் முக்யமாக தெரிந்தோ, தெரியாமலோ அஸத்துக்களின் பாபம் நிரம்பிய சரீரத்தை தரித்தும், ஸ்பர்சித்தும், ஸம்ஸர்கத்தால் பெண்களுக்கு நேரிடும் சரீரதோஷத்தை அந்த நீலகங்கை போக்கி விடுகிறது.

नीलगङ्गामृदं चापि यो दद्यादङ्गके स्वके ।

स याति ब्रह्मसदनं यत्र गत्वा न शोचते ॥ २७ ॥

One, who applies the soil of Nilaganga on his body and takes bath, attains to the abode of Brahma, where there is no grief. (27)

நீலகங்கை ம்ருத்திகையை (மண்ணை) உடம்பில் தேய்த்து கொண்டு ஸ்நானம் செய்தவன், துக்கக் காற்றே படாத ப்ரஹ்மலோகத்தில் சென்று தங்குவான்.

..... ।

तथा नीलजलं पुण्यं महापापप्रणाशनम् ॥ २८ ॥

नीलगङ्गानदीपुण्ये स्नानाज्जनशुभे जले ।

स याति शिवसायुज्यं यत्र गत्वा न शोचते ॥ २९ ॥

The waters of Nilaganga are sacred, capable of destroying great sins. By bathing in the holy waters of

the sacred Nilaganga, one attains Siva Sayujya (merger with Siva), after which there is no grief. (28,29)

அப்படியொரு மஹிமை நீலகங்கையின் ஜலத்திற்கு!
ஜனங்களை மகிழ்விக்கும் புண்யமான நீல கங்கையின்
ஜலத்தில் ஸ்நானம் செய்தவன் சிவஸாயுஜ்யமே பெறுவான்.

इति ते कथितं देवि माहात्म्यममरोत्तमे ।

भृगोः क्षेत्रस्य नीलाया गङ्गायाश्च समुद्रवम् ॥ ३० ॥

Greatest among the Immortals, Devi, thus has been told to you the greatness of Bhrigu's kshetram and the origin of Nilaganga. (30)

ஹேதேவி! இவ்வாறு ப்ருகுக்ஷேத்ரமாஹாத்யமும் நீல கங்கா
தோற்றம் பற்றி சொன்னேன்.

इत्येष पटलो गुह्यः स्त्रीणां पापप्रणाशनः ।

ईश्वरवचनादेवि त्रिमलघ्नः प्रकीर्तितः ॥ ३१ ॥

This secret Patala shows the way for destruction of sins of women. As per Iswara's words, this Patala is known to destroy the three impurities (of body, speech and mind). (31)

இந்த படலம் முக்யமாக பெண்கள் தூய்மை பெறும் வழியை
காட்டுகிறது. ஈசன் காட்டியபடி பெண்களின்

Sri Amaranatha Mahatmyam

மும்மலங்களைப் போக்கக் கூடியது நீலகங்கையின் பெருமை
கூறும் படலம்.

इति श्रीपरिशीलवने भृगुतीर्थनीलगङ्गा नाम पटलः ।

Thus ends the fifth Patala (chapter) titled Bhrigutirtha
Nilaganga in Sri Dakshina Parsva-Upatirtha Sangraha
in Sri Bhairava Bhairavi Samvada in Sri Bhringisa
Samhita.

இவ்வாறு ஸ்ரீபரிசீலவனத்தில் ப்ருகுதீர்த்தம் நீலகங்கா
தோற்றமாகிற படலம் முற்றுப் பெறுகிறது.

Patala 6: Greatness of
Sthanvasramapesha

ஆறாவது படலம்

ஸ்தாண்வாஸ்ரமபேஷாவின் பெருமை

भैरव उवाच

शृणु देवि प्रवक्ष्यामि स्थाण्वाश्रमवनं महत् ।
यच्छ्रुत्वा मुच्यते जन्तुर्महापातककोटिभिः ॥ १ ॥

Sri Bhairava said:

Devi, listen now; I shall tell you the greatness of the forest of Sthanvasrama; listening to it frees the living being from crores of great sins. (1)

பைரவர் சொன்னார். ஹேதேவி! இப்பொழுது
ஸ்தாண்வாஸ்ரமம் பற்றிக் கூற உள்ளேன். கேள். அது கேட்கக்
கேட்க மக்களின் பெரும் பாபங்கள் தொலைந்து போகும்.

पुरा चचार सुमहत्तपो हैमवते नगे ।
गिरिशो दक्षतनुजाविश्लेषिततनुश्शिवः ॥ २ ॥

Once Siva, separated from Dakshayani, performed severe tapas (austerity) in Himalayas. (2)

Sri Amaranatha Mahatmyam

முன்னொரு ஸமயம் தக்ஷனின் மகள் நீங்கிய பின் அவளது பிரிவு ஏற்பட்டு சிவபெருமான் ஹிமயமலையில் கடும் தவம் மேற்கொண்டார்.

दिव्यं वर्षसहस्रान्तं समाधिनिरतोऽभवत् ।
तत्रैव पार्वती देवी हरसेवार्थमागता ॥ ३ ॥

..... ।
सेवापरा ह्यभूत्तत्र चिरं देवी महेश्वरी ॥ ४ ॥

He was in Samadhi (trance) for a thousand years.
Parvathi then came there and was engaged in serving
him for a long time. (3,4)

ஸமாதியில் பல்லாயிரமாண்டுகள் இருந்தார். அவருக்குப் பணிவிடை செய்வேன் என்று பார்வதி தேவியும் அங்கேயே இருந்து பரமனின் சேவையில் வெகுகாலம் கழித்தாள்.

स्थाणुवत्स्थितः यत्र महेशस्तपसि स्थितः
स्थाण्वाश्रमस्ततः प्रोक्तो महापातकनाशनः ५ ॥

The place, where Siva was seated in tapas like a pillar
(Sthanu), became known thence as Sthanvasrama and
as the destroyer of great sins. (5)

தவத்திலிருந்த பரமன் தூண்போல அசைவற்று இருந்ததால்
அந்த இடம் ஸ்தாண்வாச்ரமம் என்றழைக்கலாயிற்று. அந்த
ஆச்ரமம் அங்குள்ள தீர்த்தமும் மிகப் புண்யமானவை.

स्थाण्वाश्रमसमीपे तु यः स्नायात्सुरवन्दित ।

स याति शिवसदनं यत्र गत्वा न शोचते ॥ ६ ॥

O Devi worshipped by Devas; one, who bathes near
Sthanvasrama attains to the abode of Siva, where he
never grieves. (6)

தேவர்கள் வணங்கும் தேவியே! ஸ்தாண்வாஸ்ரமத்திற்கு சமீபத்தில்
இருக்கும் தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்து சிவலோக
ப்ராப்தியையே அடைவர்.

स्थाण्वाश्रमे तु यो देवि श्राद्धं कृत्वा विधानतः ।

पितरस्तृप्तिमायान्ति शतकल्पं न संशयः ॥ ७ ॥

Devi, one, who performs Sraadhham as per rules in
Sthanvasrama, keeps his Pitrus satisfied for a hundred
Kalpas (kalpa is a day of Brahma, equal to a thousand
Chaturyugas); there is no doubt. (7)

அவ்வாச்ரமத்தில் சிராத்தம் செய்பவர் பித்ருக்களின்
மகிழ்ச்சிக்குப் பாத்திரர்களாக ஆவர். பித்ருக்கள் நூறு கல்பங்கள்
திருப்தியுடன் இருப்பர்.

महापातकयुक्तो वा युक्तो वा ह्युपपातकैः ।

स्थाण्वाश्रमवने पुण्ये मुच्यते सर्वकिल्बिषात् ॥ ८ ॥

Even if one is afflicted with great sins or ancillary sins, he is freed from all sins by bathing in the holy waters of Sthanvasramavana. (8)

மஹாபாதகமாகட்டும் உபபாதகமாகட்டும், எதுவாகிலும் ஸ்தாண்வாசர்மத்தில் தங்கி, ஸ்நானம் முதலியன செய்வதால் நீங்கப் பெறுவர்.

गवां कोटिसहस्रस्य सम्प्रदानस्य यत्फलम् ।
तत्फलं कोटिगुणितं स्नात्वा स्थाण्वाश्रमे जले ॥ ९ ॥

Bathing in the waters of Sthanvasrama fetches the fruit of dana (charity) of a thousand crores of cows. (9)

பல பசுதானம் செய்த புண்யம் ஸ்தாண்வாசர்மஜலத்தில் ஸ்நானம் செய்தால் பெறலாம்.

कुरुक्षेत्रे प्रयागे च गङ्गासागरसङ्गमे ।
स्नात्वा यत्फलमाप्नोति तत्स्थाणोर्दर्शनात्प्रिये ॥ १० ॥

O my beloved, Darshan of Sthanu bestows the fruit of sacred bath in Kurukshetra, Prayaga and Gangasagara (where Ganga merges with the ocean). (10)

Sri Amaranatha Mahatmyam

குருக்ஷேத்ரத்திலும், பிரயாகையிலும், கங்கை ஸாகரம்
சேருமிடத்திலும் ஸ்நான பலன்கள் ஸ்தாண்வாச்ரமத்தில்
ஸ்தாணுதர்சனத்தால் பெறலாம்.

स्थाण्वाश्रमसमीपे तु स्नानं कृत्वा विधानतः ।

अश्वमेधादियज्ञानां गोदानानां परं फलम् ॥ ११ ॥

By bathing in Sthanvasrama as per rules, one attains
the supreme fruit of Asvamedha yagnas and charity of
cows. (11)

அந்த ஆச்ரமத்தினருகில் முறைப்படி ஸ்நானம் செய்து
அஸ்வமேதயக்ஞம், கோதானம் இவற்றின் பலனைப்
பெறலாம்.

क्षौमं हिरण्यं वस्त्रं परमं पुण्यमाप्नुयात् ।

देवार्चनमत्र कुर्वंस्तिलतर्पणमेव च ॥ १२ ॥

जपं च मुच्यते जन्तुः महापातककोटिभिः ।

स्थाण्वाश्रमे नरो भक्त्या कुर्वन्वै किल्बिषापहम् ॥ १३

One attains great merit by giving dana (charity) of silk
cloth and gold here. By performing Pooja of Devas and
Tarpana for Pitrus with til and water, and chanting

mantras in the sin-destroying Sthanvasrama, a living being is relieved of crores of great sins. (12,13)

அந்த ஆச்ரமத்தினருகில் முறைப்படி ஸ்நானம் செய்வதும்
தங்கம், பட்டுவஸ்திரம் இவற்றை தானம் செய்வதும்,
தேவர்களுக்கு பூஜையையும் பித்ருக்களுக்கு
திலதர்பணத்தையும், பொதுவாக ஜபத்தையும் செய்பவர்
எல்லா பாபங்களும் நீங்கிப் புனிதப் படுவர்.

न कराति महास्नानं दानं वा जगदम्बिके ।
स याति नरकं घोरं जन्म जन्मनि पातकी॥१४॥

Jagadambike, one, who does not take bath or give charity here, becomes a sinner and attains to terrible naraka in every birth. (14)

அங்கு ஸந்த்யா, தர்பணத்தையோ, ஸ்நானத்தையோ
ஜபத்தையோ தானத்தையோ செய்யாதவர் ஒவ்வொரு
பிறப்பிலும் நரகமெய்துவர்.

तस्मात्स्थाण्वाश्रमे भक्त्या सन्ध्यातर्पणमाचरेत् ।
सन्ध्याकोटिगुणा प्रोक्ता तर्पणं स्यादनन्तकम् ॥ १५ ॥

Hence one should perform Sandhyavandanam in Sthanvasrama with devotion; Sandhyavandanam performed there is a crore of times more fruitful in

comparison with that done in ordinary places;
Tarpanam there is innumerable times more fruitful. (15)

ஆகையால் ஸந்தியாவந்தனத்தை பக்தியுடன் அங்கு
அவசியம் செய்யவேண்டும். அங்கு செய்யும்
ஸந்தியாவந்தனம் மற்ற இடங்களில் செய்யும்
ஸந்தியாவந்தனத்தைவிட கோடி பங்கு அதிக பலனைக்
கொடுக்கும். அதுபோல் தர்ப்பணமும் எண்ணற்ற மடங்கு
அதிக பலனைக் கொடுக்கவல்லது.

श्री ईश्वर उवाच

राक्षसाश्च पुरा देवदर्शनार्थमुपागताः ।

देवैस्सार्धं च मिलितास्स्थाण्वाश्रमे समन्ततः ॥ १६ ॥

Sri Iswara said:

Once Rakshasas, together with Devas and Sadhyas,
came to Sthanvasrama for darshan of Siva. (16)

ஸ்ரீ ஈசுவரன் சொன்னார்

ஒரு சமயம் பகவானை தர்சனம் செய்ய தேவர்களுடன்

ராக்ஷஸர்களும் வந்து குழுமினர்.

अहं पूर्वमहं पूर्वमित्येवं स्पर्धया पुरा ।

कलहं चक्रिरेऽन्योऽन्यं भुजाभुजि महेश्वरि॥ १७ ॥

Maheswari, they competed with Devas for darshan saying, 'me first, me first' and fought with them. (17)

நான் முன்னே நான் முன்னே என்று போட்டிப் போட்டுக்
கொண்டு வேண்டுமென்றே தேவர்களுடன் கலஹம் செய்யத்
தொடங்கினர்.

युद्धं च चक्रिरेऽन्योऽन्यं भुजाभुजि महेश्वरि ।
गिर्यारोहणकाले तु दैत्या पिष्टास्सुरोत्तमैः ॥ १८ ॥

Even while climbing up the mountain, they were engaged in hand-to-hand combat with Devas and were crushed by Devas. (18)

மலை மீதேறிப் போகும் வழி எல்லாம் கூட
ஒருவர்க்கொருவர் முட்டி மோதி, கைகலப்பு செய்து யுத்தமே
செய்யத் தொடங்கினர். அசுரர்கள் தேவர்களால்
கசக்கப்பட்டனர்.

पिष्टा दैत्यास्तत्र गिरौ लीनास्तत्रैव सुन्दरि ।
दैत्यान्पिष्टान्देवगणा दृष्ट्वा हर्षमवाप्नुयुः ॥ १९ ॥

O beautiful Devi, the Asuras, crushed by Devas, were thrown there and Devas were happy at this. (19)

Sri Amaranatha Mahatmyam

அப்பொழுது சில ராக்ஷஸர்கள் தேவர்களால் கசக்கி
எறியப்பட்டனர். அப்படி கசக்கி எறியப்பட்டபின் சற்று
ஓய்வும் மகிழ்ச்சியும் கொண்டு தேவர்கள் சாந்தமாயினர்.

यस्मिन्निरौ देवगणैः पिष्टाः दैत्यास्समन्ततः ।

स गिरिः परमोद्धारः पेषाख्यः प्रथितो भुवि ॥ २० ॥

The hill, where Asuras were crushed completely by
Devas, is famous on earth by the name of 'Pesha' and
raises people to supreme heights. (20)

அவ்வாறு ராக்ஷஸர்களை பிசைந்து ஒடுக்கின அந்த மலை
ஜனங்களை மிக உயர்த்துவது. பேஷம் எனப் பெயரால்
பலரும் கொண்டாடப் படுவது.

कुरुक्षेत्रे प्रयागे च गङ्गासागरसङ्गमे ।

स्नानाद्यत्फलमाप्नोति तत्पेषस्य तु दर्शनात् । २१ ॥

The fruit attained by holy bath in Kurukshetra, Prayaga
and Gangasagara is reaped by darshan of the Pesha
hill. (21)

அம்மலையை தர்சித்தாலே போதும். குரு கேஷத்ரம்
பிரயாகை, கங்கா ஸாகரஸங்கமம் ஆகியவற்றில் ஸ்நானம்
செய்த புண்ணியத்தைப் பெறலாம்.

गिरारोहणे देवि यावन्तो रेणुबिन्दवः ।

तावन्ति वाजपेयानि प्राप्नोत्येव न संशयः ॥ २२ ॥

Devi, one attains the fruit of as many Vajapeya yagas as the particles of soil crossed while climbing up the hill.

(22)

மலை மீதேறும் பொழுது எத்தனை காலடி மண்ணோ அந்த வாஜபேயம் செய்த புண்யம் மனிதனுக்கு கிடைக்குமாம்.

नैमिषे च प्रयागे च गङ्गासागरसङ्गमे ।

वाराणस्यां शतगुणं सहस्रं कुरुजाङ्गलात् ॥ २३ ॥

One attains a hundred times the fruit of bath in Naimisha, Prayaga, Gangasagara and Varanasi (Kashi), and a thousand times the fruit of bath in Kurujangalam (Kurukshetra). (23)

நைமிஷம், பிரயாகை, கங்காஸாகரஸங்கமம் வாராணஸி, குருஜாங்கலம் இங்கெல்லாம் கிடைக்காத புண்யம் அந்த பேஷ மலையை ஏறும் மனிதருக்கு கிடைக்கும்.

लक्ष्मीमानसक्षेत्रात्तु पेषाख्यो गिरिरुत्तमः ।

पिनष्टि यत्र पापानि नरो नियतमानसः ॥ २४ ॥

The Pesha hill is superior to Lakshmi Manasa kshetra. For the man with mind-control, sins are crushed. (24)

Sri Amaranatha Mahatmyam

லக்ஷ்மீ மானஸ சேஷத்ரத்தைவிட பேஷ மலைசிறந்தது.
மனதடக்கம் உள்ளவருக்கு பாபங்கள்
நசிந்துவிடுகின்றன.

ततः प्रोक्तं पुराविद्धिः पेषाख्यो गिरिरुत्तमः ।
आरोढुमिच्छति यस्तु गिरिं देवि समन्ततः ॥ २५ ॥

श्री श्री श्री शितिकण्ठेश इदं मन्त्रमनुस्मरेत् ।
स ब्रह्मभवनं याति यत्र गत्वा न शोचते ॥ २६ ॥

Hence the knowers of the past say that one who climbs up the great Pesha hill fully, should chant the mantra, 'Sri Sri Sri Sitikanthesa'; he reaches the abode of Brahma and is freed from grief for ever. (25,26)

அந்த மலைமீது ஏறிப் போகும் பொழுது ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ சிதி
கண்டேஸ - இந்த மந்த்ரத்தை உச்சரித்த வண்ணம் செல்ல
வேண்டும். முறைப்படி விரதம் மேற்கொண்டு
பேஷமலையை ஏறிடுபவர் பிரம்மலோகத்தையடைவர்.

महान्ति मेरुतुल्यानि पापानि यदि सुन्दरि ।
तान्यस्य दर्शनादेव नाशमायान्ति तत्क्षणात् ॥ २७ ॥
..... ।
स याति च शिवस्थानं यत्र नास्ति कृताकृतम्॥ २८ ॥

O beautiful Devi, even great sins of gravity like the size of Meru mountain are destroyed by mere darshan of the Pesha hill. The devotee attains the abode of Siva and is freed from the bondage of karma (acts to be done left undone, and acts to be not done taken up and done). (27,28)

மேருமலையைப்போன்ற மிகப்பெரும் பாபங்களும் பேஷ
மலை தரிசனத்தினால் நசிக்கும். எத்தகைய
கர்மபந்தத்தினின்றும் விடுபட்டு சிவலோகத்தை
எய்திடுவர்.

विधिना यो नरो देवि पेषमारुहते नरः ।

पापसंघान्स पिष्ट्वात्र पदं सादाशिवं ब्रजेत् ॥ २९ ॥

One, who ascends the Pesha hill following the regulations, crushes the hordes of sins and attains to the state of Sadasiva. (29)

முறைப்படி பேஷமலை ஏறி தரிசிப்பவர் எல்லா
பாபங்களையும் தகர்த்து, ஸாதாசிவ நிலை எய்துவார்.

पेषदर्शनमात्रेण भूताः प्रेताः पिशाचकाः ।

डाकिन्याद्याश्च सर्वास्ता नाशमायान्ति तत्क्षणात्॥३०॥

The moment one has darshan of the Pesha hill, all the Bhutas, Pretas (ghosts), Pisachas (goblins), Dakinis etc. are destroyed instantly. (30)

பேஷமலையை தர்சனம் செய்வதொன்றே பூதப்ரேத,
பிசாசங்களையும் டாகினிகளையும் விரட்டியடிக்கப்
போதுமானாது.

नमस्करोति देवेशि पुण्यं पेषगिरिं नरः ।
आरुह्य पुण्यमाप्नोति सत्यं सत्यं वरानने ॥ ३१ ॥

O Iswari of Devas, one, who prostrates to the sacred Pesha hill and ascends it, attains great merit; this is true, this is true, o beautiful Devi. (31)

ஹேதேவி! பேஷமலையை நமஸ்கரிக்க வேண்டும்.
அம்மலைமீது ஏறினால் அதன் மஹிமை தெரியவரும்.

इति प्रोक्तो मया देवि पेषस्य महिमा गिरेः ।
श्रुतोऽनुध्यातः पठितो महापातकनाशनः ॥ ३२ ॥

Devi, thus has been told the greatness of the Pesha hill by me. Listening to or reading of or meditating on this chapter destroys great sins. (32)

இவ்வாறு பேஷமலை மஹிமையை கேட்டும், மனதில்
சிந்தித்தும், படித்தும் பெரும் புண்யம் ஈட்ட வேண்டும்

इत्येष पटलो गुह्यो प्रोक्तस्तव वरानने ।
श्रुतश्च पठितश्चापि ज्योतिष्टोमादियज्ञदः ॥ ३३ ॥

O beautiful Devi, thus has been unveiled this secret
Patala; listening to or reading of this chapter bestows
the fruit of Jyotishtoma yagna etc. (33)

ஜ்யோதிஷ்டோமயக்ஞபலன் கிடைக்குமென இந்த
படலத்தை படிக்கவும் கேட்கவும் வேண்டும்.

इति स्थाण्वाश्रमपेषमहिमा नाम पटलः ।

Thus ends the sixth Patala (chapter) titled
Sthanvasrama Pasha Mahima in Sri Dakshina Parsva-
Upatirtha Sangraha in Sri Bhairava Bhairavi Samvada
in Sri Bhiringisa Samhita.

இப்படி ஸ்தாண்வாச்ரம மஹிமை பற்றியது ஆறாம் படலம்.

Patala 7: Sri Susrama Nagaraja

Mahagonasa Mahima

ஏழாம்படலம் - ஸ்ரீ ஸுச்ரம நாகராஜ

மகாகோநாஸ மகிமை

श्रीभैरव्युवाच

पेषो गिरिर्मया देव श्रुतो भवदनुग्रहात् ।

कृताथास्मि कृतार्थास्मि कृताथास्मि न संशयः । १ ॥

Sri Bhairavi said:

Mahadeva, I have listened to the greatness of the
Pesha hill through your grace. I am indeed fulfilled,
fulfilled, fulfilled, no doubt.(1)

ஸ்ரீ பைரவி கூறினாள்

தேவாரீர் சொல்லி நான் இதோ பேஷ மலைப் பெருமையைக்

கேட்டுவிட்டேன். நான் மிகக் கொடுத்துவைத்தவள்.

..... ।

अधुना श्रोतुमिच्छामि नागस्यापि महेश्वर ।

सुश्रमं नागराजं सर्पगोनासमण्डितम् ॥ २ ॥

प्रभावं च समुत्पत्तिं कथयस्व प्रसादतः ॥ ३ ॥

I wish to know about the difficult terrain of Nagaraja, infested by different types of snakes. Maheswara, I now wish to listen about Nagaraja's origin and greatness; please bless me by telling. (2,3)

ஹே தேவ, ஹேமேஹஸ்வர! இப்பொழுது ஸுஸ்ரம, நாகராஜ, ஸர்ப்பகோநாஸம் அழகான நாகத்தின் உத்பத்தி, அதன் பெருமை ஆகியவற்றை க்ருபைகொண்டு சொல்லி, அதை நான் கேட்க விரும்புகிறேன்.

भैरव उवाच

शृणु सुश्रोणि वक्ष्यामि शेषस्य नागरूपिणः ।
माहात्म्यं च प्रभूतिं च सर्वपापप्रणाशनम् ॥ ४ ॥

Sri Bhairava said:

O beautiful Devi, I shall now tell you about the origin and greatness of Sesha in the form of Nagaraja, which destroys all sins. (4)

பைரவர் கூறினார்.

அழகிய நங்காய்! நாக ரூபியான சேஷனின் பெருமையையும் உத்பத்தியையும் பற்றி சொல்ல விரும்புகிறேன் கேள்!

पुरा कृतयुगे देवि स्थानं चक्रुः हिमालये ।

शिखरे वै महापुण्ये चामरेश्वरसन्निधौ ॥ ५ ॥

पूजार्थं दर्शनार्थं तपोऽर्थं सुरसुन्दरि ।

त्रिदशास्सिद्धगन्धर्वा देवजातिसमन्विताः ॥ ६ ॥

Devi, in ancient times in Kritayuga, Devas, Siddhas, Gandharvas and others assembled in the peak of Himalayas in the shrine of Chamareswara for offering Pooja, having darshan and performing tapas (austerity). (5,6)

முன்பு கிருதயுகத்தில் ஹரிமாலயத்தில் சாமரேச்வரரின் சன்னிதியில் புண்யமான ஒரு சிகரத்தில் ஓரிடம் பார்த்து பூஜை செய்வதற்கும் தர்சனம் செய்வதற்கு தவம் செய்வதற்கும் தேவர்களும், ஸித்தர்கள், கந்தர்வகர்கள் மற்றும் சில தேவஜாதியினரும் ஒன்று கூடினர்.

एतस्मिन्नन्तरे कश्चिद्वातरूपधरो बली ।

दैत्येन्द्रोऽभून्महावीर्यस्तपोगर्वेण गर्वितः ॥ ७ ॥

..... ।

अत्रस्थान् समूहान् देवान् नीरयामास शक्तितः ॥ ८ ॥

In the meantime a strong Asura of the form of wind, who was very powerful, puffed with pride of his tapas, shoved the groups of Devas very forcefully. (7,8)

Sri Amaranatha Mahatmyam

இதனிடையில் காற்று உருவங்கொண்ட ஒரு ராக்ஷஸர் பெரும்
உடல் பலம், தவவலிமை இவற்றால் கர்வங் கொண்டு,
அங்கிருந்த தேவஸமூகத்தை பலங்கொண்டு தள்ளினான்.

ततो देवाः महेन्द्रेण शरणं परमेश्वरम् ।

निकटस्थं समाजग्मुः स्तुतिभिः पर्यतोषयन् ॥ ९ ॥

Devas with Indra at the helm took refuge in
Parameswara nearby and pleased him with hymns of
praise. (8,9)

இந்திரனை முன்னிட்டுக் கொண்டு தேவர்கள் அருகில் இருந்த
பரமேச்வரனையணுகி ஸ்தோத்ரங்களால் மகிழ்வித்தனர்.

देवा ऊचुः

नमस्ते देवदेवाय शम्भवे परमात्मने ।

जगस्थितिविनाशानां हेतुभूताय वै नमः ॥ १० ॥

Devas said:

Prostrations to you, the chief among Devas, Sambhu,
Paramatman and the cause of creation, sustenance
and annihilation of the universe. (10)

தேவர் கூறினர்.

Sri Amaranatha Mahatmyam

ஹே தேவத் தலைவரே, சம்புவே பரமாத்மாவே! உலகம்
தோன்றி நிலைத்துப்பின் அழிவதற்கு நீரேயல்லவா காரணம்!
உமக்கு நமஸ்காரம் .

त्वं माता सर्वभूतानां त्वमेव जगतां पिता ।
त्वं सुहृद्वन्धुराप्तोऽसि त्वत्तो नान्यत्जगत्रये ॥ ११ ॥

You are the mother of all beings, father of the universe,
well-wisher, relative and good friend. There is none else
to protect the three worlds. (11)

உலகமனைத்திற்கும் தந்தையும், தாயும் நீரேயாவீர்! நீரே
உலகத்தின் உற்ற நண்பனும், உறவினரும் ஆவீர்! உம்மைத்
தவிர இம்மூவுலகிலும் வேறு உற்றார் உறவினர் இல்லையே!

अनाथानां तु नाथस्त्वमगतीनां गतिस्तथा ।

आर्तानामार्तिहा त्वं वै त्वमेव शरणं विभो । १२ ॥

You are the protector of those who are rudderless; you
are the refuge of those who have no refuge. You are
the destroyer of the misery of those who are aggrieved.
O Supreme, you alone are our refuge. (12)

அநாதகர்களுக்கு நாதனாகவும் கதியில்லோருக்குத் கதியாயும்,
துன்பப்பட்டவருக்கு துன்பம் தீர்ப்பவரும், நீரேயல்லவா
காரணம்! உமக்கு நமஸ்காரம் .

इति स्तुत्या महादेवः प्रादुरासीदयानिधिः ।

उवाच श्लक्ष्णया वाचा देवान् वै दुःखभाजिनः ॥१३॥

Extolled thus, the ocean of compassion, Mahadeva, appeared and spoke kind and soft words to the grief-stricken Devas. (13)

என்றிவ்வாறு ஸ்தோத்ரம் செய்ததால் தயாநிதியான மஹாதேவர் நேரில் தோன்றி துன்பத்திற்கு ஆளாகியிருக்கின்ற தேவர்களைப் பார்த்துக் கூறினார்.

सर्वं श्रुतं मया देवा दैत्येन्द्रस्य दुरात्मनः ।

मया सम्बर्धिता दैत्याश्छेतुं नार्हाः सुराधिपाः ॥ १४ ॥

Devas, the actions of the evil-minded Asura are known to me. The Asuras have however been nurtured by me. O Devas, they cannot be destroyed by me. (14)

கொடுமையிழக்கும் ராக்ஷஸனைப் பற்றி, தேவர்களே, நான் எல்லாம் கேள்விப்பட்டேன். ஆனால் என்ன செய்வது? நானே வளர்த்து வாழும் இந்த ராக்ஷஸர்களை நானே அழிப்பது கூடாது.

तस्माद्ब्रजध्वं शरणं शरणार्तिप्रणाशनम् ।

भगवन्तं चतुर्बाहुं शङ्खचक्रगदाधरम् ॥ १५ ॥

क्षीरसागरमध्यस्थं शेषशायिनमेव च ।

इति विसृज्य तान्देवानन्तर्धिप्राप्तवान् हरः ॥ १६ ॥

Hence take refuge in Bhagavan Vishnu, who destroys the misery of those who surrender, having four arms, holding Sankha (conch), Chakra (discus) and Gada (mace), lying on Sesha in the middle of the Milk Ocean. Saying so, Siva disappeared. (15,16)

ஆகவே சரணம் என்று கூவி அழைப்பவரின் துயர் போக்கிக்
காப்பவரான சங்க, சக்ர, கதாதாரரான, நான்கு கைகளுடன்
பாற்கடலின் நடுவே வீற்றிருப்பவரான, சேஷ சாயியான
விஷ்ணுவை சரணம் அடையுங்கள் என்று சொல்லி
தேவர்களை அனுப்பிய பின் பரமேச்வரன் மறைந்தார்.

ततो देवगणास्सर्वे हर्षसम्पूर्णमानसाः ।

क्षीराम्बुधिं प्राप्य तुष्टाः तुष्टुवुर्जगतां पतिम् ॥ १७ ॥

All the Deva groups, with minds filled with joy, then reached the Ocean of Milk and spoke pleasing words to Vishnu, the lord of the worlds. (17)

பிறகு தேவர் கூட்டங்கள் மனதில் மகிழ்ச்சி நிரம்பியவராய்
பாற்கடலையடைந்து உலகங்களைக் காத்து ரக்ஷிப்பவரான
விஷ்ணுவை ஸ்தோத்ரம் செய்தனர்.

देवा ऊचुः

नमो नमो ह्यनन्ताय रूपातीताय वै नमः ।

नमः सर्वस्वरूपाय सर्वातीताय वै नमः ॥ १८ ॥

Devas said:

Prostrations again and again to the Eternal, the one beyond forms, one who has taken all forms and one who is beyond everything. (18)

தேவர் கூறினர்.

எல்லையில் உருவங்களையுடையவருக்கு நமஸ்காரம்.
ரூபங்களைக் கடந்தவராயுள்ளவருக்கு நமஸ்காரம். எல்லா
உருவங்களையுடையவருக்கு நமஸ்காரம். எல்லாவற்றையும்
கடந்து நிற்பவருக்கு நமஸ்காரம்.

गुणेशाय गुणज्ञाय गुणातीताय वै नमः ।

सर्वेशाय च सर्वाय सचराय च ते नमः ॥ १९ ॥

Prostrations to the head of Ganas, the knower of attributes, one who is beyond attributes, the ruler of all, who has taken all forms seen, who is ever moving. (19)

குணங்களைக் கொண்டு அவற்றை ஆள்பவரும்,
குணங்களையறிந்தவரும், குணங்களுக்கு அப்பாற்பட்டவரும்,

Sri Amaranatha Mahatmyam

ஆன உமக்கு நமஸ்காரம். எல்லாவற்றிற்கும் தலைவராயும்,
எல்லாமாய் இருப்பவரும் ஆன உமக்கு நமஸ்காரம்.

वेदाय वेदरूपाय वेदगम्याय ते नमः ।

ध्यानाय ध्यानगम्याय ध्यानातीताय वै नमः ॥ २० ॥

Prostrations to you, who are of the form of Veda, who can be attained by Veda. Prostrations to Dhyana (meditation), you who can be attained by meditation and who are beyond meditation. (20)

வேதமாயும், வேத ரூபியாயும், வேதங்களால் அறியத்தக்கவருமான உமக்கு நமஸ்காரம். த்யானமாயும் த்யானம் மூலம் அறியத்தக்கவரும் த்யானத்திற்கு (த்யான எல்லைக்கு) அப்பாற்பட்டவருமான உமக்கு நமஸ்காரம்.

जगत्कर्त्रे नमस्तुभ्यं जगद् हर्त्रे च वै नमः ।

जगत्पालनसंसक्तचित्ताय चित्स्वरूपिणे ॥ २१ ॥

Prostrations to You, who create the universe, protect intensely and destroy it; to You, who are of the form of Consciousness. (21)

உலகை ஆக்கிய உமக்கு நமஸ்காரம். உலகைத் தாங்கிக் காப்பவரான உமக்கு நமஸ்காரம். உலகை முடிவாக இல்லை

என ஆக்குபவரான உமக்கு நமஸ்காரம். ஜ்ஞான
ஸ்வரூபியான உமக்கு நமஸ்காரம்.

एवं स्तुत्या तु देवेशः प्रसन्नोऽभूद्यथापरः ।
उवाच वचनं देवान्सर्वदुःखनिवारणम् ॥ २२ ॥

The Lord of the Devas was pleased with this prayer,
and being full of compassion, he spoke these words
relieving the Devas of their misery. (Note: Vishnu spoke
the words without giving darshan at this stage). (22)

இவ்வாறு தேவர்களின் ஸ்தோத்ரம் கேட்டு மகிழ்ந்த
தயாபரனான நாராயணன் தேவர்களிடம் எல்லா துன்பமும்
போக்கும்படியான வாக்கைக் கூறினார்.

गच्छध्वं देवदेवेशा नाकं शोकहरं परम् ।
तं दुष्टं सकुलं हन्मि वातरूपं दुरासदम् ॥ २३ ॥

O Devas, you go to your abode of Svarga, which robs
one of all the grief. I shall kill that evil Rakshasa in the
form of wind, who is difficult to overpower, along with
his lineage. (23)

தேவர்களே! துன்பம் இல்லாத மேலான ஸ்வர்கம்
சென்றடையுங்கள். அந்த துஷ்டவாத ரூபியான ராக்ஷஸனை
கூட்டத்தாரோடு அழித்து விடுகிறேன்.

इत्युक्त्वाथ तदाविष्णुर्भक्तानामार्तिनाशनः ।
पातालाद्गिरिराजे वै प्रादुर्भूतो जगत्प्रभुः ॥ २४ ॥

So saying, Vishnu, the lord of the universe, who destroys the misery of the devotees, made his appearance from Patala in the Himalayas. (24)

இவ்வாறு கூறியபின் பக்தர்களின் துயர் நீக்கும் ஜகத்
ப்ரபுவான விஷ்ணு பாதாளத்திலிருந்து ஹிமய மலை மீது
தோன்றினார்.

शेषारूढश्चतुर्बाहुः सलक्ष्मीकोऽपि सायुधः ।
आज्ञापयामास तदा शेषं शतफणान्वितम् ॥ २५ ॥

He was mounted on Sesha, had four arms, was accompanied by Lakshmi and had his weapons. He ordered Sesha, who had a hundred hoods. (25)

சேஷசாயியும், நான்கு கரங்களையுடையவரும், லக்ஷ்மி
தேவியுடனிருப்பவரும், சக்ராயுதம் ஏந்தியவரும் ஆன
விஷ்ணு அப்பொழுது நூறுபடங்கொண்ட சேஷநாகரைப்
பார்த்து ஆணையிட்டார்.

वातं पिब फणोद्धूतसहस्रवदनैस्तथा ।
प्राणांस्तर्पय नागेश यतः त्वं पवनाशनः ॥ २६ ॥

O head of snakes, with your thousand hoods, you drink the wind; as you take wind as food, you satisfy your own vital breath with wind. (26)

நீ ஆயிரம் முகங்களாலும் படமெடுத்து காற்றைக் குடிப்பாயாக அதன் மூலம் நாகேசனே! உனது பிராணங்களை மகிழ்வுறச் செய் ஏனெனில் நீ காற்றைக் குடித்து உயிர்வாழ்பவன்.

एवं श्रुत्वा भगवतो वचनममृतोपमम् ।
प्रादुर्भूय च तं दैत्यं वायुरूपं पपौ क्षणात् ॥ २७ ॥

On hearing Bhagavan's nectarine words, Sesha drank the Rakshasa of the form of wind in a moment. (27)

இத்தயை அம்ருதத்தையொத்த பகவானின் வார்த்தையைக் கேட்டு சேஷநாகன் அங்கே தோன்றி வாயு ரூபியான அந்த அரக்கனை ஒரு நொடியில் குடித்து அழித்தார்.

पुनर्वातस्य शोषो वै प्राभवत् गिरिमस्तके ।
पुनश्च वसतिं चक्रे तटे परमपावने ॥ २८ ॥

Sesha returned to the peak of the hill and lived there on the very pure peak. (28)

பிறகு வாயுவின் கொட்டம் அடங்க அந்த பரம்பாவனமான பர்வத சிகரத்திலேயே வாஸம்செய்தார்.

तदा प्रभृति देवा निर्विघ्नाः स्ववसन् तदा ।

पुनः प्रोवाच भगवान्शेषं च पवनाशनम् ॥ २९ ॥

Devas then started to stay there without facing any obstacle. Bhagavan said to Sesha, the eater of wind, then. (29)

அதுமுதல் தேவர்கள் தொல்லையேதுமின்றி வாழ்ந்தனர்.
பிறகு ஒரு ஸமயம் பகவான் காற்றைப் புசிப்பவரான சேஷ
நாகரைப் பார்த்து சொன்னார்.

अत्र तिष्ठ फणीन्द्र त्वं भयं नाशय वातजम् ।

तदा प्रभृति देवेशि नागोऽभूच्छषसंज्ञकः ॥ ३० ॥

O Sesha, you continue to stay here and destroy the fear of wind. From then onwards the place came to be called Seshanaga. (30)

நீர் இங்கேயே இருந்து காற்றினால் உண்டான பயத்தைப்
போக்கும். ஹே தேவி! அன்று முதல் சேஷ நாகமென பெயர்
பெற்றது.

सुश्रमाभिधो नागो वर्णितो योगिसत्तमैः ।

यत्र स्नात्वा श्रमं यान्ति सुखेन मनुजाः प्रिये ॥ ३१ ॥

O my Love, great yogis call that place as Susrama also, where people bathe comfortably and get relief from weariness (srama). (31)

அங்கு ஸ்நானம் செய்து சுகமாக சிரமத்தைப் போக்குவான்
மனிதன்.

अश्रमेण लभेल्लोकान् देवानामपि सुन्दरि ।
सुखेनात्र प्लुताः लोकांस्तस्मान्नागोऽपि सुश्रमः ॥३२॥

That place is called Susrama also because people comfortably bathe there and proceed even to Devaloka. (32)

ஹே சுந்தரி, ஸுஸ்ரமம் என்ற பெயரும் இவ்விடத்திற்கு
உண்டு. இங்கு ஸ்நானம் செய்து சிரமமின்றி
தேவலோகத்தையும் அடைவான்

स्वाश्रमोऽपि बुधैः प्रोक्तो नागराजोऽपि सुन्दरि ।
यस्मात्सुखेन लब्धं वै स्वाश्रमं त्रिदिवौकसैः ॥ ३३ ॥

O beautiful Devi, that place is also called Svaasrama by the wise, as the Devas reached their own abode comfortably from there. (33)

Sri Amaranatha Mahatmyam

மேலும் அந்த இடத்தில்தான் தேவர்கள் சிரமமின்றி தங்கள் இருப்பிடம் (ஆஸ்ரமம்)சென்றனர். அதனாலும் அதற்கு ஸ்வாஸ்ரமம் என்ற பெயரும் உண்டென்று பெரியோர் கூறுவர்.

..... ।

अत्र दर्शनमात्रेण मुच्यते पापराशिकृत् ॥ ३४ ॥

दर्शनात् स्पर्शनात्स्नानादानाद्धोमाज्जपात्तथा ।

स्वाध्यायात्स्तुतिपाठाच्च ह्यनन्तं पुण्यमाप्नुयात् ॥३५॥

Mere darshan of that place will destroy one's heap of sins. By having darshan, by touching, by bathing, and by performing dana (charity), homa, japa, study of scriptures and reading of sacred hymns there, one reaps endless merit. (34,35)

ஆகவே அவ்விடத்தை தர்சனம் செய்தால் எல்லா பாபங்களையும் போக்க வல்லது. மேலும், தொட்டாலும், ஸ்நானம் செய்வதாலும், தானம், ஹோமம், ஜபம் செய்வதாலும் அவரவர் சாகையை ஒதுவதாலும் அளவற்ற புண்யம் பெறலாம்.

कमलापूजनाद्यत्र स्थिरां प्राप्नोति वै गिराम् ।

स्मरणादपि देवेशि मुच्यते पापसञ्चयैः ॥ ३६ ॥

By performing Lakshmi Pooja there, one attains wealth, which remains permanently and also dexterity of speech. By merely remembering the place, one gets freed from heaps of sins. (36)

தேவி ஸ்ரீ லக்ஷ்மீ பூஜை செய்தால் செல்வத்தை மட்டுமல்லாமல் சொல்வளத்தையும் பெறலாம். ஸ்மரித்தாலே போதும் எல்லா பாபமும் நீங்கும்.

बहुनात्र किमुक्तेन नागराजस्य सुन्दरि ।

ब्रह्महा मुच्यते सद्यः पानादानाज्जलस्य वै ॥ ३७ ॥

Why to go on and on, o beautiful Devi, even a killer of brahmana gets immediate relief from his grave sin by drinking and giving away the water there. (37)

ஹே சுந்தரி! அந்த நாகராஜக்ஷேத்ரத்தைப் பற்றி அதிகம் கூறத் தேவையில்லை. அங்குள்ள நீரைப் பருகினாலும் அங்கு தானம் செய்தாலும் ப்ரஹ்மஹத்யாதோஷம் நீங்கும்.

महागोनसनामानमारुहेत्पर्वतोत्तमम् ।

यत्रारोहणमात्रेण न गच्छेद्यममन्दिरम् ॥ ३८ ॥

By merely climbing up the meritorious hill called Mahagonasa (gonasa is a kind of snake), one avoids going to the abode of Yama. (38)

Sri Amaranatha Mahatmyam

மஹா கோநஸம் என்ற அந்த பர்வதத்தின் மீது ஏறினால் பிறகு
யமலோகம் செல்ல வேண்டியதில்லை

इति श्रीसुश्रमनागराज महागोनस महिमा नाम पटलः ।

Thus ends the seventh Patala (chapter) titled Sri
Susrama Nagaraja Mahagonasa Mahima in Sri
Dakshina Parsva-Upatirtha Sangraha in Sri Bhairava
Bhairavi Samvada in Sri Bhringisa Samhita.

என்றிவ்வாறு தென்பாகத்தில் சிறு தீர்த்தங்களின் தொகுப்பில்
ஸுஸ்ரம நாகராஜ மஹாகோநஸ பெருமை என்ற இந்த
படலம் முடிவாகிறது.

Patala 8: Sri Vayuvarjanadi
Panchatarangini Mahima

எட்டாவது படலம் - பஞ்சதரங்கிணி

மகிமை

भैरव्युवाच

पेषो गिरिर्मया देव श्रुतो भवदनुग्रहात् ।

अधुना श्रोतुमिच्छामि तीर्थं वै वायुवर्जनम् ॥ १ ॥

Sri Bhairavi said:

Deva, through your blessing I have listened to the greatness of Peshahill. Now I wish to listen about the tirtha called Vayuvarjanam. (1)

பைரவி சொன்னாள்

தேவரீரே உமது பேரருளால் பேஷமலை பற்றி கேட்டேன்.
இப்பொழுது வாயுவர்ஜனம் என்ற தீர்த்தத்தைப் பற்றி கூற
நான் கேட்க வேண்டுமே.

कथं तत्क्षेत्रमित्याहुः पुण्यं वै वायुवर्जनम् ।

किमर्थं मठिकां तत्र कुर्वते प्रस्तरैः शुभैः ॥ २ ॥

..... ।

वद मे कृपया शम्भो तत्र तीर्थे च किं फलम् ॥ ३ ॥

Why is Vayuvrjanam called a sacred kshetra; why are small rooms built there with auspicious stones. Please tell me, Sambhu; what is the fruit of that tirtha. (2,3)

அந்த வாயு வர்ஜனம் என்பது எப்படி புண்ய கேஷத்ரம் என்று கூறப்படுகிறது. அங்கு கற்களைக் கொண்டு சிறிது சிறிதான அறைகள் ஏன் கட்டப்படுகின்றன? அந்த தீர்த்தத்தின் பயன் என்ன? தயவு செய்து கூற வேண்டும்.

भैरव उवाच

देवैश्च पिष्टान्दैत्यास्तु पृषतो नाम दानवः ।

श्रुत्वा समीरणो भूत्वा बबाधे देवतास्तदा ॥ ४ ॥

Sri Bhairava said:

On hearing that Asuras had been crushed to death by Devas, an Asura named Prishada took the form of wind and troubled Devas. (4)

பைரவர் கூறினார்.

(மலைமீது ஏறும் போது) தேவர்கள் அஸுர்களை பிசைந்து எரிந்தனர் என்பதைக் கேள்வியுற்ற ப்ருஷதன் என்ற அஸுரன் காற்று உருவம் தாங்கி தேவர்களை துன்பப்படுத்தினான்.

वायुना परिभूताश्च देवास्ते शरणं गताः ।
देवदेवं महादेवं तुष्टुवुः परया गिरा ॥ ५ ॥

Devas, thus troubled by the Asura of the form of wind,
took refuge In Mahadeva and pleased him with these
best words. (5)

அவ்வாறு காற்றினால் துயருற்ற தேவர்கள் தேவ தேவனான
மகாதேவனை சரணமடைந்து ஸ்தோத்ரம் செய்தனர்.

नमो देवाधिदेवाय शर्वाय शम्भवे भुवे ।
आदिमध्यान्तशून्याय पराय प्रभवे नमः ॥ ६ ॥

Prostrations to the chief among Devas, Sarva (the
destroyer), Sambhu, the creator, Self-born, one without
beginning, middle and end, and the Supreme Lord. (6)

தேவாதிதேவனான உமக்கு நமஸ்காரம். ஸர்வரும், சம்புவும்,
ஸ்வயம்பூவுமான உமக்கு நமஸ்காரம். ஆதி, மத்யம், அந்தம்
என்ற பாகுபாடு இல்லாத பரமப்ரபுவான உமக்கு நமஸ்காரம்.

नमो भैरवरूपाय भीमाय भयनाशिने ।
भयानकाय देवाय मुञ्जमेखलिने नमः ॥ ७ ॥

Prostrations. You are of the form of Bhairava, of terrible form and at the same time, destroyer of fear. You induce fear. You wear the girdle of Munja grass. (7)

நீர் பைரவ ரூபங்கொண்டவர். பயங்கரமானவர் ஆனால்
பயங்கர தேவனாயினும், பயத்தை நீக்குபவர். முஞ்சப்புல்
மேகலை பணிந்தவர்.

नमोऽमृतस्वरूपाय मृत्युर्मृत्युविनाशिने ।
कलानिधिविभूषाय कालरूपाय ते नमः ॥ ८ ॥

Prostrations. You are of immortal form; you destroy Yama; you wear Chandra as an ornament; you are of the form of Time. (8)

அம்ருதஸ்வரூபமானவர், ம்ருத்யுவை தொலைத்தவர், சந்திரப்
பிறையையணிந்தவர், கால ரூபினியானவர். அத்தகைய
உமக்கு நமஸ்காரம்.

शान्ताय श्वेतदेहाय शान्तिवाहाय ते नमः ।
अमरेशाय देवाय भूयो भूयो नमो नमः ॥ ९ ॥

Prostrations again and again to you. You are harmony incarnate; your form is white; you carry peace; you are the Deva heading all devas. (9)

Sri Amaranatha Mahatmyam

நீர் அமைதியானவர், வெண்ணிறமானவர், எங்கும் அமைதி
நிலவச் செய்பவர் உமக்கு நமஸ்காரம். தேவர் தலைவரான
உமக்கு பின்னும் பின்னும் நமஸ்காரம்.

इति श्रुत्वा नुतिं प्रीत्या कृतां परमदैवतैः ।

जगाद भगवान्छम्भुर्देवान्परमया मुदा ॥ १० ॥

Hearing this prayer uttered by Devas with great love,
Bhagavan Sambhu spoke with great joy. (10)

இவ்வாறு தேவர்கள் அன்புடன் செய்த ஸ்தோத்ரத்தைக்
கேட்டு பகவான் சம்பு மகிழ்ச்சி பொங்கக் கூறினார்.

श्री भगवानुवाच

श्रुतं मया पूर्वमेव बाधनं दानवस्य च ।

अत्रैव मठिकां कृत्वा तिष्ठध्वमविशङ्कया ॥ ११ ॥

.....

मठिकासु च देवेशा कुरुध्वं वायुवर्जनम् ॥ १२ ॥

Sri Bhagavan said:

I have heard of the trouble wrought by the Asura even
earlier. You build small rooms and stay here itself;
Devas, make sure to create Vayuvarjanam (absence of

movement of air) in those cells; there will not be any trouble. (11,12)

ஸ்ரீ பகவான் சொன்னது

தேவர்களே! அவ்வசுரன் செய்த தொல்லையை முன்னமேயே கேள்விப்பட்டேனே! நீங்கள் எல்லோரும் சற்றும் அச்சமின்றி சிறு சிறு அறைகள் நிறுவி தங்கி விடுங்கள் இங்கேயே.

ஆனால் ஒன்று அவ்வறைகளில் வாயு வர்ஜனம் (காற்று ஓட்டமின்மை) செய்ய வேண்டும்.

इत्थं कृत्वा ततो देवा मठिकास्तत्र प्रस्तरैः

स्थितास्तत्रैव देवेशि मठिकासु सुखान्विताः ॥ १३ ॥

The Devas accordingly built small cells with stones there; o Iswari of Devas, the Devas stayed in those little rooms comfortably. (13)

இவ்வாணையைக் கேட்டு தேவர்கள் கற்களைக் கொண்டு சிறு அறைகள் அமைத்து அங்கு சுகமாக இருந்தனர்.

वायुः शशास सुमहान्दैत्यः परमदारुणः ।

दर्शयामास तदुग्रं रूपं दैत्यं पुरन्दरः ॥ १४ ॥

The very dreadful Asura appeared there in the form of wind and Indra saw the Asura in that terrible form. (14)

மிகக் கொடிய அசுரான வாயு உக்ரரூபத்தைக் காட்டினான்.

இந்தரன் அந்த பயங்கர ரூபத்தைப் பார்த்தான்.

दृष्ट्वा दैत्यमुग्ररूपमिन्द्रो वज्रं समादधे ।

अहनदानवं देवस्तत्रैव वायुवर्जने ॥ १५ ॥

On seeing his fearful form, Indra took up his Vajrayudha and killed the Asura there itself in Vayuvarjana. (15)

இந்திரன் அதைக் கண்டு வஜ்ராயுதத்தை கையில் எடுத்தான்.
வாயு வர்ஜனம் என்ற அந்த இடத்தில் அரக்கனை கொன்றான்.

वायुवर्जननामेदं तीर्थं भूतं सुरार्चिते ।

अनन्तं पुण्यमाप्नोति वायुवर्जनदर्शनात् ॥ १६ ॥

The Vayuvarjana tirtha appeared in that place, o Devi adored by Devas; by having darshan of Vayuvarjana kshetra, one reaps limitless merit. (16)

வாயு வர்ஜன தீர்த்தத்தை தர்சனம் செய்பவர் பெரும்புண்யம் பெறுவர்.

महापातकयुक्तो वा युक्तो वा ह्युपपातकैः ।

मुच्यते पातकाद्धोरादृष्ट्वा वै वायुवर्जनम् ॥ १७ ॥

By mere darshan of Vayuvarjana, one gets rid of terrible great sins and lesser sins. (17)

Sri Amaranatha Mahatmyam

மஹாபாதகம் உபபாதகம் செய்தவர் கூட வாயு வர்ஜனத்தை
தர்ச்சித்தால் பாதகம் நீங்கி விடுபவர்.

वायुवर्जनदेशे च स्नात्वा पीत्वा च सुन्दरि ।
नरो न लिप्यते पापैर्महापातकजैरपि ॥ १८ ॥

By taking bath and drinking the waters of Vayuvarjana
tirtha, man is freed from even great sins. (18)

அங்கு ஸ்நானம், பானம் செய்பவர், ஹே சுந்தரி!
மஹாபாபங்கள் நீங்கி மேன்மை எய்துவார்.

स्नानं कृत्वा च दत्वा च तिलान्नमपि सुन्दरि ।
अनन्तं फलमाप्नोति पुण्ये वै वायुवर्जने ॥ १९ ॥

By taking bath in the sacred Vayuvarjana tirtha and
giving dana (charity) of til (gingelly) rice, o beautiful
Devi, one attains everlasting merit. (19)

புண்யமான வாயு வர்ஜனத்தில் ஸ்நானம் செய்தும்,
திலான்னதானம் செய்தும் அளவற்ற பயனைப் பெறலாம்.

वायुवर्जनदेशे तु कृत्वा श्राद्धमतन्द्रितः ।
पितरस्तृप्तिमायान्ति शतकल्पं न संशयः ॥ २० ॥

By performing Sraadha in Vayuvarjana kshetra with
faith and enthusiasm, Pitrus remain satisfied for a
hundred kalpas; no doubt about it. (20)

Sri Amaranatha Mahatmyam

வாயு வர்ஜனதீர்த்தத்தில் சோம்பல் படாமல் சிராத்தம்
செய்பவர் விஷயத்தில் பித்ருக்கள் நூறு கல்பகாலம்
திருப்தியடைகிறார்கள். இதில் சந்தேகமில்லை.

मठिकां ये न क्वन्ति तत्रैव वायुवर्जने ।
दारुणं नरकं यान्ति शतकल्पं न संशयः ॥ २१ ॥

Those, who do not build cells in Vayuvargjana kshetra,
spend a hundred kalpas in fearful naraka; no doubt
about it. (21)

அதேபோல் சிறு அறைகள் கட்டவில்லையெனில் நரகம்
செல்ல வேண்டியது திண்ணமானது.

कृत्वा तु मठिकां देवि पूजयेद्विधिपूर्वकम् ।
अर्पयेद्देवप्रीत्यर्थं दक्षिणाभिः समन्वितम् ॥ २२ ॥

..... ।

कृत्वैवं पातकं नास्ति जन्मान्तरशतेष्वपि ॥ २३ ॥

Devi, one should build cell and offer Pooja as per rules
and give dakshinas (charity) for pleasing Deva. By
doing this, one will not suffer from sins accumulated
even in a hundred births. (22,23)

சிறு அறைகள் அமைத்து விதிப்படி தக்ஷிணையுடன் பூஜித்து
தானம் செய்தால் தேவர் ப்ரீதி சொள்வர். இப்படி செய்வதன்
மூலம் பல ஜன்ம பாபங்களும் நீங்கும்.

यो न कुर्यान्महादेवि स्नानं दानं जपं हविः ।
स याति नरकं घोरं तत्तीर्थं निष्फलं भवेत् ॥ २४ ॥

Mahadevi, one who does not perform bath, dana, japa
and homa there, attains dreadful naraka; his tirtha yatra
will become fruitless. (24)

அந்த தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம், ஜபம், தானம், ஹோமம்
செய்யாதவர் நரகம் அடையவர். அந்த தீர்த்தயாத்ரையும்
பலனற்றுப்போகும்.

इति ते कथितं देवि तीर्थं वै वायुवर्जनम् ।
श्रुत्वा पठित्वा मुच्येत महापातकपञ्जरात् ॥ २५ ॥

Devi, thus has been told to you the greatness of
Vayuvarjanam; by listening to or reading this account,
one is freed from the cage of great sins. (25)

இப்படியாக வாயு வர்ஜன தீர்த்தம் பற்றி உனக்கு நான்
கூறினேன். படித்தும், கேட்டும், மஹாபாபம் நீங்கி
மகிழலாம்.

श्रीदेव्युवाच

वद सत्यं महादेव शुष्कं चैव सरोवरम् ।
हेतुना केन देवेश शुष्कीभूतं महत्सरः ॥ २६ ॥

Sri Devi said:

Mahadeva, please tell me now as to why that large lake got dried up; tell me the truth. (26)

தேவி கூறினாள்- ஹே மஹாதேவா! உண்மையைச் சொல்ல
வேண்டும். எப்படி அந்த பெரிய ஏரிவற்றிப் போயிற்று?

भैरव उवाच

शृणु सुश्रोणि वक्ष्येऽहं शुष्कीभूतं सरोवरम् ।
येन विज्ञानमात्रेण नरो मुच्येत पातकात् ॥ २७ ॥

Sri Bhairava said:

Listen, o beautiful Devi. I shall tell you about the dried up lake. By merely knowing this, man is relieved of sins. (27)

பைரவர் கூறினார் - ஹே சுந்தரி! கேள் அந்த ஏரி வற்றியதன் காரணத்தைக் கூறுகிறேன். அதை தெரிந்து கொண்டால் மனிதர் பாபம் நீங்கப் பெறுவர்.

हतशेषाणि रक्षांसि तिरोभूतानि वै हृदे ।

स्वमायया जलचराः घोररूपसमन्विताः २८ ॥

Rakshasas, who survived after the incident of killing described earlier, hid themselves through power of Maya in the lake in the form of terrible-looking aquatic creatures. (28)

(முகூறியபடி) மடிந்தவை போக மற்ற ராக்ஷஸர்கள் அந்த ஏரியில் மாயையால் பயங்கர உருவமுள்ள நீர் நிலை ஜந்துக்களாக மறைந்திருந்தனர்.

चिरकालेन ते तत्र पुनर्देवान्बबाधिरे ।

कुर्वन्तो मुनिसंघानां विघ्नांश्चैव समन्ततः ॥ २९ ॥

They troubled Devas again for long and also created a lot of obstacles for a large number of Munis who were there. (29)

அவை வெகுநேரம் மறுபடியும் தேவர்களையும்

முனிவர்களையும் துன்புறுத்தி வந்தன. விக்னங்களையும்

செய்து வந்தன.

एकदा तत्रतो देवि स्वेच्छया ह्यागतौ तदा ।
वीक्ष्य प्रबाधितान्देवान् राक्षसैः परमेश्वरौ ॥ ३० ॥

Devi, once Parameswara and Parameswari happened to come there on their own and saw Devas and Munis being troubled by Rakshasas. (30)

ஒரு ஸமயம் பார்வதீ- பரமேச்வரர்கள் தங்கள் விருப்பப்படி அங்கு வந்தனர். அங்கு தேவர்களும் முனிவர்களும் துன்பப்பட்டிருப்பதைப் பார்த்தனர்.

मुनीन्परमकारुण्याद्देवी देवमुवाच ह ।
दयालो परमेशान पश्यैतान्मुनिसत्तमान् ॥ ३१ ॥

With great compassion Devi said to Deva: O Parameswara, the Compassionate one, look at these great Munis. (31)

தேவீ பரமகருணை கொண்டு இதோ பாருங்கள் இந்த முனிவர்களை ராக்ஷஸர்கள் எப்படியெல்லாம் துன்பப்படுத்துகின்றனர்.

विघ्नितानाक्षसौघैश्च पीडितानपि शङ्कर ।
श्रुत्वा देवीवचः सोऽपि देवांस्तान् ऋषिसत्तमान् ॥ ३२ ॥

Sankara, look at these Munis, who are being troubled with obstacles and tortured by these Rakshasas in

large number. On hearing Devi's words, Deva had a look at the great Rishis. (32)

தேவர்களையும் முனிவர்களையும் தயவு செய்யுங்களேன்
என்றார். சங்கரர் நன்கு பார்த்தார்.

वीक्ष्य विघ्नीकृतान्दैत्यैर्हुङ्कारमकरोत्तदा ।
हुङ्कारेण हता दैत्या मग्नास्ते तु सरोवरे ॥ ३३ ॥

Looking at the Asuras, who were bent on creating obstacles, Iswara made a sound of 'Hum'. The Asuras were all struck by the sound, and they immersed themselves in the lake. (33)

சங்கரரும் அல்லல்படுகின்ற முனிவரைக் கண்டு, ஹும்
என்று ஒரு சப்தமிட்டார். அந்த ஹுங்காரத்தினால் மடிந்த
ராக்ஷஸர்கள் ஏரியில் மூழ்கினர்.

मग्नान्दृष्ट्वा ततो देवी शशाप सर उत्तमम् ।
मुनिविघ्नकरान्यस्माद्रक्षसे दैत्यदानवान् ॥ ३४ ॥

शुष्को भव सरः तस्माद्धव्यकव्यविर्जितम् ।
इति शप्तं सरो दिव्यं सद्यः शुष्कमभूत्किल ॥ ३५ ॥

On seeing the Asuras getting immersed in the lake, Devi cursed that nice lake: As you are protecting the

Asuras, who create troubles for Munis, you become dry, not receiving offerings of Havya (offerings to Devas in homa) and Kavya (offerings to Pitrus in homa). Cursed thus by Devi, the lake instantly became totally dry. (34,35)

அவ்வாறு மூழ்கிய போது தேவீ, அந்த நல்ல ஏரியைப் பார்த்து சபித்தாள். முனிவர்களுக்கு துன்பம் இடையூறு விளைவிக்கின்ற தைத்தய்தானவர்களை நீ (மூழ்கியபடி) காப்பாத்துகிறாயல்லவா! இனிமேல் நல்லது கெட்டதென ஏதுமின்றி வெறிச்சோடிய ஏரியாக (வற்றிய ஏரியா) ஆகக்கடவாய் என்று சபித்தாள். அதனால் அந்த ஏரி வற்றி விட்டது.

शुष्कीभूतात्तु सरसो निर्गतं रक्षसां गणम् ।

नाशयामास शिवगणाः पाशमुद्गरपाणिभिः ॥ ३६ ॥

..... ।

तदा प्रभृति देवेशि नष्टं शुष्कं सरोऽभवत् ॥ ३७ ॥

The hordes of Rakshasas emerged from the lake. They were destroyed by Sivaganas with rope, club etc. From then onwards, o Iswari of Devas, the lake has remained dry and useless. (36,37)

Sri Amaranatha Mahatmyam

வற்றிய ஏரியிலிருந்து மேலே வந்த ராக்ஷஸர்களை பாசம்
முக்கரம் தாங்கிய சிவகணங்கள் கொண்டு குவித்தனர். அன்று
முதல் அந்த ஏரி வற்றியே கிடக்கிறது ஹேதேவி என்றார்
பரமன்.

श्रीदेव्युवाच

वद सत्यं महादेव पुण्यां पञ्चतरङ्गिणीम् ।
यां दृष्ट्वा मुक्तिमाप्नोति जन्मान्तरभवैरघैः ॥ ३८ ॥

Sri Devi said:

Mahadeva, Please tell me the truth of the sacred
Panchatarangini; by having darshan of it, one gets relief
from sins gathered in many previous births. (38)

ஸ்ரீதேவி சொன்னாள்- ஸத்யமாக சொல்லுங்கள்.
மஹாதேவரே! பஞ்சதரங்கிணி மிகப் புண்யமானது
என்கிறார்களே அதெப்படி? பஞ்சதரங்கிணி தர்சனம்
முக்தியை கொடுக்குமாமே!

भैरव उवाच

..... ।
पुण्यमक्षय्यमाप्नोति हयमेधादिकं प्रिये ॥ ३९ ॥

Sri Bhairava said:

O my beloved, one gets undiminished merit of Asvamedha and other yagas by having darshan of Panchatarangini. (39)

பரமன் கூறினார் - கேள் தேவி! அச்வமேதம் முதலான யாகங்களின் அழிக்க முடியாத புண்யம் பஞ்சதரணங்கிணி தர்சனத்திற்கு உண்டு.

पुरा ताण्डवलग्रस्य नृत्यमानस्य धूर्जटे : ।
कपर्दः शिथिलो भूतः पञ्चधा च सुरेश्वरि ॥ ४० ॥

Iswari of Devas, once when Siva was dancing Tandava Nritya (dance), his matted tresses opened into five sections. (40)

ஹே சுரேச்வரி! ஒரு சமயம் தூர்ஜடியான பரமன் தாண்டவம் செய்யத் தொங்கினார். அப்பொழுது அவரது (கபர்தம் ஜடாஜூடம்) சற்று அவிழ்ந்து ஐந்து பாகமாகியது.

ततो वै पञ्चधा देवी प्रादुर्भूता कपर्दतः ।
गङ्गा भगवती देवी महापातकनाशिनी ॥ ४१ ॥

Devi, from the matted tresses, the fivefold Bhagavati Devi Ganga emerged, who destroys even great sins. (41)

கபர்த்தத்திலிருந்து ஐந்து அருவியாக கொட்டியது கங்கை
பரமபாவனீ.

या पञ्चधा महेशानि कपर्दात् पञ्चधाभवत् ।
सैव प्रोक्ता पुराविद्धिर्नदी पञ्चतरङ्गिणी ॥ ४२ ॥

Consort of Maheswara, as the fivefold river emerged
from the matted tresses, it was called Panchatarangini
by the knowers of the past. (42)

கபர்த்தத்திலிருந்து ஐந்து கொத்தாக (நீர் வீழ்ச்சியாக) கொட்டிய
கங்கைதான் பஞ்ச தரங்கினியென பெரியோர்களால்
சொல்லப்படுகிறது.

नद्यां पञ्चतरङ्गिण्यां स्नानं कुर्यादतन्द्रितः ।
मुच्यते पातकैर्घोरैः ब्रह्महत्यादिकोटिभिः ॥ ४३ ॥

One should take bath in the Panchatarangini river with
enthusiasm. By doing so, man gets freed from terrible
sins like crores of killings of brahmanas. (43)

அந்த பஞ்சதரங்கினியில் சற்றும் மனம் தளராமல் ஸ்நானம்
செய்தால் ப்ரஹ்மஹத்யாதி பாதகங்கள் நீங்கி தூய்மையை
பெறலாம்.

गोघ्नः कृतघ्नो देवेशि भ्रूणहा गुरुतल्पगः ।
स्नात्वा दत्वा च विधिवत् सद्यो मुच्येत सुन्दरि ॥ ४४ ॥

O beautiful Devi, Even a killer of cow, one who is full of ingratitude, killer of foetus, one who covets Guru's wife – such sinners get freed from their sins instantly by taking bath in Panchatarangini and giving dana (charity) there. (44)

ஹே சுந்தரி! பஞ்சதரங்கினியில் ஸ்நானம் செய்பவர் பசுவை கொன்றவரோ, செய்நன்றி மறந்தவரோ, கருச்சிதைவை செய்தவரோ, குரு தல்பம் எய்தியவரோ கூட உடனே அந்த பாபம் நீங்கப் பெறுவர்.

कुरुक्षेत्रे प्रयागे च गङ्गायां नैमिषेऽथवा ।

..... ॥ ४५ ॥

स्नात्वा दत्त्वा च विधिवच्चत् फलं लभते नरः ।

तत्फलं समवाप्नोति स्नात्वा पञ्चतरङ्गिणीम् ॥ ४६ ॥

By taking holy bath in Panchatarangini, one gets the fruit obtained in Kurukshetra, Prayaga, Ganga and Naimisaranya by bathing and giving dana (charity) as per rules. (45,46)

குருக்ஷேத்ரம், பிரயாகை, நைமிஷம், கங்கை ஆகிய தீர்த்தங்களில் நீராடி, தானம் செய்து, எந்த பயனைப் பெற முடியுமோ அந்தப் பயனை பஞ்சதரங்கினியில் ஸ்நானம் செய்து பெறலாம்.

श्राद्धं च विधिना कुर्यात् पिण्डदानमथापि वा ।
पितरस्तस्य तृप्यन्ति शतकल्पं न संशयः ॥ ४७ ॥

By performing Sraadha and Pindadana (offering of rice-balls) as per rules there, Pitrus remain satisfied for a hundred kalpas; no doubt about it. (47)

சிராத்தம் பிண்டதானம் முதலியவற்றால் பித்ருக்களுக்கு நூறு
கல்பகாலம் ப்ரீதி உண்டாக்கலாம்.

गोहिरण्यं सुवासश्च क्षौमं चन्दनमेव च ।
कुङ्कुमागरुकपूरमृगनाभिमपीश्वरि ४८ ॥

..... ।
यो ददाति द्विजेन्द्राय स शैवं लोकमाप्नुयात् ॥ ४९ ॥

Iswari, one who gives cow, gold, silk cloth, sandalpaste, kunkum, fragrance, camphor, kasturi etc. there to a good brahmana, attains Sivaloka. (48,49)

அங்கு நல்ல பிராமணருக்கு பசுவையோ, தங்கத்தையோ,
நல்ல பட்டுத்துணியையோ, சந்தனம், குங்குமம், அகரு
கர்பூரம், கஸ்தூரி இவற்றை தானம் செய்பவர் நற்கதி
பெறலாம்.

महापातकयुक्तो वा युक्तो वा ह्युपपातकैः ।

सद्यः प्रमुच्यते जन्तुः स्नात्वा पञ्चतरङ्गिणीम् ॥ ५० ॥

By bathing in Panchatarangini, even if afflicted with sins categorized as great or ancillary, one gets instant relief from those sins. (50)

மகாபாதக, உபபாதகங்கள் செய்தவருங்கூட
பஞ்சதரங்கினியில் ஸ்நானம் செய்து பாபங்களிலிருந்து
உடனே விடுபடுவர்.

..... ।

आरुहेद्रत्नशिखरं ततो डामरकं श्रयेत् ॥ ५१ ॥

दृष्ट्वा डामरकं तत्र शिलाभूतं महागणम् ।

पुण्यमाप्नोति मनुजो ह्यश्वमेधादियागजम् ॥ ५२ ॥

One should then ascend the peak called Damaruka, the peak of gems. By having darshan of Damaruka, the Sivagana turned into stone there, one gets the fruit of yagas like Avamedha. (51,52)

அங்கிருந்து டாமருகம் என்ற ரத்ன சிகரத்தின் மீது ஏற
வேண்டும். அங்கு ஒரு பெரிய சிவகணத்தவர் - டாமருகர் -
சிலையாக இருக்கிறார். அவரை தர்சிக்க வேண்டும்.

महापातकयुक्तो वा युक्तो वा भ्रूणहादिभिः ।

पुण्यं डामरकं दृष्ट्वा मुच्यते पापकोटिभिः ॥ ५३ ॥

By having darshan of Damaruka, one is freed of crores of sins – great sins, killing of foetus etc. (53)

ப்ருணஹத்தி முதலிய மஹா பாபங்களின்று விடுபட்டு
நற்கதிப் பெற டாமருகதர்சனம் முக்கியமானது.

इदि श्रीवायुवर्जनादिपञ्चतरङ्गिणीमहिमा नाम अष्टमः

पटलः ॥

Thus ends the eighth Patala (chapter) titled Sri Vayuvarjanadi Panchatarangini Mahima in Sri Dakshina Parsva-Upatirtha Sangraha in Sri Bhairava Bhairavi Samvada in Sri Bhringisa Samhita.

இவ்வாறு ஸ்ரீ வாயு வர்ஜனம் முதலிய பஞ்சதரங்கிணி
மஹிமை கூறியதான எட்டாவது படலம் முடிவடைகிறது.

Patala 9: Sri Damaruka Garbhagara
Nissarana

ஒன்பதாவது படலம் ஸ்ரீ டாமருக
கர்பாகார நிஸ்ஸரணம்

श्रीदेव्युवाच

कोऽसौ डामरुको देव भवता कथितस्तु यः ।
गणः कथं शिलीभूतो वद सत्यं महेश्वर ॥ १ ॥

Sri Devi said:

Maheswara, please tell me in truth who this Damaruka is and how he turned into stone. (1)

ஸ்ரீ தேவி கூறினாள் - ஹே மஹேஸ்வர! தாங்கள் கூறிய அந்த டாமருகன் யார்? சிவகணத்தைச் சேர்ந்தவன் என்றால் ஏன் அவன் சிலையாக ஆனான்? இதை சொல்ல வேண்டுமே.

श्री भैरव उवाच

शृणु वक्ष्ये महेशानि चरितं डामरुसम्भवम् ।
येन कर्मविपाकेन शिलीभूतो गणेश्वरः ॥ २ ॥
यच्छ्रुत्वा मुच्यते जन्तुः विघ्नभङ्गैरनेकशः ।

Sri Bhairava said:

Maheswari, listen. I shall now tell you the story of the origin of Damaruka, and the action which, when coming to fruition, turned that Ganeswara into stone; listening to this account relieves living beings from many types of obstacles. (2)

ஸ்ரீ பைரவர் கூறியது - கேள் மஹாதேவி! இந்த சிவகணத்தைச்
சேர்ந்தவன் தன் கர்மவினை முற்றியதால் சிலையாக ஆனான்.
இச்சரிதத்தைக் கேட்பதாலேயே பல பாபங்களிலிருந்தும்
விடுபடலாம்.

पुरा नर्तनशीलस्य धूर्जटेः सन्ध्ययोर्द्वयोः ॥३॥

षण्मुखं क्रीडमानस्य सन्ध्याकालोऽभवत्प्रिये ।

सन्ध्यातिवाहनात्तस्य चिन्ता मनसि चाभवत् ॥ ४ ॥

Once Siva, who dances specially during the two Sandhyas (dawn and dusk), was playing with his son Shanmukha, when Sandhya time arrived. He became worried because of the expiry of the Sandhya time. (3,4)

முன் ஒரு ஸமயம் தூர்ஜடி (சிவன்) தாண்டவம் செய்யத்
தொடங்கினார். அது சரியான ப்ரதோஷவேளை. அதுவரை
முருகப் பெருமானை அரவணைத்து, விளையாட்டு காட்டி

Sri Amaranatha Mahatmyam

களிப்பித்துக் கொண்டிருந்தார். ஸந்த்யா காலம் தாண்டி
விடுமே என்று மனதில் கவலை.

चिन्त्यमानस्य तस्यैव देवी पृष्ठवती मुहुः ।
किमिदं चिन्तयसे देव का चिन्ता भगवंस्तव ॥ ५ ॥

वद सत्यं महादेव मनो मे शर्म नाश्रुते ।
Devi noticed that Siva was worried, and she asked him
repeatedly for the reason for his worry. She said:
Bhagavan, what makes you worried; tell me the truth;
my mind is not at peace. (5)

உமக்கு ஏன் கவலை? எதற்காக? என்று பார்வதி கேட்டாள்.
பார்வதிக்கும் இப்படி பரமேஸ்வரன் கவலைப்படுவதில்
சமாதானமில்லை என்பது தெரிந்தது.

इति श्रुत्वा वचो देव्याः प्रियायाः परमेश्वरः ॥ ६ ॥

प्रावदद्भगवान्देवीं सन्ध्याकालोऽत्यगान्मम ।
सन्ध्यालोपान्मया चिन्ता प्राप्ता च महती प्रिये ॥ ७ ॥

Hearing these words of Devi, his beloved,
Parameswara told Devi that his great worry was on
account of the overshooting of the Sandhya time
(without performing the Sandhya tandava). (6,7))

Sri Amaranatha Mahatmyam

பார்வதியின் பேச்சை கேட்டு பரமன் கூறினார். இதோ பார்.

ஸந்த்யா காலம் கடந்து விட்டது. ஸந்த்யா லோபத்தால்

(ஸந்தியாதாண்டவம் செய்யாததால்) எனக்கு கவலை

வராதா என்ன?

इति श्रुत्वा वचस्तस्य देवदेवस्य धूर्जटेः ।

प्रत्युवाच पुनर्देवी भगवन्तं सनातनम् ॥ ८ ॥

अयं महागणो देव डमरं गृह्य तिष्ठतु ।

सन्ध्याया वेदनार्थं च चिरकालं महेश्वर ॥ ९ ॥

On hearing this, Devi replied to the eternal Bhagavan: Maheswara, let this Mahagana hold the Damaru (small drum) and stand here and announce the Sandhya time (by sounding the damaru). (8,9)

இந்த பதிலை கேட்டு பார்வதி சொன்னாள். ஹே

மஹேஸ்வர! இந்த சிவ கணஸேவகன் தங்களுக்கு

ஸந்த்யாகாலத்தை முன்னதாக தெரிவிக்க டமருவை வைத்துக்

கொண்டிருக்கட்டும் (சப்திக்கட்டும்) என்றாள்.

इति श्रुत्वा वचो देव्यास्तथेत्युक्त्वा महेश्वरः ।

हासयन् षण्मुखं तत्र पुनर्देव्या सहालपत् ॥ १० ॥

Maheswara agreed with this suggestion. Making Shanmukha laugh, he started chatting with Devi again.
(10)

பரமேஸ்வரன் இதனை ஒப்புக்கொண்டார். ஷண்முகரை
சிரிக்கவைத்துக்கொண்டு, தேவியிடம் ஸம்பாஷித்தார்.

तदा प्रभृति देवेशि महाडमरुको गणः ।

तस्थौ सन्ध्यावेदनार्थं भवस्य सुरपूजिते ॥ ११ ॥

From then onwards, Devi, worshipped by Devas, the Gana called Mahadamaruka stood there holding the Damaru for sounding it on the arrival of Sandhya time for the information of Siva. (11)

தேவி, அன்றுமுதல் சேவகன் ஸந்த்யாகாலம் தெரிவிக்க முரசு
கொட்ட சந்நத்தமானான்.

एकदा क्रीडमानस्य शिवस्य तनुजं गणः ।

प्रमादी सुखनिद्रायां लीनोऽभूत् सुरसुन्दरि ॥ १२ ॥

O beautiful Devi, once while Siva was sporting with his son, this Mahadamaruka became indolent and was comfortably immersed in sleep. (12)

Sri Amaranatha Mahatmyam

ஆனால் ஒருநாள் பரமேச்வரன் தனயனை (முருகனை)

களிப்பூட்டிக் கொண்டிருந்த போது, கணசேவகன்

அஜாக்ரதையாக சுகமாக தூக்கத்தில் ஆழ்ந்துவிட்டான்.

सन्ध्याकालः पुनस्तत्र व्यत्याच्च कपर्दिनः ।

विमृष्य सन्ध्यालोपं स देवदेवो भवः स्वयम् ॥ १३ ॥

क्रुद्धः शशाप गिरिजे महाडमरुकं गणम् ।

यस्मान्निद्रावशेनापि सन्ध्यालोपः कृतस्त्वया ॥ १४ ॥

मम तस्माच्चिरं तिष्ठ शिलीभूतो गणाधम ।

Sandhya time elapsed again. Siva became angry. Girija, he cursed the Gana Mahadamaruka: Owing to your sleep, my Sandhya time has elapsed; therefore o worst among Ganas, you turn into stone and stand here for long. (13,14)

பரமேச்வரனுக்கு ஸந்த்யா காலம் வந்து கடந்து போய்விட்டது. ஹே கிரிஜே! அந்த முரசு கொட்டு கண சேவகரை சபித்தார் பரமன். ஹே அல்பகணசேவகனே, நீ தூங்கிவிட்டதால் எனக்கு ஸந்த்யா லோபம் வந்து விட்டதல்லவா அதனால் நீ செய்த தவறுக்கு ஏற்றபடி பலகாலம் கல்லாய் சமைந்து விடு என்று சபித்து விட்டு.

इति शप्त्वा गणं तत्र देवदेवो हरः स्वयम् ॥ १५ ॥

..... ।

तस्थौ ध्यानस्थितो देवि चिरं तत्र महेश्वरः ॥ १६ ॥

तदा प्रभृति देवेशि महाडमरुको गणः ।

..... दृषद्रूपोऽभवत्तत्र रत्नपर्वतमूर्धनि ॥१७

Cursing Mahadamaruka thus, Maheswara sat there immersed in meditation for long. From that time onwards, the Gana Mahadamaruka, who turned into stone, stood on the peak of Ratnaparvata in the form of stone. (15,16,17)

மஹேஸ்வரர் அங்கு வெகுநேரம் த்யானத்தில் ஆழ்ந்தார்.
அன்று முதல் பெரும் முரசு கொட்டும் சேவகன் ரத்ன
பர்வதத்தின் முகட்டில் கல்லாய் சமைந்தான்.

यः कश्चिन्मानवो लोके गणं डमरुकं श्रयेत् ।

स याति ब्रह्मणो लोकमिति तथ्यं वदामि ते ॥ १८ ॥

यः कश्चिदपि चेशानि पुण्यं गर्भगृहं श्रयेत् ।

गर्भात्स मुच्यत जन्तुरिति सत्येन ते शपे ॥ १९ ॥

One, who takes refuge in Damaruka in this world, attains to Brahmaloaka; this is truth. Iswari, whoever takes refuge in the holy sanctum sanctorum, he is relieved from conception in a mother's womb; I swear. (18,19)

எந்தவொரு மனிதனும் டமருக கணசேவகனை சேவிக்கிறானோ, அவன் ப்ரஹ்மலோகம் செல்வான். இது உண்மை. அது மட்டுமல்ல, அந்த இடம் கர்பகிருஹத்தை ஒட்டியது. ஆகவே கர்பகிருஹத்தை தர்சித்தவன் மாத்ருகர்பத்தில் அழுந்தமாட்டான்.

श्रीदेव्युवाच

गर्भागारश्च को देव किमर्थं तत्र स्थापितः ।

किं फलं निस्सृतानां च नराणां च कलौ युगे ॥ २० ॥

Sri Devi said:

Deva, why is the Garbhagriha (sanctum sanctorum) established there; in Kaliyuga what is the fruit of those who have darshan in the Garbhagriha and come out. (20)

ஸ்ரீதேவி கூறியது- ஹேதேவி! கர்ப கிருஹம் அல்லது குகை அங்கு எதற்கு இருக்கிறது- அதனுள்ளே சென்று வருபவர் என்ன பயனைப் பெறுவர் கலியுகத்தில்?

भैरव उवाच

शृणु वक्ष्ये महादेवि गर्भागारमनुत्तमम् ।
यच्छ्रुत्वा मुच्यते जन्तुर्महापातकसञ्चयात् ॥ २१ ॥

Sri Bhairava said:

Mahadevi, listen. I shall tell you about the unsurpassed Garbhagriha; listening to this will relieve living beings from accumulated great sins. (21)

பைரவர் கூறியது - மஹாதேவி இந்த மேலான குகை பற்றிச் சொல்லப் போகிறேன். அதைக் கேள். அதைக் கேட்பவர் பெரும் பாபங்களிலிருந்து விடுபடுவர்.

पुरा नन्दिनमासाद्य देवा विवदिनो भृशम् ।
ते निषिद्धास्तेन पुनर्युयुधस्ते परस्परम् ॥ २२ ॥

Once Devas approached Nandi (for darshan of Siva); prevented by Nandi, they started to argue and fight among themselves. (22)

முன்னொரு ஸமயம் தேவர்கள் நந்திகேசரின் அருகில் வந்து

அவர் தடுக்க விவாதத்தில் ஈடுபட்டு ஒருவருக்கொருவர்

சண்டையிட்டனர்.

विना सुरैस्ततो नंदी प्रणिपत्य परो हरम् ।
दण्डं त्यक्त्वा च विज्ञप्तिं चक्रे च सुरपूजिते । २३ ॥

Nandi then met Siva alone and prostrated and, leaving his staff (signifying authority), prayed to Siva. (23)

அப்பொழுது நந்திகேசர் தேவர்களில்லாமல் (தனிமையில்)
பரமனையனாகி, தண்டத்தையும் துறந்து நமஸ்கரித்து
விண்ணப்பித்தார்.

भगवन्करुणाम्भोधे लोकनाथ जगत्पते ।

उद्विजामि भृशं त्रस्तो देवेभ्य इति चेश्वरम् ॥ २४ ॥

..... ।

पुनर्विज्ञापयामास हरं प्रणतवत्सलम् ॥ २५ ॥

Bhagavan, ocean of compassion, lord of worlds, head of the universe, I am much afraid of Devas and I feel miserable. Nandi prayed repeatedly to Siva, who is kind to devotees. (24,25)

பகவன் கருணைக்கடலே! உலகநாதனே! உலகத்தந்தையே!
இந்த தேவர்களைக் கண்டு அவரிடமிருந்து நான் மிகவும்
பயந்து, நொந்துள்ளேன் என்றார்.

श्रुत्वा नन्दिवचो देवि हरः प्रोवाच तं मुदा ।

गृहाण दण्डं भो नन्दिन् किं कुर्वन्ति ते सुराः ॥२६ ॥

गर्भद्वारमिदं सम्यक्स्थापयाशु समन्ततः ।

यतो निस्सरणे शक्तिं न लभन्ते सुरासुराः ॥ २७ ॥

Hearing the words of Nandi, Siva said to him happily: O Nandi, pick up your staff. What will Devas do? You build a good Gabhagriha and entrance, from where Devas and Asuras will not be able to come out. (26,27)

நந்திகேசர் வார்த்தையைக் கேட்டு பரமேஸ்வரர் சிரித்துக் கொண்டு சொன்னார். நந்திகேசரே! தண்டத்தை எடுத்துக் கொள்ளும். (அது தானே உமது அதிகாரத்தின் அடையாளம்) இவர்கள் என்ன செய்து விடுவார்கள்? இந்த கர்பக்ருஹ (குகை) த்வாரத்தை நாற்புறமும் செப்பனிட்டு ஒழுங்குபடுத்தும். தேவர்களாகட்டும் அசுரர்களாகட்டும் உள்ளே சென்று வெளி வருவதற்கு முடியாதபடி செய்து விடும்.

इति तस्य वचः श्रुत्वा महेशस्य महागणः।

महाप्रस्थं समुत्थाप्य गर्भागारमकारयत्॥२८॥

Hearing these words of Siva, Mahagana raised a huge stony land and and built the Garbhagriha (like a cave). (28)

இப்படி மஹாதேவரின் உத்தரவைக் கேட்டு, கணசேவகர் பெரும் பாறையை எழுப்பி கர்பாகாரத்தை (குகையை) உண்டாக்கினார்.

गर्भद्वारान्निस्सरति यः कश्चिन्मानवः प्रिये ।

स याति शिवसालोक्यं न पुनः स्तन्यपो भवेत् ॥२९॥

O my beloved, one, who emerges out of the entrance of this Garbhagriha, he attains to Siva Salokya (living in Kailasa along with Siva) and does not have to drink mother's milk (does not have rebirth) again. (29)

அந்த கர்பாகாரத்திலிருந்து வெளி வந்து விட்டான் என்றால் ஒருவன் சிவஸாலோக்யத்தை அடைவான். மறுபடியும் தாய்கர்ப்பத்தில் பிறந்து ஸ்தன்யபானம் செய்ய மாட்டான்.

यः कश्चिदपि चेशानि भ्रूणहा गुरुतल्पगः ।
मातृहा पितृहा चापि सुरापी भ्रातृहापि च ॥ ३० ॥
स याति परमं दिव्यं पदं सादाशिवं प्रिये ।

O my beloved, whoever has committed great sins like killing of foetus, coveting Guru's wife, killing of mother or father or brother, or drinking of liquor, if he comes out of the entrance of this Garbhagriha, he will certainly attain to the supreme state of Sadasiva. (30)

எந்த கொடிய பாபம் - கருச்சிதைவு, குருபத்னியை சேருதல், மாதா, பிதா, ஸஹோதரன் ஆகியொரை கொல்வது, மதுபானம் இவ்வாறான பாபம் - செய்தவனும் ஸதாசிவ பதத்தையடைந்தே தீருவான்.

महापापवनं छेत्तुं प्रसभमिच्छसि चेत् प्रिये ॥ ३१ ॥

तदा श्रयस्व देवेशं गर्भागारविनिस्सृता ।
स्नात्वामरावतीं नार्म्नीं नदीं परमपावनीम् ॥ ३२ ॥

भस्माङ्गसितदेहा च बहुवस्त्रविवर्जिता ।
प्रलपज्चिरं पन्थानं देहि मे परमेश्वर ॥ ३३ ॥

तदाऽऽरोहेद्गिरिवरं त्यक्त्वा क्रोधादिविक्रियाम् ।
तदा प्रणम्य देवेशं गुहस्थं ह्यमरेश्वरम् ॥ ३४ ॥

O my beloved, if one wishes to rend asunder the forest of great sins, he should worship the Lord of Devas here and take bath in the very purifying Amaravathi river emerging from the Garbhagriha; he should then apply bhasma and, without lavish clothes on, ascend the hill, chanting 'Parameswara, show me the way' and without the defects of anger etc., he should prostrate to Amareswara in the cave and worship him. (31-34)

ஹே ப்ரியே! மஹாபாப வனத்தையழிக்க உனக்கு தீவிர
விருப்பமிருந்தால் இங்கு தேவாதிதேவனை வழிபட்டு குகை
வழியாக வெளியே ஓடிக் கொண்டிருக்கும் அமராவதி நதியில்
ஸ்நானம் செய்து, பஸ்மம் பூசி, ஆடம்பர வஸ்திரமின்றி
எனக்கு வழி கொடு பரமேஸ்வரா! என்று ப்ரலபித்துக்

Sri Amaranatha Mahatmyam

கொண்டு மலைமீது ஏற வேண்டும். காமக்ரோதாதிகளை (விகாரங்களை) விட்டொழித்து குகையில் இருக்கும் அமரேஸ்வரரை நமஸ்கரித்து வெளியே வரவேண்டும்.

गोलकः कुण्डको वापि यः कश्चिदत्र निस्सृतः ।

स भवतु गणो देवि चेति सत्येन ते शपे ॥ ३५ ॥

Even if he be Golaka or Kundaka or any lowly person, if he emerges from the Garbhagriha thus, he will surely become Sivagana; I swear by you. (Note: Golaka and Kundaka are different illicit children of a woman).

அப்படி வெளிவருபவன் குண்டகன் கோளகன் என்றபடி நிந்தனைக்குரியவனாயினும் சிவகணத்தைச் சேர்ந்தவனாவான், இது உண்மை என்றிவ்வாறு சபதமாகச் சொல்கிறேன்.

इति श्रीडामरुकगर्भागारनिस्सरणो नाम पटलः ।

Thus ends the ninth Patala (chapter) titled Sri Damaruka Garbhagara Nissarana in Sri Dakshina Parsva-Upatirtha Sangraha in Sri Bhairava Bhairavi Samvada in Sri Bhringisa Samhita.

இவ்வாறு டாமருக கர்ப்பாகாரத்திலிருந்து வெளிவருதல் என்ற படலம் முற்றிற்று.

Patala 10: Sri Amaranatha Mahatmya

பத்தாவது படலம் - ஸ்ரீ அமரநாத

மாஹாத்மியம்

श्रीदेव्युवाच

स्मरं स्मरं महेशान पुण्यं माहात्म्यमुत्तमम् ।
तीर्थानां च विशेषेण निवृत्तास्मि भवार्णवात् ॥

Sri Devi said:

Maheswara, having listened to the sacred accounts of the supreme greatness of tirthas and thinking of it again and again, I feel detached from the ocean of samsara.
(1)

ஸ்ரீதேவி கூறியது

மஹேச்வரரே! இதுவரை தீர்த்தங்களின் புண்ய பெருமையை
கேட்டு கேட்டு ஸம்ஸார ஸாகரத்திலிருந்து போதும் என்றாகி
விட்டேன்.

इदानीं श्रोतुमिच्छामि ह्यमरेशं महेश्वरम् ।
कथं स ह्यमरेशाख्यो गुहास्थोऽप्यभवत्किल ॥ २ ॥

Sri Amaranatha Mahatmyam

I now wish to listen to the account of Amaresa Maheswara and how Amaresa happened to reside inside a cave. (2)

இப்பொழுது மகேச்வரரான அமரேசரைப் பற்றித்தான் கேட்க
ஆசைப்படுகிறேன். அமரநாதர் எப்படி குகைக்குள்
இருப்பவராக ஆனார்.

नदी च परमा दिव्या कथं सा ह्यमरावती ।
तत्सङ्गमस्य माहात्म्यं वद मे प्रियकाम्यया ॥ ३ ॥

Please also tell me, out of love for me, how that divine river Amaravathi came into being and also about the greatness of its confluence. (3)

பரம புண்யம் நிறைந்த அமராவதி நதியும் எப்படி அத்தகைய
பெருமை பெற்றது? எனக்கு விருப்பம் நிறைவேற வேண்டும்
என்பதால் அமராவதீ ஸங்கமம் பற்றியும் கூறுவீராக!

भैरव उवाच

साधु साधु महाभागे प्रश्नमेतत्सुदुर्लभम् ।
कृतं त्वया पूजितया जन्तूनां हितकाम्यया ॥ ४ ॥

Sri Bhairava said:

Very gifted woman, very well, it is for the good of living beings that you, who are worshipped by all, have put this very rare question to me. (4)

பைரவர் கூறியது - ஹே அதிர்ஷ்டம் செய்தவளே! இந்த கேள்வி மிகவும் அரிதானது; ஐந்துக்களின் நன்மை கருதி நீ கேட்டது மிக அருமை.

शृणु वक्ष्ये महातीर्थं ह्यमरेशस्य सुन्दरि ।
यच्छ्रुत्वापि प्रमुच्येत महापातककोटिभिः ॥ ५ ॥

O beautiful Devi, listen; I shall tell you of the greatness of Amaresa Mahatirtha.; mere listening to this account will free one from crores of great sins. (5)

ஹே ஸூந்தரி அமரேஸமஹாதீர்த்தமாஹாத்மியம் சொல்லப் போகிறேன். அதைக் கேட்டு பெரும் பாபம் நீங்கப் பெறலாம்.

सदा सदासीत्ततो नैव नासीत्किञ्चन सुन्दरि ।
नियतिरभवत्तस्मात्परमश्च परात्परः ॥ ६ ॥

O beautiful Devi, at the beginning, there was nothing except Sat. Niyati (destiny) emerged from Sat. The Supreme (Sat) was also there. (6)

Sri Amaranatha Mahatmyam

ஹே சுந்தரி! அப்பொழுது ஸத் என்ற ஒன்று மட்டும் இருந்தது. அது தவிர வேறு ஏதும் இருக்கவில்லை. அந்த ஸத்திலிருந்து நியதியும், எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக பரமனுகிருந்தான்.

नियतेरहमुत्पन्न इति शुश्रुम सुन्दरि ।

अहो मे सर्वभगवत्सर्वे देवाः सवासवाः ७ ॥

ऋषयः पितरश्चापि गन्धर्वोऽगराक्षसाः ।

यक्षभूतगणाश्चापि कूष्माण्डा भैरवादयः ॥ ८ ॥

मनुष्या जम्बुकाः क्रूरा दैत्यदानवपुङ्गवाः ।

एते चान्ये च बहवः उत्पन्नाः नियतेः स्वयम् ॥ ९ ॥

I hear that I was born of Niyati. From me all Devas including Indra, Rishis, Pitrus, Gandharvas, Nagas, Rakshasas, Yakshas, Bhutas, Ganas, Kushmanda, Bhairava and others, humans, wild animals, cruel Asuras and many other such beings were born through Niyati (natural process). (7,8,9)

நியதிலிருந்து நான் உண்டானேன் என்பது கேள்விச் செய்தி. என்னிடமிருந்து இந்திரன் முதலிய எல்லா தேவர்களும், ரிஷிகள், பித்ருக்கள், கந்தர்வ, நாக ராக்ஷஸர்கள், யக்ஷர்கள், பூதகணங்கள், கூஷ்மாண்டர்கள், பைரவர் முதலியவர்கள்,

Sri Amaranatha Mahatmyam

மனிதர்கள் க்ரூர மிருகங்கள், தைத்ய தானவர்கள் இவர் தவிர
மற்றும் பலரும் நியதிலிருந்து (இயற்கையாக) உண்டாயினர்.

चतुर्दशविधो भूतसर्गः प्रादुरभूत्किल ।

मृत्युस्तानग्रसत्सर्वान्देवानपि सवासवान् ॥ १० ॥

Fourteen types of groups of Bhutas (beings) emerged.
Death (Mrityu) devoured all of them including Devas
and even Indra. (10)

பதிநான்கு விதி பூதஸர்கம் (பிராணிகளின் சிருஷ்டி)
தோன்றியது. ஆனால் இந்திராதி தேவர்கள் உள்பட
எல்லோரையும்கூட ம்ருத்யு விழுங்கி விட்டது.

देवास्ते मृत्युना ग्रस्ता व्याकुला ह्यभवन्प्रिये ।

समेत्य शरणं जग्मुः शरण्यं परमेश्वरम् ॥ ११ ॥

..... ।

तुष्टुवुः परमप्रीत्या शङ्करं तमोनाशनम् ॥ १२ ॥

O my beloved, those Devas caught by Death felt
miserable and took refuge in Parameswara, the Deva
worthy of refuge for everyone, and pleased Sankara,
the destroyer of Tamas (darkness – ignorance) with
hymns of praise. (11,12)

Sri Amaranatha Mahatmyam

ஹேப்ரியே! ம்ருத்யு துன்புறுத்திய தேவர்கள் கவலை
கொண்டார்கள். சரணம் அடையத்தக்கவரான பரமேச்வரரை
அவர்கள் சரணம் அடைந்தனர். அஜ்ஞான இருளை அகற்றும்
ஸ்ரீ சங்கரனை அவர்கள் அன்புடன் ஸ்தோத்ரம் செய்தனர்.

श्रीदेवा ऊचुः

ॐ नमः शिवाय देवाय विष्णवे प्रभविष्णवे ।

नमश्चिच्चन्द्रिकोद्धोधप्रकाशानन्दस्वरूपिणे ॥ १३ ॥

Sri Devas said:

Om. Prostrations to Siva, Deva, all-pervading, most
powerful, and of the form of Chit (Consciousness),
Gnana (Knowledge), Prakasa (Light) like the cool light
of Chandra, and Ananda (Bliss). (13)

தேவர்கள் கூறியது - ஓம் நம: சிவாய, எங்கும் நிறைந்த மிக
சக்திவாய்ந்த தேவருக்கு எங்கள் பணிவான வந்தனங்கள். சித்
ஆகிய நிலவு - ஜ்ஞானப்ரகாஸம் இவற்றால் உண்டான
ஆனந்தவடிவினனுக்கு நமஸ்காரம்.

परमार्थदशास्थाय स्थाणवे विश्वभानवे ।

नमश्चित्याय चिन्त्याय चितिज्ञाय चिदर्धिने ॥ १४ ॥

Prostrations to Siva, who is established in the Supreme
State, Sthanu (motionless like a pillar), the great light of
the universe, Consciousness, Object of meditation,

aware of own consciousness, in whom Consciousness resides. (14)

பரமார்த்த தலையில் இருப்பராகிய ஸ்தானுவுக்கு உலகப் பிரகாசருக்கு நமஸ்காரம். சித் - ஸ்வரூபமான, எண்ணி எண்ணிப் பார்க்க வேண்டிய சித் - ஸ்வரூபமறிந்த, சித்தை வேண்டி நின்ற பரமனுக்கு நமஸ்காரம்.

चिच्चन्द्रनाशिताशेषस्वान्तमोहाय शम्भवे ।

विमर्शिने विधिज्ञाय मुक्तिरूपाय ते नमः ॥ १५ ॥

Prostrations to Siva. With the rise of the Chandra of Chit (Consciousness), the innate delusion ends by your grace. Sambhu (form of auspiciousness), you are the expanse and knower of rules and of the form of Mukti (Liberation). (15)

சித் என்ற சந்திரன் தோன்றியதால் ஹ்ருதய மோஹமனைத்தும் அழிக்கப்பட்டது தங்களால். ஹே சம்புவே! விவரித்துப் பார்க்கும் விதியறிந்தவரே! முக்தி ஸ்வரூபரே! உமக்கு எங்கள் நமஸ்காரங்கள்.

विशेषज्ञाय देवाय जय विश्वोपकारिणे ।

विश्वरूपाय देवाय विश्ववासाय ते नमः ॥ १६ ॥

Prostrations to Siva, the knower of everything special about the universe, Deva who helps the universe, Deva

of the form of the universe, Deva who pervades the universe. (16)

உலக விசேஷங்களையறிந்தவரும், உலகத்திற்கு உபகாரம்
செய்தவரும், உலகமே உருவமானவரும்,
விச்வவாஸியுமானவருமான உமக்கு நமஸ்காரங்கள்.

निषेधज्ञाय देवाय तत्त्वरूपाय ते नमः ।

नमस्ते सर्वमृग्याय सूक्ष्ममार्गार्थदर्शिने ॥ १७ ॥

Prostrations to Siva, the knower of prohibited acts (Siva's presence in the jiva's mind helps the jiva identify prohibited acts); of the form of Supreme Principle; Deva sought by one and all; Deva who shows the intricacy of the subtle way. (17)

தடைகள் அறிந்த தேவனும் தத்வமே உருவானவனுமான
உமக்கு நமஸ்காரம். அனைவரும் தேடித் தேடிக் காண
வேண்டிய வரும் ஸுக்ஷ்மமார்கத்தில் அறிந்தவரும் ஆன
உமக்கு நமஸ்காரம்.

नमो नियतिरूपाय तत्त्वरूपाय ते नमः ।

महत्तत्त्वाय दवाय सूक्ष्मतत्त्वाय ते नमः ॥ १८ ॥

Prostrations to Siva, of the form of Nature; of the form of Principle; the Deva of the Mahat and the subtle Principle. (18)

நியதி வடிவினாராக, தத்வருபியாக இருக்கும் உமக்கு
நமஸ்காரம். மஹத் தத்வமான, ஸுக்ஷ்ம தத்வமான
தேவரான, உமக்கு நமஸ்காரம்.

नमोऽमृताय देवाय नमोऽमृतस्वरूपिणे ।

मृत्युञ्जयाय देवाय भूयो भूयो नमो नमः ॥ १९ ॥

Prostrations again and again to Siva, who is the nectar of immortality; Mrityunjaya (conqueror of Death) of the form of Amrita. (19)

அம்ருத தேவருக்கு நமஸ்காரம் அம்ருத உருவில் இருக்கும்
ம்ருத்யுஞ்ஜய தேவருக்கு பின்னும் பின்னும் நமஸ்காரம்.

इति श्रुत्वा तु देवानां स्तुतिं परमपावनीम्

हरो गम्भीरया वाचा देवांस्तान्प्रत्युवाच ह ॥ २० ॥

Hearing the above extremely sanctifying hymns of praise of Devas, Siva spoke to them in majestic words. (20)

இப்படி மிகத் தூயதான தேவஸ்துதியை கேட்டு பரமேஸ்வரன்

கம்பீரமாக அந்த தேவர்களிடம் கூறினார்.

किमर्थमागता यूयं व्याकुलाः सुरसत्तमाः ।

कथयध्वं यतः सर्वं मदीयं मयि वर्तते ॥ २१ ॥

O the best among Devas, tell me the reason for your coming to me; why are you miserable; tell me because all this is mine and resides in me. (21)

(Note: As the entire creation is permeated by the Siva Principle, there is nothing beyond him).

தேவசிரேஷ்டர்களே! நீங்கள் ஏன் மனக்கலக்கத்துடன் இங்கு வந்துள்ளீர்கள்! ஸ்பஷ்டமாகக் கூறுங்கள். ஏனெனில் என்னைச் சார்ந்ததெல்லாம்; என்னிடமே (எனக்கு அதீனமாக) உள்ளன. என்று கேட்டார்.

इति तस्य महेशस्य श्रुत्वा देवाः सवासवाः ।

प्रत्यूचुस्तं हरं मृत्युर्ग्रसतीति बलाद्धि नः ॥ २२ ॥

Hearing Maheswara's words, Devas headed by Indra replied to him that Death caught them by force. (22)

இவ்வாறு பரமேஸ்வரரது வார்த்தையைக் கேட்டு இந்திரன் முதலிய தேவர்கள் ம்ருத்யு எங்களை பலாத்காரமாக விழுங்கி விடுகிறானே என்று பதிலுரைத்தனர்.

यतः स मृत्युर्नाशयेन्नो न सेवेच्च बलेन हि ।
तत्कुरुष्व महादेव भक्तानामार्तिनाशन ॥ २३ ॥

Mahadeva, the destroyer of the misery of devotees,
please bless such that Death will not destroy us, nor will
Death forcefully catch us. (23)

பக்தர்களின் துயர் போக்கும் மஹாதேவரே! எப்படியானால்
அந்தம்ருத்யு எங்களை பலாத்காரமாக அழித்து விடாதோ
பலாத்காரமாக ஸேவிக்கவும் வராதோ அப்படி செய்தருள
வேண்டுமே என்றனர்.

श्रीभैरव उवाच

श्रुत्वा देववचः सौम्यं महेशः प्रत्युवाच तान्
मृत्यूपायं करिष्यामि सहध्वं क्षणमुत्तमाः ॥ २४ ॥

Sri Bhairava said:

Hearing the agreeable words of Devas, Maheswara
replied to them. I shall do the needful to counter Death.
O great Devas, please bear for a moment. (24)

ஸ்ரீ பைரவர் கூறியது

இவ்வாறு மெல்லக்கூறிய தேவரின் வார்த்தையைக் கேட்டு
பரமேஸ்வரன் அவர்களை நோக்கிக் கூறினார். கொஞ்சம்

Sri Amaranatha Mahatmyam

பொறுத்துக் கொள்ளுங்கள். ம்ருத்யுவுக்கான ஏற்பாட்டை
செய்கின்றேன்.

गृहीत्वा शिरसा तत्र हरश्चन्द्रकलां स्वयम् ।
संपीड्य देवानवदन्मृत्युभेषजपीडनात् ॥ २५ ॥

Siva caught the crescent moon on his head, crushed it
and spoke to Devas: by crushing this medicine for
Mrityu..... (25)

அப்பொழுது பரமேஸ்வரன் தன் தலையிலிருந்து சந்திரக்
கலையை எடுத்து, அதைக் கசக்கிப் பிழிந்து, தேவர்களைப்
பார்த்து கூறினார்: ம்ருத்யுவுக்கு மருந்தாக உள்ள இதைக்
கசக்கி.....

या निस्सृता च धाराऽऽसीत्तत्र पारमिका प्रिये ।
सैव भूता नदी पुण्या नाम्ना वै ह्यमरावती ॥ २६ ॥

O my beloved, the large flow that ensued at that time
became the sacred river called Amaravathi. (26)

அப்பொழுது அங்கு பெருக்கெடுத்த பெரும் தாரைதான்
அமராவதி என்ற பெயருடன் புண்ய நதியாயிற்று.

ये बिन्दवश्च्युता देवि शरीरेऽमृतबिन्दवः ।

ते भस्मरूपतां प्राप्य च्युताश्चेशानतां गताः ॥ २७ ॥

..... ।

प्रेम्णा तेषां महादेवि शिवोऽपि द्रवतामगात् ॥ २८ ॥

Mahadevi, the drops of nectar that fell on Siva's body turned into bhasma and took the form of Iswara on dropping from his body. Owing to love of Devas, Siva also turned into water (ice). (27,28)

அவரது சரீரத்தில் தோன்றி சொட்டிய அம்ருதத் துளிகள் பஸ்மமாக மாறி ஈச்வரனாகவே ஆயின. ஹே மஹாதேவி சிவனும் தேவர்பால் கொண்ட ப்ரியத்தால் அன்பால் நீராக கரைந்தார்.

ते दृष्ट्वा तु शिवं तत्र द्रवीभूतं महेश्वरि ।

पुनः पुनः प्रणेमुस्ते भवकारुणिकं परम् ॥ २९ ॥

On seeing Siva turned into water, Devas prostrated to him again and again, thinking of his extreme compassion to samsara. (29)

ஹே மஹேஸ்வரி! அப்படி நீராகக் கரைந்து ஸம்ஸாரக் கருணை நிரம்பிய பரமனைப் பார்த்து பின்னும் பின்னும் நமஸ்கரித்தனர்.

देवान्नुतिपरान्दृष्टा प्रोवाच सुरसत्तमान् ।
हरः परमया वाचा शृणुध्वं देवसत्तमाः ॥ ३० ॥

Looking at the prostrating Devas, Siva spoke to the
Devas: Listen, the best among Devas. (30)

அவ்வாறு நமஸ்கரித்து எழுந்த தேவர்களைக் குறித்து பரமன்
கூறினார்.

यस्माद्भवद्भिर्दृष्टं मे प्रेमलिङ्गं दरीगृहे ।
तस्मान्न मृत्युर्युष्मान्वै बाधते मदनुग्रहात् ॥ ३१ ॥
इहेव ह्यमरा भूत्वा गच्छध्वं शिवयुज्यताम् ॥ ३२ ॥

As you have had darshan of my form of Linga, the
symbol of my love, in the cavern, Death will not bother
you any more by my grace. Becoming immortal here
itself, you attain Siva Sayujya (merger with Siva).
(31,32)

ஹே தேவர்களே! குகைக் கோயிலில் நீங்கள் எனது
ப்ரேமையின் அடையாளமான லிங்கத்தை தர்சனம் செய்தீர்கள்
அல்லவா! அதனால் எனதருளால் ம்ருத்யு உங்களை
தொந்தரவு செய்ய மாட்டார். இங்கேயே அமரர்களாக ஆகி,
சிவஸாயுஜ்யத்தையும் அடையுங்கள்.

इतः प्रभृति मे लिङ्गममरेशाख्यमुत्तमम्।

पुण्यं परमकं देवास्त्रिलोकख्यातिमेष्यति ॥ ३३ ॥

नत्वा च दण्डवत्तत्र लिङ्गं तदमरेश्वरम् ।

देवाः प्रदक्षिणीकृत्य स्वं स्वमालयमाययुः ॥ ३४ ॥

Devas, from now onwards, my very sacred Linga named Amaresa will be famous in all three worlds. After prostrating to that Amareswara Linga and circumambulating the Linga, the Devas returned to their abodes. (33,34)

இன்று முதல் அமரநாதர் என்ற இந்த உத்தமமான லிங்கம் மூவுலகிலும் பிரசித்தி பெறும். அங்கு அத்தகைய அமரநாதலிங்கத்தை தண்டமென விழுந்து வணங்கி பிரதக்ஷிணமும் செய்து பின் தேவர்கள் தத்தம் இடத்திற்குச் சென்றனர்.

श्रीभगवानुवाच

इति दत्वा वरं देवानमरेशो महेश्वरि ।

तदा प्रभृति लीनोऽभूद्भिरिदर्यन्तरे हरः ॥ ३५ ॥

Sri Bhagavan said:

Maheswari, after giving the above boons to Devas, Siva merged with the Linga in the hill. (35)

ஸ்ரீ பகவான் கூறியது

மஹேஸ்வரி! இவ்வாறு அமரநாதர் தேவர்களுக்கு வரம்

கொடுத்து அது முதல் அம்மலைக்குகைக்குள் மறைந்துள்ளார்.

अमां सोमकलां गृह्य देवानां हितकाम्यया ।

मृत्युनाशं चकाराशु तस्माद्वै ह्यमरेश्वरः ॥ ३६ ॥

As Siva took the crescent moon of Krishna Paksha and destroyed Death for the good of Devas, he became known as Amareswara. (36)

தேவர்களுக்கு நன்மையை பயக்குமுகத்தான் அமாவாஸ்யா பகஷித்து சந்திரக்கலையை எடுத்து ம்ருத்யு நாசம் செய்ததால் அவர் அமரநாதரானார்.

मृत्युहीना यतो देवि चेश्वरेण कृताः सुराः ।

ततः प्रोक्तं पुराविद्भिरमरेश्वरसंज्ञकम् ॥ ३७ ॥

As Devas were rendered deathless by Iswara, he came to be known as Amareswara by knowers of the past. (37)

தேவர்கள் அன்றுமுதல் ம்ருத்யுபயமில்லாதவராக ஆக்கப்பட்ட காரணத்தால் அமரநாதர் எனப் பிரசித்தி பெற்றார்.

भवरोगं च गृह्णाति भक्तानां चेश्वरःस्वयम् ।

यद्दर्शनात्ततः प्रोक्तं ह्यमरेशाख्यमुत्तमम् ॥ ३८ ॥

As Iswara destroys here the disease of samsara of devotees by his mere darshan, he is known by the lofty name of Amaresa. (38)

அமரநாத லிங்க தர்சனம் ஸம்ஸாரப் பிணியைப் போக்கி,

பக்தர்களுக்குத் தக்கப் பாதுகாப்பு அளிக்கிறது. அதனால்

அமரநாதர் என உத்தமப் பெயர் வந்தது.

अमांप्रभृति पूर्णान्तां कलां गृह्णाति चेश्वरः ।

ततः प्रोक्तं च तन्त्रज्ञैः भगवानमरेश्वरः ॥ ३९ ॥

As Iswara holds the digits of the moon from Amavasya to Purnima, he is called Amareswara by knowers of Tantra. (39)

பகவான் பரமேஸ்வரன் அமாவாஸ்யா கால பூர்ணிமாந்தம்
சந்திரக்கலையை எடுத்துக் கொள்வதால் தந்த்ரமறிந்தவர்
அமரநாதர் என்ற பெயர் சூட்டினர்.

यदसुरनाशच्चैव जरामरणनाशनम् ।

मोक्षैश्वर्यप्रदं यस्मात्प्रोक्तममरसंज्ञकम् ॥ ४० ॥

As Iswara grants Moksha (Liberation) by destroying Asuras, and old age and death, he is known by the name of Amareswara. (40)

ஈஸ்வரன் அசுரர்களை அழித்து, முதுமை, சாவு
இவற்றையும் நசித்து மோக்ஷமே நல்குவதால்
அமரேஸ்வரர் என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

इदं रसमयं लिङ्गं महाप्रेमसमुद्भवम् ।
सामरस्यप्रदं देवि तव स्नेहात्प्रकाशितम् ॥ ४१ ॥

This Linga made of water (Rasa-ice) is born out of great love. The Linga grants harmony and peace. Devi, this account has been unveiled out of love for you. (41)

ஹேதேவி! உன்னிடமுள்ள அன்பால் இந்த நீர்மயலிங்கம்
பற்றி விளக்கப்பட்டது. இந்த லிங்கம்பேரன்புகொண்டு
தோன்றியது. பொதுவுடமை, ஒற்றுமை இவைகளைத்
தரவல்லது இந்த லிங்கம்.

यात्रां कृत्वा च देवेशि स्नात्वाऽमरावतीजले ।
भस्मना लिप्य चाङ्गानि मोक्षमाप्नोति मानवः ॥ ४२ ॥

O Iswari of Devas, by undertaking the pilgrimage, taking bath in the waters of Amaravathi and applying bhasma on all limbs, man attains Moksha (Liberation). (42)

யாத்ரையாக வந்து, அமராவதீ நீரில் மூழ்கி, பஸ்மம் பூசி
வழிப்பட்டால் மோக்ஷம் பெறலாம்.

कृत्वा तु ताण्डवं देवि गुहायां च सुहर्षितः ।
अमर एव कथितो नरः परमपावनः ॥ ४३ ॥

Devi, having darshan in the cave and dancing with joy,
man is extremely purified and is known as Amara
(deathless). (43)

குகையில் மிகவும் மகிழ்ச்சியுடன் அமரநாத தர்சனம் செய்து
நர்த்தனம் செய்து வழிபட தூய்மை மிக்க அமரனாகவே
ஆகிறான் மனிதன்.

भस्मावासो गुहास्थं न पश्येल्लिङ्गमुत्तमम् ।
स याति नरकं घोरं यावदिन्द्राश्चतुर्दश ॥ ४४ ॥

यः पश्येद्भस्महीनाङ्गो रसलिङ्गं सनातनम् ।
स कुष्ठी च भवेद्देवि जन्तुर्जन्मनि जन्मनि ॥ ४५ ॥

One, who does not have darshan of Linga in the cave,
having adorned himself with bhasma, will attain to
Naraka and live there for the entire Brahma Kalpa
(period of fourteen Indras). Devi, one, who has darshan
of the eternal Rasalinga without applying bhasma

(Vibhuti-holy ash) on his limbs, becomes afflicted with leprosy in birth after birth. (44,45)

பஸ்மம் இல்லாத உடம்போடு பழமையான இந்த அமரநாத
லிங்கத்தை தர்சனம் செய்வதனால் பிரம்மகல்பம் முழுவதும்
நரகத்தில் இருப்பதும், பலஜன்மங்களில் குஷ்டநோயையும்
தோற்றுவிக்கும்.

यात्रामकृत्वा यो देवि पश्येद्वै ह्यमरेश्वरम् ।

स याति दारुणान्घोरान्नरकानेकविंशतिम् ॥ ४६ ॥

Devi, one, who has darshan of Amareswara without performing yatra properly, attains to the twentyone cruel and dreadful narakas. (46)

யாத்ரை செய்யாமல் அமரநாத தர்சனம் இருபத்தொன்று

கொடிய நரகங்களை அனுபவிக்க வைக்கும்.

योऽकृत्वा ताण्डवं देवि पश्येद्भिरिगुहान्तरे ।

रसलिङ्गं तीर्थद्रोही भवत्येव न संशयः ॥ ४७ ॥

Devi, one, who has darshan of Rasalinga in the cave without dancing, becomes Tirthadrohi (violator of Tirtha-holy spot); no doubt about it. (47)

Sri Amaranatha Mahatmyam

மலைக்குகைக்குள் நர்த்தனம் செய்யாமல் அமரநாத தர்சனம்
செய்பவர் தீர்த்தத்ரோஹியாவர்.

योऽपूज्य प्रतियात्येव नरोऽमरगुहान्तरम् ।
स चतुरशीति लक्षाणि नरकानि प्रयाति वै ॥ ४८ ॥
योऽदत्त्वा पुनरायाति ह्यमरेशगुहान्तरात् ।
स याति नरकं घोरं दारुणं कालसूत्रकम् ॥ ४९ ॥

One, who returns from the cave of Amaranatha without offering Pooja (worship), attains to eightyfour lakhs of narakas. One, who returns from the cave of Amareswara without giving dana (charity), attains to the cruel and terrible naraka called Kalasutra. (48,49)

குகைக்குள் அமரநாதரை பூஜிக்காமல் திரும்பியவர்
எண்பத்திநான்கு கொடிய நரகங்களைப் பெறுவர். தானம்
ஏதும் செய்யாமல் அமரநாதரின் குகையிலிருந்து திரும்பிச்
செல்பவர் காலசூத்ரம் நரகம் எய்துபவர்.

भ्रूणहा गुरुतल्पी च सुरापी स्वर्णहारकः ॥ ५० ॥
एतं दृष्ट्वा महेशानममरेश्वरसंज्ञकम् ।
मुच्यन्ते तत्क्षणादेवि महापातकिनोऽपि च ॥ ५१ ॥

Devi, even great sinners including killer of foetus, one who covets Guru's wife, drinker of liquor and gold thief,

get released from their sins at the very moment they have darshan of the great Iswara named Amareswara. (50,51)

தேவியே, அமரேஸ்வர தரிசனத்தினால், பெரும் பாபம் செய்தவர்கள்- ப்ருணஹத்தி, குருபத்தினியை விரும்புதல், ஸுராபானம், ஸ்வர்ணம் திருட்டு முதலியன- பாபங்களிலிருந்து விடுபடுகின்றனர்.

गोमांसभक्षी मधुपः सुरेज्यत्यागी

प्रिये वत्सहा बालहापि ।

गर्भघाती शवकृत्पातकृच्च सद्यो

मुच्येद्वीक्ष्य मां लिङ्गरूपम् ॥ ५२ ॥

O my beloved, even sinners including consumer of cow's flesh, drinker of liquor, non-worshipper of Devas, killer of calves and children, and abortionist are freed of their sins by having darshan of my form of Linga. (52)

பசு மாம்ஸம் சாப்பிடுதல், ஸுராபானம், தேவர்களை உபாஸிக்காமை, கன்றுகள், குழந்தைகளை வதைத்தல், கருச்சிதைவு போன்ற பாபங்கள் செய்தவரும் என் லிங்க ரூபத்தை தரிசித்து பாபவிடுதலை பெறுகின்றனர்.

महाक्रोधी लोभमोहाभिभूतः

स्वर्णस्तेयी परजायाभिगामी ।
छिद्रप्रेक्षी साधुनिन्दारतश्च
दम्भाचारोऽनृतवागल्पबुद्धिः ॥ ५३ ॥

दृष्ट्वा देवममरेशाख्यं स्वरूपं
द्रवीभूतं पर्वतरे च मुच्येत् ।
तस्मात्पापसंघाच्च देवि
सत्यं सत्यं नानृतं ते वदामि ॥ ५४ ॥

Devi, even sinners including one who becomes excessively wrathful, one who is overcome by greed and delusion, gold thief, one who covets others' wives, one who finds fault with others, one who keeps abusing the virtuous, hypocrite, teller of lies and man of narrow intellect are all relieved of their sins by having darshan of Amareswara, who took the form of water (ice) on the mountain. This is truth; I am not telling you untruth. (53,54)

தேவியே, கடுங்கோபம், பேராசை, மதிமயக்கம்,
பிறைமனைவிபற்றுதல், பிறை குற்றம் காணல், ஸாது
தூஷணம், வேஷதாரணம், பொய்பேசல், குறுகிய புத்தி

முதலிய பாபங்களும் அமரேஸ்வர தரிசனத்தினால்
நசிக்கும்.

चान्द्रायणमहाकृच्छ्रैश्शतैः सान्तपनैश्च यत् ।

फलं प्रोप्नोति यद्देवि तत्प्राप्तोत्यस्य दर्शनात् ॥ ५५ ॥

Devi, the fruit obtained by various rigid penances like Chandrayana, Maha Krichra and hundreds of Santapanas (these are Prayaschittas prescribed in Sastras for various serious sins) is reaped by darshan of Amareswara. (55)

தேவியே, கடும் தவங்களினால்- சாந்திராயணம்,
மஹாக்ருச்ரம், நூற்றுக்கணக்கான ஸாந்தாபனங்கள்-
பெறும் பலனை அமரேஸ்வர தரிசனத்தினால் பெறலாம்.

कुरुक्षेत्रे प्रयागे च नैमिषे कुरुजाङ्गले ।

गवां कोटिसहस्रस्य सम्यग्दत्तस्य यत्फलम् ॥ ५६ ॥

तत्फलं समवाप्नोति ह्यमरेशस्य दर्शनात् ।

The fruit obtained by giving proper dana (charity) of thousands of crores of cows in holy centres like Kurukshetra, Prayaga, Naimisha and Kurujangala is reaped by darshan of Amaresa. (56)

குருசேஷத்ரம், ப்ரயாகை, நைமிஷம், குருஜாங்கலம்
முதலிய சேஷத்ரங்களில் ஆயிரக்கணக்கான பசுக்களை
தானம் செய்தால் கிடைக்கும் புண்ணியம் அமரேஸ்வர
தரிசனத்தினால் கிடைக்கிறது.

सुसूक्ष्मैश्वेतवासोभिर्मृगकुङ्कुमचन्दनैः ॥ ५७ ॥

कपूरैः स्वर्णपुष्पैश्च रौप्यैर्वापि महेश्वरि ।

पूजयित्वामरेशाख्यं लिङ्गं दिव्यं सुधामयम् ॥ ५८ ॥

स एव रुद्रो भवति न पुनः स्तन्यपो भवेत् ॥ ५९ ॥

Maheswari, by performing Pooja of the divine nectarine
Amaresa Linga with soft white attire, kasturi, kunkum,
sandalpaste, camphor, gold coins, silver coins etc., one
becomes Rudra himself and does not have rebirth.
(57,58,59)

மஹேஸ்வரி, அமரேஸ திவ்விய லிங்கத்தினை தூய
வெண்ணாடை, கஸ்தூரி, குங்குமம், சந்தனம், கர்பூரம்,
தங்க, வெள்ளி காசுகள் இவற்றால் பூஜித்தால்,
ருத்ரனாகவே ஆகிவிடலாம்; மறுபிறப்பு கிடயாது.

नारी वा पुरुषो वापि पूजयेल्लिङ्गमुत्तमम् ।

स याति शिवसायुज्यं यत्र गत्वा न शोचते ॥ ६० ॥

Whether it is woman or man, one who offers Pooja to the lofty Linga attains Siva Sayujyam (merger with Siva), where he is freed from grief. (60)

பெண்ணாகிலும், புருஷனாகிலும் இந்த அமரநாதலிங்கத்தை பூஜிக்க வேண்டும். அப்படி செய்பவர் சிவஸாயுஜ்யம் என்ற சோகஸம்பந்தமே இல்லாத நிலையை அடைவர்.

अमरेशं महालिङ्गं दृष्ट्वा स्पृष्ट्वा कलां नरः ।
सद्यो ह्यमरतां याति सत्यं सत्यं वरानने ॥ ६१ ॥

O beautiful Devi, by having darshan of Amaresa Mahalinga and touching the digit of moon (on the head of the Linga), man attains immortality; this is truth, this is truth. (61)

அமரநாத மஹாலிங்கத்தை தர்சித்தும், சந்திரக் கலையை ஸ்பர்ஸித்தும் வந்த மனிதர் உடனே அமரனாக (மரணமில்லாதவனாக) ஆகிவிடுவார்.

पीत्वा ह्यमरधारां तु पतितां गुहान्तरे ।
सोऽपि याति शिवस्थानं यत्र नास्ति कृताकृतम्॥६२॥

By drinking the waters of Amaradhara (Amaravathi) and prostrating inside the cave, one attains the abode of Siva, where there is no bondage of karma (acts to be

done left undone, and acts to be not done taken up and done). (62)

அமரநாத குகைக்குள் விழுந்து கொண்டிருக்கிற அமராவதீ
தாரையை பானம் செய்தவர். சிவபதமெய்துவர் அங்கு கர்ம
பந்தமே கிடையாது.

द्रष्टुं ह्यमारनाथस्य पद यस्तु ब्रजेदृहात् ।
पदे पदेऽश्वमेधानां यज्ञानां प्राप्यते फलम् ॥ ६३ ॥

One, who sets foot out of his house with the intent of
having darshan of Amaranatha, attains the fruit of
Asvamedha yagna at every step. (63)

அமரநாதருடைய தர்சனத்திற்கு வீட்டிலிருந்து யாத்ரையாக
புறப்பட்டவர் ஒவ்வொரு நிலையிலும் அச்வமேத யஜ்ஞ
பலனைப் பெறுவர்.

कपोतांस्तु गणांस्तत्र दृष्ट्वान्यानण्डजान्नरः ।
स एव रुद्रो भवति जयेति प्रवदन्मुहुः ॥ ६४ ॥

By seeing groups of Sivaganas as pigeons and other
birds there, one becomes Rudra himself, chanting
'Jaya' again and again. (64)

Sri Amaranatha Mahatmyam

அங்கு கூட்டமாக பறந்து கொண்டிருக்கும் மாடப்புறாக்களை
ஜயஜயருத்ர என்று சொல்லிக் கொண்டு காண்பவர்
ருத்ரஸாயுஜ்யமெய்துவர்.

श्रीदेव्युवाच

कपोताः के गणास्तत्र कथं कुत्र स्थिता प्रभो ।

वद मे कृपया शम्भो लोकानां हितकाम्यया ॥ ६५ ॥

Sri Devi said:

O my Lord, who are these Sivaganas as pigeons and
how did they come there. Tell me, Sambhu, out of
grace for the good of the worlds. (65)

ஸ்ரீ தேவி சொன்னது

ஹேப்ரபோ! அங்கு சிவகணங்களாக கபோதங்களா?
அதெப்படி தயவுடன் கூறுங்கள். அதனால் உலகத்தாருக்கு
நன்மை கிடைக்குமேயல்லவா?

श्री भैरव उवाच

शृणु सुश्रोणि वक्ष्यामि कपोता येऽभवन्किल ।

यच्छ्रुत्वा मुच्यते जन्तुर्जीवहत्यादिपातकात् ॥ ६६ ॥

Sri Bhairava said:

O beautiful Devi, listen. I shall tell you about the pigeons; by listening to this account living beings are relieved of sins like killing of other lives. (66)

ஸ்ரீ பைரவர் கூறியது

ஹே சுந்தரி கேள். அங்கே புறாக்கூட்டமாக ஆகிய கணங்கள் பற்றிக் கூறுகிறேன். அதைக் கேட்பவருக்கு பிராணிவதைகளால் உண்டான பாதகம் ஏற்படாது.

यदा प्रभृति देवेशि महाडामरुको गणः ।

तदा प्रभृति तत्रैव स्थापितास्ते गणा मया ॥ ६७ ॥

ताण्डवावेदनार्थं च सन्ध्याकालस्य सुन्दरि ।

Iswari of Devas, from the time when Mahadamaruka the Sivagana was established there, other Sivaganas were also positioned there for the purpose of announcing Sandhya time for performing Tandava dance. (67)

ஹே தேவி! பெரும் முரசு கொட்டும் கணத்தை அவிடத்தில் வைத்தது முதல் சிவகணங்கள் அங்கு தங்கினர். ஏனெனில் ஸந்த்யா காலத்தையும், தாண்டவநிகழ்ச்சியையும் முன்னதாக அறிவிக்க வேண்டியதாயிருந்ததல்லவா?

एकदा नृत्यमानस्य सन्ध्यायां चैव धूर्जटेः ॥ ६८ ॥

स्पर्धया कुरु कुर्वित्यूचुः ततस्तेऽमरवन्दिते ।
परस्परं स्पर्धयात्र शब्दं कुर्विति चक्रिरे ॥ ६९ ॥

O beautiful Devi, once when Siva was dancing during Sandhya time, the Sivaganas were telling 'Kuru, Kuru' in a spirit of competition. (68,69)

அவ்வாறு ஒரு ஸமயம் ஸந்த்யாகாலதாண்டவம் ஆடத்
தொங்கினார். சிவபெருமான். எப்படியோ அந்த
கணங்களுக்குள்ளே போட்டி வந்து குரு குரு பேரிரைச்சல்
செய்யத் தொடங்கினார்.

ततः क्रुद्धो महेशानो गणानशपदोजसा ।
यस्मात्कुरु कुरु शब्दं कुर्वाणा स्पर्धया मुहुः ॥ ७० ॥
तस्मात्कुरु कुरु शब्दं कुर्वाणाः स्थ चिरं गणाः ।
कपोतरूपास्तीर्थेऽस्मिन्विघ्नसंघापहारिणः ॥ ७१ ॥

This sound made Siva angry. Siva cursed the Sivaganas strongly: 'As you made the sound of 'Kuru, Kuru' again and again out of competition, you stay here in this tirtha in the form of pigeons, always making the sound of 'Kuru, Kuru', and removing all obstacles of devotees. (70,71)

Sri Amaranatha Mahatmyam

கோபங்கொண்ட பரமேஸ்வரர் அந்த கணங்களை சபித்தார். அதாவது போட்டி காரணமாக ஒருவருக்கொருவர் குரு குரு என்ற சப்தத்தைச் செய்தீர்களல்லவா; அதனால் இனிமேல் குரு குரு என்ற ஒலி எழுப்பியவாறு புறாக்களாக ஆகி இங்கு இந்த தீர்த்தத்தில் வரும் பக்தர்களுக்கு விக்னமேதும் வராதவாறு பார்த்துக் கொள்ளுங்கள்.

इत्थं शप्तास्ततो देवि हरेण परमात्मना ।

कृत्वा कपोतरूपास्ते तीर्थे विघ्नापहारिणः ॥ ७२ ॥

Cursed thus by Siva, the Sivaganas turned into pigeons and stayed there, performing the assigned task of removing obstacles. (72)

இவ்வாறு பரமனால் சபிக்கப்பட்ட கணங்கள் புறாக்களாகி அத்தீர்த்தத்தில் யாத்ரீகர்களின் விக்னங்களைப் போக்கிக்கொண்டு நின்றன.

योऽदृष्ट्वा तु गुहान्तस्थान्कपोतान्गगनात्प्रिये ।

अवारुहेद्गिरेस्तस्मात्तीर्थद्रोही स्मृतो बुधैः ॥ ७३ ॥

One should have darshan of these pigeons in the cave, o beautiful Devi, before descending the mountain. If one descends without having darshan of the pigeons, he will be called Tirthadrohi (violator of tirtha) by the wise. (73)

ஹேப்ரியே! அந்த அமரநாத குகைக்குள் இருக்கும் கபோதங்களைப் பார்த்து விட்ட பின்தான் மலையிலிருந்து

கீழே இறங்க வேண்டும். இல்லையெனில் தீர்த்தத்ரோஹீ
என்ற பழிச்சொல் வரும்.

तस्मात्तत्र दर्शनीयाः कपोताः गणसत्तमाः ।

महापापहराः प्रोक्ता यात्रिभिः पारमार्थिकैः ॥ ७४ ॥

For the pilgrims seeking the Supreme goal, these pigeons are a must for darshan; they are said to be removers of huge sins. (74)

ஆகவே சிவகணங்களான அந்த கபோதங்களைப்
பார்த்தவர்கள் பாபம் நீங்கி, யதார்த்தமாக அமரநாத யாத்ரை
செய்தவராவார்கள்.

स्नातं दृष्ट्वा श्रुता चापि स्पृष्ट्वा देवि समन्ततः ।

अमरैश्वर्यतां याति ततः प्रोक्तामरावती ॥ ७५ ॥

..... ।

अमरावत्यां नरः स्नात्वा सद्यो मुच्येत सङ्कटात्॥ ७६ ॥

Devi, by bathing, having darshan, listening about and touching the waters of Amaravathi with devotion, one attains the glory of Devas (Amaras); hence the river is called Amaravathi. By bathing in Amaravathi, one is relieved of suffering instantly. (75,76)

Sri Amaranatha Mahatmyam

ஹே தேவி! தேவர்களுக்குரிய ஐஸ்வர்யம் வேண்டி
விரும்பினால் அமராவதியை, ஸ்நானம், தர்சனம், ஸ்ரவணம்,
ஸ்பர்ஸனம் ஆகிய ஏதோ ஒரு விதத்தில் சேவிக்க வேண்டும்.
அமராவதியில் மனிதன் ஸ்நானம் செய்வானேயாகில் பலவித
ஸங்கடங்களிலிருந்து விடுபடலாம்.

कलिकल्मषघोरनाशनं रसलिङ्गं समुदीरितं प्रिये ।
पशुपाशविनाशकरममरेश्वरनामकं परम् ॥ ७७ ॥

O my beloved, I have told you the supreme greatness
of Rasalinga (Linga of ice) named Amareswara, which
destroys the terrible evils of Kaliyuga and also the
bondages (Pasa) of living beings (Pasu). (77)

यः करोति महापूजां स्वधालिङ्गस्य सुन्दरि ।
स याति शिवसायुज्यमित्थं सत्यं वदामि ते ॥ ७८ ॥

One who offers Mahapooja to this Linga attains to Siva
Sayujya (merger with Siva); this is truth. (78)

ஹே பிரியே! கலிபாபம் தீரக்கும் ரஸலிங்கம், பசுபாச
தொல்லை நீக்கும் அமரநாதலிங்கத்தை பூஜை செய்பவர்
சிவஸாயுஜ்யமே அடைவர். (77,78)

सिद्धिलिङ्गमिदं देवि बुद्धिलिङ्गमिदं प्रिये ।
शुद्धिलिङ्गमिदं प्रोक्तं वृद्धिलिङ्गमिदं परम् ॥ ७९ ॥

Devi, this supreme Linga is also called by other names
- Svadhalinga, Siddhilinga, Buddhilinga, Suddhilinga
and Vriddhilinga. (79)

इदं पुंसवनं लिङ्गं महस्तेजोऽभिवर्धनम् ।
कन्याप्रदं पावनं च परमं योगदं कलौ ॥ ८० ॥

This Linga also grants male and female offspring, and
enhances the brilliance and grants yoga (devoted state
of mind) in Kaliyuga. (80)

இந்த லிங்கம் ஸித்த லிங்கம் எனவும் புத்திலிங்கமெனவும்,
சுத்திலிங்கமெனவும், வருத்திலிங்கமெனவும்,
புருஷப்ரஜைவரமளிக்கும் லிங்கமெனவும், உடல் வனப்பு
வளர்க்கும் லிங்கமெனவும் கன்யாப்ரதலிங்கமெனவும்
கலிகாலத்தில் யோகத்தை எளிதில் புகட்டும் லிங்கமெனவும்
கூறலாம்.(79,80)

विना ध्यानं विना दानं विना योगं यदीच्छसि ।
तदाश्रयस्व देवेशि लिङ्गममरसंज्ञकम् ८१ ॥

Iswari of Devas, if you wish to attain anything worthy
without meditation, charity, yoga etc., you take refuge in
Amara Linga. (81)

த்யானம், தானம், யோகம், இவை இல்லாமல் ஏதாவதொன்று
பெற வேண்டுமாகில் இந்த அமரநாத லிங்கத்தை
ஆச்ரயித்தால் போதும்.

शरीरं यौवनं द्रव्यं दारान्पुत्रानृहं तथा ।
चञ्चलं सर्वतो ज्ञात्वा ह्यमरेशं समाश्रयेत् ॥ ८२ ॥

Knowing that this body, youth, wealth, wife, children
and house are all transient, one should take refuge in
Amareswara. (82)

மனிதன், உடல், இளமை, செல்வம், மனைவி, மக்கள், வீடு
இவற்றை நிலையற்றன என எண்ணி அமரேசனை சரணம்
என அண்டி விட வேண்டும்.

यावन्न ग्रसते मृत्युर्यावान्नेन्द्रियविप्लवः ।
यावद्देहे जराव्याधिः शीर्यते जगदम्बिके ॥ ८३ ॥

..... ।
तावदेवामरेशाख्यं लिङ्गं रसमयं प्रिये ॥ ८४ ॥

Jagadambike, before death hits one, the sense organs
deteriorate, and old age and illness consume the body,
one should worship the ice Linga called Amaresa.
(83,84)

Sri Amaranatha Mahatmyam

ம்ருத்யு நம்மை விழுங்கிவிடுமுன் இந்த்ரியங்கள் செயலற்றுப்
போகும் முன் முதுமையும், நோயும் உடலை வறுத்தும்முன்
நீர்மயமான அமரேஸ லிங்கத்தை சரணமடைந்து விட
வேண்டும்.

त्रैलोक्ये यानि तीर्थानि स्थानानि जगदम्बिके ।
अमरेशाख्यलिङ्गस्य समं लिङ्गं न कुत्रचित् ॥ ८५ ॥
अमरेशसमं लिङ्गं दिव्यभूम्यन्तरिक्षगम् ।
महापापहरं देवि सद्यः कल्मषनाशानम् ॥ ८६ ॥

O my beloved, all the tirthas and holy spots in the three
worlds would not equal the ice Linga called Amaresa.
Devi, there is no Linga equal to the divine Amaresa on
earth, rising in outer space, which destroys great sins
and removes evil tendencies instantly. (85,86)

ஹே ஜகன்மாதா! மூவுலகிலும் எத்தனை தீர்த்தங்கள்
உள்ளனவோ அவையாவும் அமரநாத லிங்கத்திற்கு
நிகரானவையாகா. பூமி, அந்தரிக்ஷமளாவி இருக்கும் இந்த
திவ்யமான அமரநாதலிங்கம் மஹாபாபங்களைப்
போக்கவல்லது.

भूयो भूयः किमुक्तेन नरः पातकवान्कलौ ।
अमरेशं समाश्रित्य मुक्त एव न संशयः ॥ ८७ ॥

What to say again and again, in Kaliyuga the sinner gets freed of sins by surrendering to Amaresa; no doubt. (87)

அதிகம் கூறத் தேவையில்லை. கலிகாலத்தில் பாபம் நிரம்பிய மனிதன் இந்த அமரேஸ லிங்கத்தை சரணடைந்து முக்தி பெறலாம்.

इत्थं माहात्म्यमीशानि पुण्यं ह्यमरनाथगम् ।
श्रुत्वा पठित्वा मुच्येत ब्रह्महत्यादिकोटिभिः ॥ ८८ ॥

Iswari, by listening to or reading this sacred account of the greatness of Amaranatha, one gets freed from crores of sins like killing of brahmana. (88)

இப்புண்யமான அமரநாதரின் மாஹாத்ம்யத்தை கேட்டும், படித்தும் ப்ரஹ்மஹத்யா முதலிய பாபங்களிலிருந்து விடுபடலாம்.

अपेयपानान्मुच्यते तथाभक्ष्यस्य भक्षणात् ।
बन्धात्प्रमुच्यते बद्धो रोगाद्रोगी प्रमुच्यते ॥ ८९ ॥

One who has drunk prohibited drinks or eaten prohibited food is freed of his sins. One who is bound is released from bondage, and the sick person from sickness. (89)

Sri Amaranatha Mahatmyam

பருகக் கூடாததைப் பருகியதாலும், உண்ணக் கூடாததை
உண்டதாலும் உள்ள பாபம் தீரும். கட்டுண்டவன்
கட்டிலிருந்தும், நோய்ப்பட்டவன் நோயிலிருந்தும்
விடுபடுவான்.

इद प्रजननं सौम्यं श्रोतृणां पुष्टिवर्धनम् ।
पठित्वा पाठयित्वा वा मुच्यते सर्वकिल्बिषात् ॥ ९० ॥

This enchanting account grants the prayer for offspring
and nourishes the listener; by reading or listening to this
account one gets released from all sins. (90)

கேட்பருக்கு புஷ்டியைத்தரும் அமரநாத மாஹாத்ம்யம்
எளிதில் பிரஸவத்தையும் நல்கும், படித்தும், படிக்க வைத்தும்
பாபம் தீரவும்.

आयुष्प्रदं कान्तिदं च कीर्तिदं जगदीश्वरि ।
धनदं पुत्रदं चापि कन्याप्रदमनुत्तमम् ॥ ९१ ॥

Jagadiswari, this unsurpassed account grants long life,
beauty, fame, wealth, and male and female children.
(91)

நீண்ட ஆயுள், உடல்வனப்பு, புகழ், செல்வம், புத்ரபாகம்,
கன்யகைமணத்தல் ஆகியவையும் கைகூடும்.

इत्येष पटलो गुह्यो गोपनीयः कलौ प्रिये ।

श्रुतोऽनुध्यातः पठितो महापातकहा कलौ ॥ ९२ ॥

O my beloved, thus has been revealed to you this secret Patala, to be kept confidential in Kaliyuga. Listening to and meditating on this in Kaliyuga destroys even great sins. (92)

மிகவும் ரகஸ்யமாக வைத்திருக்க வேண்டிய அமரநாத மாஹாதம்ய படலம், கலியுகத்தில் காதால் கேட்டும், மனதால் ஸ்மரித்தும், வாயால் படித்தும் வந்தால் பெரும் பாபங்கள் தூசெனப் பரந்து போகும்.

इति श्री अमरनाथमाहात्म्य नाम पटलः ।

Thus ends the tenth Patala (chapter) titled Sri Amaranatha Mahatmyam in Sri Dakshina Parsva-Upatirtha Sangraha in Sri Bhairava Bhairavi Samvada in Sri Bhringisa Samhita.

இப்படியாக ஸ்ரீ அமரநாத மாஹாதம்யம் என்ற படலம் முற்றிற்று.

Patala 11: Sri Amaranatha Phala
Varnanam

(Description of Fruit of Amaranatha Yatra)

பதினொன்றாவது படலம்

அமரநாதயாத்திரை பலன் வர்ணனை

श्रीदेव्युवाच

श्रुत्वा श्रुत्वा महेशान स्मारं स्मारमनुत्तमम् ।

पुण्यममरनाथस्य रसलिङ्गस्य सम्भवम् ॥ १ ॥

कृतार्थास्मि कृतार्थास्मि कृतार्थास्मि न संशयः ।

क्रीतास्मि जगदीशान तारितास्मि भवार्णवात् ॥ २ ॥

Sri Devi said:

Maheswara, listening to and contemplating on the unsurpassed account of the origin of the sacred Rasalinga (Linga of ice) of Amaranatha again and again, I feel fulfilled, I feel fulfilled, I feel fulfilled; no doubt. I am won over, Jagadiswara; I have been enabled to cross the ocean of samsara. (1,2)

Sri Amaranatha Mahatmyam

ஹே மஹேஸ்வர! இந்த பெரும் புண்யமான ரஸலிங்கத்தின் அமரநாதரின் - தோற்றத்தைக் கேட்கக் கேட்க, மனதில் எண்ண எண்ண நான் மிகவும் கொடுத்து வைத்தவன். உங்களுக்கு நான் எப்படி கைம்மாறு செய்வது. நான், என்னையே தங்களுக்கு விலைபொருளாக ஆக்கிவிட்டேன் (அடிமையாக்கி விட்டேன்) நான் மிகவும் புண்யம் மிக்கவன் ஏனெனில் தங்கள் மூலமாக ஸம்ஸாரக் கடலிலினின்று மீட்டுக் கரையேற்றப்பட்டேனே!

जय शम्भो त्रिनेत्र त्वं जय भक्तकृपाम्बुधे ।
जय शिव जयेशान त्रिपुरासुरसूदन ॥ ३ ॥

Victory to Sambhu, the three-eyed, the ocean of compassion for devotees. Victory to Siva, Iswara, the destroyer of Tripuras. (3)

முக்கண்ணரே சம்போ நீர் வெற்றி பெறுக. பக்தருக்கு இரக்கம் காட்டும் சிவனே, ஈஸானனே, த்ரிபுரதாகம் செய்ததலைவா, நீர் வெற்றி பெறுக!

जय कपर्दिन्भगवज्जय शूलधराच्युत
पिनाकपाणे वरद जयान्धकविमर्दन ॥ ४ ॥

Victory to Bhagavan with matted hair, holder of Trisula (spear with three pointed ends), steady in action, holder of the bow of Pinaka in hand, boon-giver, vanquisher of Andhakasura. (4)

Sri Amaranatha Mahatmyam

கபர்தின் (ஜடாமுடியுள்ளவரே)! சூலம் தரித்தவரே!
அச்யுதரே! பிநாகத்தை கையில் கொண்டவரே!
வரமருள்பவரே! அந்தகனையழித்தவரே! நீர் வெற்றி பெறுக!

जय भक्तजनोद्दामकामनावरदेश्वर ।

जय भक्तिरसास्वादस्वादिताखिलविश्वप ॥ ५ ॥

Victory to Iswara, who grants unbounded boons to devotees. Victory to Iswara, who makes the entire universe enjoy the taste of devotion. (5)

பக்தர்களின் வரமுறையில்லாத விருப்பத்தையும் வரமென
அருளும் ஈசனே! பக்திரஸம் என்றால் எதுவென்று
அகிலலோக நாயகரையும் உணரவைத்து சுவைக்கவும்
வைத்தவரே.

जय घोरातिघोरेण जय पापनिकृन्तन ।

जय भैरवभीमेश जय श्रीपरभैरव ॥ ६ ॥

Victory to Iswara, the most terrible (to sinners), the destroyer of sins (of devotees), the dreadful Bhairaveswara, the Bhairava beyond (samsara). (6)

மிகக் கொடியவருக்கும் கொடியவரே, பாபம் அறுத்தெரியும்
அண்ணலே! பைரவபீமரே! நீர் ஜயிக்கக் கடவீர்!

माहात्म्यं ह्यमरेशस्य श्रुतं त्वन्मुखपङ्कजात् ।

पुनर्वद महादेव पुण्यं ह्यमरनाथगम् ॥ ७ ॥

Mahadeva, I have heard from your lotus mouth the greatness of Amaresa. Tell me again the merit relating to the sacred story of Amaranatha. (7)

உமது முகாரவிந்தத்திலிருந்து அமரநாதரின் மாஹாத்ம்யத்தை முழுதும் கேட்டாகி விட்டது. இனி நீர் அமரநாதர் சம்பந்தமாகக் கூற வேண்டியது என்னவென்றால் -

कस्मिन्काले स्मृता यात्रा महाफलप्रदा तु या ।
दर्शनस्पर्शनाद्वापि पूजनादपि सुन्दर ॥ ८ ॥

O handsome Deva; Which time is the best for performing this pilgrimage for reaping great fruits; also for darshan, touching and offering Pooja. (8)

எப்பொழுது அமரநாதயாத்ரை மேற்கொண்டால் மிக பெரிய பயன் பெறலாம். தர்சனம் ஸ்பர்ஸனம், பூஜனம் இவற்றின் தராதரங்கள் எவை?

श्राद्धञ्च ह्यमरावत्यां पञ्चनद्याञ्च सङ्गमे ।
दानात्किं फलमाप्नोति नरः पापयुतः कलौ ॥ ९ ॥

What fruit is obtained by the sinful man in Kaliyuga by performing Sraadha and giving Dana (charity) in Amaravathi and the Panchanadi confluence. (9)

Sri Amaranatha Mahatmyam

கலிகாலத்தில் பாபியான மனிதன் அமராவதியில்,
பஞ்சநதீஸங்கமத்தில் எப்பொழுது எத்தகைய சிராத்தம்
செய்தால், தானம் செய்தால் எத்தகைய பலனை பெறலாம்?

विशेषतश्च किं प्रोक्तं दानमत्युत्तमं प्रिय ।
यत्कृत्वा मुच्यते जन्तर्नरः पातककोटिभिः ॥ १० ॥
..... ।

फलं ह्यमरनाथस्य विस्तरेण वदस्व मे ॥ ११ ॥

O my beloved, which is said to be the best Dana
(charity), by giving which living being is freed from
crores of sins. Tell me in detail the fruit of worship of
Amaranatha. (10,11)

விசேஷமாக, எந்தவிதமான தானம் அங்கு சிறப்பானது?
அத்தகைய தானத்தால் முக்தி கிடைக்குமா? என்றெல்லாம்
விஸ்தாரமாகக் கூற வேண்டுமே!

भैरव उवाच

साधु पृष्टं त्वया देवि यतो भक्तिस्तवानघे ।
पुण्ये च ह्यमरेशाख्ये तीर्थे परमपावने ॥ १२ ॥

Sri Bhairava said:

Sinless Devi, your question is well put, as it stems from your devotion to the most pure and sacred tirtha named Amaresa. (12)

பைரவர் கூறியது

சற்றும் பாபமில்லாத தேவியே! நீ கேட்டது மிக நல்ல விஷயம். ஏனெனில் உனக்கு அத்தகைய பக்தி அமரநாத யாத்ரையில், அமரேஸ தீர்த்தத்தில் இருக்கிறது.

यतः स्वं दर्शयामास श्रावण्यां च हरः स्वयम् ।
ततश्च कथिता यात्रा श्रावण्यां पुण्यदायिनी ॥ १३ ॥

As Siva made his appearance public in Sravana month, pilgrimage in Sravana month is said to be meritorious. (13)

பகவான் பரமேஸ்வரர், சிராவண - பெளர்ணமிதினம் தானே அங்கு தோன்றி தன்னைக் காண வைத்தார் என்ற அதே காரணத்தால் சிராவண பெளர்ணமியில் அமரநாத யாத்ரை புண்யம்மிக்கது.

..... ।
श्रावणे शुक्लपक्षे तु यात्रां कृत्वा विधानतः ॥ १४ ॥
यः प्रपश्येत्पूर्णिमायां स्वधालिङ्गं सनातनम् ।
याति शैवं पदं सोऽपि पशुपाशविवर्जितः ॥ १५ ॥

One, who undertakes the pilgrimage as per rules in Sravana month in Suklapaksha and has darshan of the eternal Svadhalinga on Purnima day, attains to the state of Siva with all bondage (Pasa) of living beings (Pasu) rent asunder. (14,15)

ஒருவன் சிராவண சுக்லபக்ஷத்தில் முறைப்படி யாத்ரையைத் தொடங்கி பெளர்ணமியில் பழமையான அமரநாத ஸ்வதாலிங்கத்தை தர்ஸனம் செய்தானாகில் சிவஸாயுஜ்யம் பெறுகிறான். பசுபாசங்கள் தீர ஒழிகின்றன.

यः श्रावण्यां महादेवि प्रपश्येद्भिरिमध्यगम् ॥

लिङ्गं ह्यमरनाथाख्यं स गच्छेच्छिवसन्निधौ ॥ १६ ॥

Mahadevi, one, who has darshan of Amaranatha Linga in the middle of the mountain in Sravana month, attains to the presence of Siva. (16)

स्पर्शनादेवदेवस्य लिङ्गस्य जगदीशितुः ।

पापकञ्चुकनिर्मुक्तो याति शैवं परं पदम् ॥ १७ ॥

By touching the Linga of Siva, who is Devadeva and Jagadiswara, one is freed from the cage of sins and attains to the state of Siva. (17)

Sri Amaranatha Mahatmyam

மஹாதேவி! அமரநாதமலை நடுவில் (சுகைக்குள்) சிராவண
பௌர்ணமியில் அமரநாதலிங்கத்தை தர்சித்தும், ஸ்பர்சித்தும்
பாபங்கள் நீங்கி சைவ பதத்தைப் பெறுகிறான்.(16,17)

वाराणस्या दशगुणं प्रयागाच्च शतं स्मृतम् ।
सहस्रगुणितं देवि नैमिषात्कुरुजाङ्गलात् ॥ १८ ॥

सपुण्यफलदं प्रोक्तं मया तव प्रियेच्छया ।
दिव्यं वर्षसहस्रं तु लिङ्गार्बुदप्रपूजनात् ॥ १९ ॥

Devi, the fruit obtained by darshan of Rasalinga is ten times that from worship of Sivalinga in Varanasi, a hundred times that in Prayaga and a thousand times that in Naimisha and Kurujangala; it would equal perhaps the fruit obtained by worshipping the Linga at Arbuda kshetra for a thousand divine years. (18,19)

வாராணஸியைவிட பத்து மடங்கும், பிரயாகையைவிட நூறு
மடங்கும், குருஜாங்கல - நைமிஷங்களைவிட ஆயிரம்
மடங்கும், அர்புத சேஷத்ரத்தில் ஆயிரம் திவ்விய
வருஷங்களும் தரிசித்த புண்ய பயனைப் பெறலாம்.

सुवर्णपुष्पमुक्ताभिः क्षौमैर्वरपटैस्तु यत् ।
तत्फलं समवाप्नोति रसलिङ्गस्य दर्शनात् ॥ २० ॥

The fruit obtained by darshan of Rasalinga matches that reaped from dana (charity) of gold coins and pearls and superior silk clothes. (20)

மேலும் இந்த ரஸ லிங்க தர்ஸனத்தால், தங்கமும், முத்து, பட்டுப் பீதாம்பரம் முதலியவற்றை தானம் செய்தலால் எத்தகைய பலனோ அதனைப் பெறலாம்.

एकाहेन महादेवि मृगकर्पूरचन्दनात् ।
कर्पूरचन्दनाच्चापि पूजयेदमरेश्वरम् ॥ २१ ॥

Mahadevi, one should offer Pooja of Amareswara at least on one day with sandalpaste with kasturi, and sandalpaste with camphor. He will reap great merit by this Pooja. (21)

ஒருநாள் கஸ்தூரி - கர்பூரசந்தனம் பூசி இந்த அமரேச்வரரை
பூஜித்தால் பெரும் புண்யம் கிடைக்கும்.

आप्रोति च महापुण्यं ह्यमरेशस्य पूजनात् ।
मुक्ताभिः स्वर्णपुष्पैश्च रौप्यैर्वा सुरसुन्दरि ॥ २२ ॥

नरो मुक्तिमवाप्नोति सत्यं सत्यं वरानने ।
O beautiful Devi, by performing Pooja with pearls and gold coins and silvers, man attains Mukti; this is truth, this is truth. (22)

முத்துக்களாலும், தங்க, வெள்ளிக்காசுகளாலும்
அமரேஸ்வரரைப் பூஜித்தால் முக்தியே கிடைக்கும்; இது
ஸத்தியம்.

अन्यैश्च विविधैर्द्रव्यैः पूजयेद्योऽमरेश्वरम् ॥ २३ ॥

धूपदीपैश्च नैवेद्यैः पुण्यमाप्नोति वा गणम् ।

आरात्रिकां महेशस्य घृताभ्यक्तां करोति यः ॥ २४ ॥

One, who performs Pooja with other different types of offerings, fragrance, lamps, food offerings and also waving of lamp with ghee or til oil, attains to the Supreme State. (23,24)

வெவ்வேறு நறுமணப் பொருட்களாலும்,

தூபதீபங்களாலும், நைவேத்தியங்கள், நெய்வர்த்தி

ஆராத்ரிகையாலும் பெரும் புண்ணியம் கிடைக்கும்.

तिलतैलाभिषिक्तां वा स याति परमं पदम् ।

घृतगुग्गुलसंयुक्तां यो धूपयति सुन्दरि ॥ २५ ॥

सर्वपापविनिर्मुक्तो याति माहेश्वरं पदम् ।

O beautiful Devi, one, who performs Abhisheka with gingelly oil attains to Supreme state; one, who offers

fragrance of ghee and guggula, is freed from all sins and attains to the state of Maheswara. (25)

திலதைல அபிஷேகத்தாலும், நறுமண திரவியங்களாலும்
பூஜிப்பவர் மஹேஸ்வரபதத்தையே பெறுவர்.

प्रदक्षिणार्थं यो देवि याऽवदध्यात्महेश्वरे ॥ २६ ॥

पदे पदेऽश्वमेधानां सहस्रं प्राप्नुयान्नरः ।

Devi, one, who goes round the shrine, obtains the fruit of a thousand Asvamedha yagas at every step. (26)

ப்ரதக்ஷிணம் செய்பவர் ஒவ்வொரு அடியிலும்
அச்வமேதயாக பலனைப் பெறுவர்.

यो दण्डवच्च प्रणमेद्भूमौ देवि सुरेश्वरम् ॥ २७ ॥

तं ब्रह्मा च हरिश्चापि प्रणमेत्तु इति स्थितिः ।

It is a settled fact that Brahma and Vishnu prostrate to one, who prostrates to Amaranatha (Sureswara) by falling like a staff on the ground. (27)

Sri Amaranatha Mahatmyam

பிரதக்ஷிணம் செய்து தண்டமென பூமியில் விழுந்து
நமஸ்கரித்தாலும் அத்தகைய மனிதனை தேவர்கள்
வணங்குவர் என்பது நடைமுறை வழக்கம்.

यद्यत्करोति तत्रस्थः पुण्यं अमरसन्निधौ ॥ २८ ॥

तत्तदक्षयतां याति चेति सत्येन ते शपे ।

Whatever meritorious act one does in the shrine of
Amareswara, it gives endless fruit; this is true; I swear.
(28)

அமரநாதரின் ஸந்நிதியில் வேறு என்னென்ன புண்யம்
செய்கிறோமே அவையெல்லாம் அக்ஷயமாக நீடித்து நிலைத்து
பயனளிக்கும்.

बहुनात्र किमुक्तेन भूयो भूयो वरानने ॥ २९ ॥

मानुष्यं दुर्लभं ज्ञात्वा देहं ज्ञात्वा जराकुलम् ।

सर्वं चञ्चलमाज्ञाय श्रयेद्वै ह्यमरेश्वरम् ॥ ३० ॥

What to say elaborately again and again, o beautiful
Devi, knowing that birth as human being is rare , that
the body is subject to the ravages of old age and that
everything in this world is transient, one should
surrender to Amareswara. (29,30)

Sri Amaranatha Mahatmyam

அரிதான மனிதப்பிறவியில், நோய் நொடியுடன் கிழத்தனமும்
நிலையாமையும் இருப்பதையுணர்ந்து அமரநாதரை
சரணடையவேண்டும்.

ततोवारुहेच्छैलात्तु श्रयेत्सङ्गममुत्तमम् ।

श्राद्धं कृत्वा विधानेन तर्पयेत्पितृदेवताः ॥ ३१ ॥

मोदन्ति पितरस्तस्य नृत्यन्ति च समन्ततः ।

He should descend the mountain and reach the highly
meritorious confluence of Amaravathi and perform
Sraadha as per rules and please Pitrudevatas. The
Pitrus then feel very happy and dance with joy. (31)

மலையிலிருந்து இறங்கி பஞ்ச நதீ ஸங்கமத்தில் சிராத்தத்தை
முறையாகச் செய்ய வேண்டும். அப்படியொருவன் செய்தால்
அவனுக்கு பித்ருக்கள் மகிழ்ந்து நர்த்தனம் செய்வர்.

अथ कुर्वन्ति दायादाः सङ्गमे श्राद्धमुत्तमम् ॥ ३२ ॥

गयापिण्डप्रदानैश्च शतकल्पं सुरेश्वरि ।

गच्छन्ति यां तृप्तिमितः पितरः सुरपूजिते ॥ ३३ ॥

Sureswari, Sraadha in this confluence is more satisfying than offering of Pinda in Gaya, and Pitrus' happiness lasts a hundred kalpas. (32,33)

இந்த ஸங்கமத்தில் சிராத்தம் செய்தல் கயா சிராத்தத்தைவிடத் திருப்திகரமானது; பித்ருக்கள் நூறு கல்பங்கள் சந்தோஷமாயிருப்பர்.

क्षीरखण्डादिभोज्यैश्च ब्राह्मणानाञ्च भोजनात् ।
तामाप्नुवन्ति देवेशि सक्तुपिण्डाच्च सङ्गमे ॥ ३४ ॥

Devi worshipped by Devas, Pitrus derive the same happiness by merely offering Pindas of flour of barley in this confluence of Amaravathi as that from offering food of milk, sweets etc. for brahmanas in other kshetras. (34)

வெறும் சத்துமாவைத் தருவதினால் இங்கு பித்ருக்கள், மற்ற சேஷத்ரங்களில் நல்ல பசுஷணம், பால் முதலியவற்றுடன் போஜனம் பிராம்மணர்களுக்கு தந்ததைக் காட்டிலும் உயர்ந்த திருப்தி அடைகிறார்கள்.

कुरुक्षेत्रे प्रयागे च मकरेऽपि दिवाकरे ।
शतकल्पं महेशानि स्नानाद्यत्फलमाप्नुयात् ॥ ३५ ॥

तदाप्नोति नरोऽत्रैव एकाहस्नानमात्रतः ।

Maheswari, the fruit obtained by bath for a hundred kalpas in Makara month in Kurukshetra and Prayaga is reaped by bathing here only one day. (35)

குருசேஷத்ரம், பிரயாகையில் நூறு கல்பங்கள் ஸ்னானத்தால் கிடைக்கும் பலன் இங்கு ஒரே நாள் ஸ்னானத்தால் கிடைக்கிறது.

चूडामणौ महायागे कुरुक्षेत्रे च तर्पणात् ॥ ३६ ॥

यां तृप्तिं पितरो यान्ति तां यान्ति सङ्गमे प्रिये ।

O my dear, Pitrus derive the same happiness from Tarpanam in this confluence as that from Tarpanam in Kurukshetra in Chudamani and Mahayoga. (36)

குருசேஷத்ரத்தில் சூடாமணி, மஹாயோகத்தில் தர்ப்பணம் செய்தால் பித்ருக்கள் அடையும் திருப்தியை இங்கு அமராவதி-பஞ்சநதி ஸங்கமத்தில் தர்ப்பணம் செய்தால் கிடைக்கிறது.

अमरावतीपञ्चनद्याः सङ्गमे सुरपूजिते ॥ ३७ ॥

नारी व पुरुषो वापि यः कुर्याच्छ्रद्धमुत्तमम् ।

पितरस्तस्य तृप्यन्ति शतकल्पैर्न संशयः ॥ ३८ ॥

There is no doubt that Pitrus remain satisfied for a hundred kalpas by the meritorious Sraadha performed in the confluence of Amaravathi and Panchanadi. (37,38)

அமராவதி-பஞ்சநதி ஸங்கமத்தில் செய்யும் புண்ணிய சிராத்தத்தினால் பித்ருக்கள் நூறு கல்பங்கள் திருப்தியுடன் இருப்பர்.

गां हिरण्यं सुवासांसि क्षौमं रौप्यमपीश्वरि ॥ ३९ ॥
मुक्ताफलं मणिं वापि याति शैवं पदं पुमान् ॥ ४० ॥

Iswari, by giving dana (charity) of cow, gold, silk clothes, silvers, pearls, gems etc. here, one attains to the state of Siva. (39,40)

கோதானம், சுவர்ணதானம், பட்டுவஸ்திரதானம், வெள்ளிதானம், முத்துமணிதானம் இவற்றை பஞ்சநதீ ஸங்கமத்தில் செய்யலாம். சிவனுடைய ஸ்தானம் கிடைக்கும்.

विशेषतः पीठदानममरेशस्य सुन्दरि ।
दत्त्वा मुक्तिमवाप्नोति सत्यं सत्यं वरानने ॥ ४१ ॥

O beautiful Devi, giving dana (charity) of Pitha (seat) of Amareswara results in Mukti; this is truth, this is truth.(41)

ஹே ஸீந்தரி! முக்கியமாக அமரநாதரின் மகிழ்ச்சியைக் கருதி
பீடதானம் செய்வது மிகவு புண்யமானது மோக்ஷத்தைக்
கொடுக்கவல்லது.

श्रीदेव्युवाच

किंविधं पीठदानस्य शिवार्थं भगवंस्त्वया ।
कथितं तन्महेशान वद मे हितकाम्यया ॥ ४२ ॥

Sri Devi said:

Maheswara, what type of Pitha (seat) dana did you
mention; tell me for the good of humanity. (42)

தேவி கூறுவது - ஹே மஹேஸ்வர! நம்முன்னோரின் ஹிதம்
கருதி அமரநாதருக்கு எத்தகைய பீடதானம் செய்வது என்று
விவரமாகச் சொல்லுங்களேன்.

श्रीभैरव उवाच

पलपञ्चकमादाय यवपिष्टस्य सुन्दरि ।
सुचतुर्भद्रकं कत्वा लेपयित्वा तु कुङ्कुमैः ॥ ४३ ॥
कर्पूरचन्दनैर्वापि मृगजैश्च महेश्वरि ।
चतुष्कोणेषु संस्थाप्य सुवर्णानां चतुष्टयम् ॥ ४४ ॥
मध्ये समुक्तं सुवर्णञ्च स्थापयित्वा सुरोत्तमे ।
अथवा रौप्यमुद्राणां पञ्चकं मनुजेश्वरि ॥ ४५ ॥

निष्कानां चापि देवेशि स्थापयित्वा सुरेश्वरि ।
अर्चयित्वा गन्धपुष्पैर्ब्राह्मणाय समर्पयेत् ॥ ४६ ॥

Sri Bhairava said:

O beautiful Devi, Taking five Palas (unit of weight) of flour of yava (barley), spreading it in a nice square form, spreading kumkum, camphor and sandal paste, and kasturi on top, placing gold plates in the four corners, and gold coin in the centre, or alternatively placing five silver or gold coins at the four corners and centre, and offering worship with sandal paste and flowers, it should be given in Dana (charity) to a brahmana. (43-46)

பைரவர் கூறியது

ஹே ஸுந்தரி! யவத்தினை மாவு ஐந்து பலம் எடுத்து, ஸம சதுரவடிவில் பரப்பி, குங்குமத்தால் மேற்பூச்சும் பூசி, நாற்கோணங்களிலும், கற்பூரசந்தனம், கஸ்தூரி பூசியவுடன் நான்கு தங்கத்தகடு வைத்து, நடுவில் தங்கக் காசு வைத்து (அல்லது ஐந்து (4+1 = 5) வெள்ளி முத்ரைகளை வைத்து) அல்லது 5 சொக்கத் தங்க முத்ரை வைத்து, கந்தம், புஷ்பங்களால் பூஜித்து பிராம்மணர்க்கு தானம் செய்ய வேண்டும்.

आधारशक्त्यादिभिर्मन्त्रैः पूजयित्वा सुवासयेत् ।

वस्त्रैः श्वेतपटैर्दिव्यैः तथा यज्ञोपवीतकैः ॥ ४७ ॥

दक्षिणभिर्भक्तिपूर्वैः मन्त्रमेनं समुच्चरेत् ।

After performing Kalasa Pooja and Pitha Pooja with mantras of Aadhaara Sakti etc. and offering nice white cloths, yagnopavita, dakshina etc. with devotion to the brahmana, one should chant the following mantra in front of him. (47)

முதலில் கலச பூஜையும், பீடபூஜையும் செய்து பிராம்மணரை உட்கார வைத்து திவ்யமான வெண்பட்டு, யஜ்ஞோபவீதம் தக்ஷிணைகளால் உபசரித்து, இந்த மந்திரத்தினை உச்சரிக்கவேண்டும்.

यात्रासाफल्यहेतोश्च ह्यमरेशस्य चाज्ञया ॥ ४८ ॥

पीठं मयार्चितं दिव्यं सुवासोभिरलङ्कितम् ।

मृत्युञ्जय महादेव भिया संसारसागरत् ॥ ४९ ॥

अर्पितं त्वत्स्वरूपाय ब्राह्मणाय महात्मने ।

इदं गृहाण विप्रेश स्वरूपिनवशासनात् ५० ॥

पीठं ह्यमरनाथस्य महापापापनुत्तये ।

By order of Amareswara, and for the success of the pilgrimage, this Pitha (seat) is being submitted to you,

the high-souled brahmana. This Pitha has been worshipped by me and decorated with fine unguents. You are Mrityunjaya, Mahadeva, and I offer this Pitha to you for fear of the ocean of samsara. O best among brahmanas, please accept this Pitha of Amaranatha for removal of the great sins of mine. (48-50)

ஸ்ரீ அமரநாத யாத்ரை ஸாபல்யத்திற்காக அமரநாதரின் ஆக்ஞைப்படியும் இந்த பீடம் மஹாத்மாவாகிய தங்களுக்கு ஸமர்ப்பிக்கப்படுகிறது. இப்பீடம் நல்ல திரவ்யங்களால் அலங்கரிக்கப்பட்டு என்னால் பூஜிக்கப்பட்டது. ஸம்ஸார ஸாகர பயத்தினால் ம்ருத்யுஞ்ஜயர், மஹாதேவராகிய தங்களுக்கு இதை நான் ஸமர்ப்பிக்கிறேன். கிருபை செய்து இதனை தாங்கள் ஸ்வீகரித்து என் பாபங்களைப் போக்கவேண்டுகிறேன்.

यन्मया दुष्कृतं किञ्चित् कृतं गुर्वण्वथापि वा ॥५१॥

भ्रूणहत्यादिकं पापं ब्रह्महत्यादिकं तथा ।

गुरुहत्यादिकं पापं मातृहत्यादिकं च यत् ॥ ५२ ॥

स्वर्णस्तेयादिकं पापं सुरापानमपीश्वरि ।

गोहत्यानुतभाषित्वं क्रोधं लोभमथापि वा ॥ ५३ ॥

परदाराभिगामित्वं परीवादं परस्य वा ।

भर्तुस्त्यागादन्यासकत्वं कृतं चेत्स्यात्सुरेश्वरि ॥ ५४ ॥

लघुसूक्ष्मं बृहद्वापि यत्कृतं पापमुत्तमम् ।
तत्सर्वं नाशमायातु पीठदानान्महेश्वरि ॥ ५५ ॥

Whatever sin has been committed by me - killing of foetus, brahmana, Guru, or mother, stealing of gold etc., drinking of liquor, killing of cow, speaking untruth, anger, greed etc., coveting others' wives, disgracing others, abandoning husband and attaching to another, any sin, subtle, small, large – all the sins may be destroyed by my dana of this Pitha. (51-55)

எந்தெந்த பாபங்கள் என்னால் செய்யப்பட்டனவோ - ப்ருணஹத்தி, ப்ரம்மஹத்தி, குரு, மாத்ரு ஹத்தி, ஸ்வர்ணஸ்தேயம், ஸுராபானம், பசுவதை, பொய் கூறல், கோபம், பொறாமை முதலியன, பிறர் மனைவியை விரும்பல், பிறரை அவமானப்படுத்தல், கணவனை விட்டு வேறொருவனுடன் தொடர்பு, வேறு எந்த பாபம், சிறியதோ, பெரியதோ, ஸூக்ஷ்மமானதோ- எல்லா பாபங்களும் இந்த பீடதானத்தினால் தொலையட்டும்.

इति मन्त्रेण देवेशि पीठं विप्राय चार्पयेत् ॥ ५६ ॥

Iswari of Devas, chanting the above mantra, the Pitha should be offered to the brahmana. (56)

இந்த மந்திரத்தைச் சொல்லி பீடத்தை பிராம்மணருக்கு தானம் செய்யவேண்டியது.

तथा मया प्रोक्तमिदं तवानघे दानं च पीठस्य परं रहस्यम् ।

ददस्व देवेशि परं किमन्यैः दानैः कलौ स्वल्पफलप्रदैश्च ॥

५७ ॥

Sinless Iswari of Devas, please suitably share this great secret told to you about the dana (charity) of Pitha (seat). In Kaliyuga what is the use of other danas giving small benefit. (57)

கலியுகத்தில் மற்ற சிறுபலன்களையளிக்கும் தானங்களினால் என்ன பிரயோஜனம். தேவியே, இந்த உயர்ந்த பீட தான ரஹஸ்யத்தை மற்றவர்களிடம் உரிய முறையில் கூறுவாயாக.

इदं रहस्यं परं नाख्येयं यस्य कस्यचित् ।

गोपनीयम् विशेषेण कलौ सिद्धिप्रदं नृणाम् ॥५८॥

This secret should not be revealed to any and every person. This potent secret, especially effective in Kaliyuga, should be kept confidential. (58)

எல்லோர்க்கும் இந்த ரஹஸ்யத்தை சொல்லவேண்டாம்.
கலியுகத்தில் மிக்க பலனைத்தரும் இந்த அதிரஹஸ்யம்
ஜாக்ரதையாகப் பாதுகாக்கவேண்டியது.

लक्ष्म्या कृतमिदं दानं पार्वत्या च महेश्वरि ।
सायुज्यमपि तत्स्थाने प्राप्नुतः परमेश्वरि ॥ ५९ ॥

Parameswari, this dana was given by Lakshmi and Parvathi; they attained Sayujyam (merger with Siva) there itself. (59)

பரமேஸ்வரி, இந்த தானம் லக்ஷ்மி, பார்வதியினால்
செய்யப்பட்டு, அவர்கள் அங்கேயே சிவஸாயுஜ்யத்தை
அடைந்தனர்.

ततो यायान्महाग्रामे मामलाख्ये महेश्वरि ।
पशूपहारैः पुष्पैश्च पूजनीयः प्रयत्नतः ॥ ६० ॥

प्रसाद्य गणपं तत्र नानाबल्युपहारकैः ।
प्रायान्नवदले गङ्गां यष्टिं तत्रार्पयेद्बुधः ॥ ६१ ॥

Maheswari, the wise pilgrim should then worship Ganapathi in the Mahagrama (great village) called Mamala with various offerings, flowers etc. and then proceed to Navadala and deposit Yashti (staff) in the

waters of Ganga, chanting the following mantras.
(60,61)

பிறகு மஹாகிராமம் (மாமலப் பெயர் கொண்டது) செல்ல
வேண்டும். அங்கு கணபதியை நன்கு பூஜித்து, நவதளம்
சென்று இந்த மந்திரங்களுடன் யஷ்டி (தண்டம்) தானம்
செய்ய வேண்டும்.

यष्टे ह्यधारभूतासि साक्षिभूतासि वै यतः ।

सत्कर्मणश्च तीर्थस्य यात्रां मम निवेदय ॥ ६२ ॥

Yashti (staff), you are the support and witness. Please
convey my good karmas and pilgrimage of tirtha to
Iswara. (62)

யஷ்டியே, நீயே ஆதாரம், ஸாக்ஷி. என்னுடைய
ஸத்கர்மாக்கள், தீர்த்தயாத்திரைபற்றி ஈஸ்வரனிடம்
சொல்வாயாக.

यष्टे सृष्टिस्वरूपासि स्थितिप्रलयकारिणि ।

यष्टे विष्णुप्रियासि त्वं शिवशक्तिस्वरूपिणि ॥ ६३ ॥

तस्मान्मे पापसंघांश्च हित्वा याहि स्वकं पदम् ।

Yashti, you are of the form of creation, sustenance and destruction. You are loved by Vishnu and you are of the form of Siva and Sakthi. Hence please destroy my accumulation of sins and return to your original state.

(63)

யஷ்டியே, நீயே ஸ்ருஷ்டி, ஸ்திதி, ஸம்ஹாரம் இவற்றின் ஸ்வரூபம். விஷ்ணுவுக்கு பிரியமானவர்; சிவ சக்தி ஸ்வரூபமாகயிருக்கிறாய். என்னுடைய பாபக் கூட்டங்களை அழித்து, நீ உன் இருப்பிடம் செல்வாயாக.

गङ्गे प्रियासि देवस्य शिरसि धूर्जटे: प्रिया ॥ ६४ ॥

प्रिया पुरतो देवदेवस्य यात्रां मम निवेदय ।

इति मन्त्रेण देवेशि यष्टिं गङ्गाम्भसि क्षिपेत् ॥ ६५ ॥

Ganga, you are the love of Siva, and his head is your abode. Ganga, please convey my tirtha yatra to Siva. With these mantras, the yashti (staff) should (alternatively) be left in Ganga waters. (64,65)

கங்கையே, நீ சிவனுக்குப் பிரியமானவள். அவருடைய சிரைஸ் அலங்கரிக்கிறாய். என் தீர்த்தயாத்திரை பற்றி சிவனிடம் தெரிவிப்பாயாக என்று சொல்லி கங்கையில் விடவும். (யஷ்டியை தானம் அல்லது கங்கையில் விடுதல் செய்யலாம்).

स्नात्वा पातालगङ्गायां ततो यायात्स्वकं गृहम् ॥ ६६ ॥

एवं कृत्वा तु देवेशि नारी वा पुरुषोऽपि वा ।
वेदपारायणं पुण्यं प्राप्नोत्येव न संशयः ॥ ६७ ॥

The pilgrim should then take bath in Patalaganga and finally return home. Iswari of Devas, by performing the yatra as above, man or woman reaps the merit of chanting of Vedas; there is no doubt. (66,67)

பாதாள கங்கையில்ஸ்நானம் செய்த பின் தத்தம் வீடு
செல்லலாம். ஈஸ்வரியே, அமரநாத தீர்த்த
யாத்திரையினால் மனிதன் வேதபாராயணத்தின்
பலனைப் பெறுகிறான். இதில் சந்தேகமில்லை.

यात्रामेवं विधं कृत्वा पुण्याममरनाथगाम् ।
मुक्तिमेव समाप्नोति विना चेन्द्रियनिग्रहैः ॥ ६८ ॥

इह लोके सुखी भूत्वा ह्यन्ते सायुज्यमाप्नुयात् ॥६९ ॥

By performing yatra in this manner of the sacred Amaranatha, one attains Mukti without (tough efforts like) control of sense organs. After enjoying happiness in this world, he attains to Sayujyam (merger with Siva) at the end. (68,69)

முறைப்படி செய்த, புனிதமான அமரநாத
யாத்திரையினால் இந்திரியநிக்ரகம் முதலிய கடும்
ஸாதனைகள் இல்லாமலேயே முக்தியே கிடைக்கும்.
இங்கு போகங்களை அனுபவித்து, பின் சிவனுடன்
ஸாயுஜ்யத்தையும் அடைவர்.

इति गुह्यं मयाख्यातं फलममरनाथजम् ।
यच्छ्रुत्वा मुच्यते जन्तुर्महापातककोटिभिः ॥ ७० ॥

Thus has been told to you the secret fruit of
Amaranatha yatra; listening to this frees living beings of
crores of great sins. (70)

அமரநாத யாத்திரையின் ரஹஸ்யமான பலனை நான்
உனக்கு கூறியுள்ளேன். இதை சிரவணம் செய்தாலே
கோடிக்கணக்கான பாபங்கள் தொலையும்.

इत्येष पटलो गुह्यो महापापप्रणाशकः ।

श्रुतश्च पठितश्चापि हयमेधादियागदः ॥ ७१ ॥

This secret Patala is capable of destroying great sins.
By listening to or reading this Patala, one attains the
fruit of yagas like Asvamedha. (71)

Sri Amaranatha Mahatmyam

இந்த ரஹஸ்யமானபடலம் மஹாபாபங்களைப் போக்கக் கூடியது. இதை படித்தாலோ, ஸ்ரவணம் செய்தாலோ அஸ்வமேதாதியாக பலன் கைவரும்.

इति श्रीभृङ्गीशसंहितायां श्रीभैरवभैरवीसंवादे
दक्षिणपार्श्वोपतीर्थसंग्रहे श्री अमरनाथफलवर्णनम् नाम

एकादशः पटलः ॥

Thus ends the eleventh Patala (chapter) titled Sri Amaranatha Phalavarnanam in Sri Dakshina Parsva-Upatirtha Sangraha in Sri Bhairava Bhairavi Samvada in Sri Bhringisa Samhita.

இப்படியாக ப்ருங்கீச ஸம்ஹிதையில் ஸ்ரீ பைரவீ பைரவஸம் வாதத்தில் தக்ஷணபார்ஸ்வ - உபதீர்த்த ஸங்க்ரஹத்தில் அமரநாத யாத்ராபலவர்ணனம் என்ற பதினோராவது படலம் முற்றிற்று.

Om Tat Sat